كتاب

تمبو عالم مينڠ كابو

اديسيب اصل اوصل مينڠ كابو

سڬل ڤراتورن عادة دان اوندڠ٢ حكم دسڬل نڬري يڠ تعلوق
كامينڠ كابو

حق ڤڠارڠ منورت ستنتسبلد 1912 نومر 600 دان ستنتسبلد
1918 نومر 8 ارتيكل نومر 4

دتربيتكن اوله داتوء بنواه ساتوء انتو داتوء تواه
كوت نن امڤت ڤايكمبوه

ڤسنله كلنار ادرس ساي
داتوء تواه ــ فورت دكوك سومترا

TYP ISLAMIJAH FORT DE KOCK

* بسم الله الرحمن الرحيم *

تمبو عالم مينڠ كابو

برمول سكل ڤوجي٢ن باݢي الله تعالى توهن كيت سرو سكالين عالم دان تله سلاوة الله تعالى اتس ڤڠهولو كيت نبي محمد دان اتس كلوارݢان دان صحابتڽ سكالين مريدڽ اداڤ.

مك كتهوي اوليهمو هي طالب تله مڠاجركن الله تعالى اكندكو اكن علم بارڠ٢ يڠ تياد اڠكو مڠتاهوي ادان.

برمول الله تعالى توهن كيت يڠ منداڠي توجه ڤتال لاڠيت دان توجه ڤيتال بومي دڠن بركت محمد ص.م. ڤڠهولو سكالين مانسي دڠن كرنيا الله تعالى دان ڤرتنجوءن الله تعالى دان تله منجاديكن الله تعالى اكن سكل ملائكن يڠ ممڤاءي سايڤ دوا٢ دان تيݢ٢ دان امڤت٢ ادان.

برمول اينله جمله ڤد مپتاكن دان منرڠكن يڠ ڤادتن رڤاكي اوله سكالين ايسي عالم اين ڤد نڬري عرب ڤرسي دان عجم منجادي ڤكاين ڤد ڤيهق مشرق دان مغرب درڤد سكالين راج٢ يڠ ممڤوڽاءي كرجاءن ڤد تيڤ٢ نڬري عرب ڤرسي دان عجم درڤد ماس نبي ادم عليه السلام لالو كڤد كسدارهن سكالين انبيا دان ياءيت نبي محمد ص.م.

دان ڤد مپتاكن اكن تيڤ٢ حكم يڠ بنر اتسن دان يڠ دتارهن باݢي سكالين يڠ مڠيكوت اورڠ يڠ عاريف

مريکئين دان سکالين حکيم مريکئين مڠڬڤ تنتله عقل
مريکئين اورڠ يڠ برکهندق درڤد سکالين کبنارن دان
کبتولن سڤاي جادي ترسرڠ وادا جواڤن اتس تيڤ٢
يڠ منچاڤاي هاتي يڠ تاجم لاݢي منونجوقکن اي جالن
علم يڠ سڠت لاݢي دفهمکن اي درڤد شرع دان عادة
اداڽ. تمت

تتاکالا برهوبوڠ کتتاڤن کتنتوان کتاب اين سسوڠݢوهڽ
درڤد عادة شريعة سکالين انبياء يڠ دهولو مريکئيت
اداڽ. دان عليهم السلام. منونتوت اتس ڽات سکيرا٢ کبجيقن
اي جالن سکت دوسکادسي ڤد تيڤ٢ نݢري دان تمڤت اداڽ.
سبب ممباچ اکن کتاب اين ڽات منونجوقکن جالن کهندق
انتارا شرع دان عادة درڤد سکالين علماء مريکئين
دان سکالين حکيم مريکئين منچاڤاي عقل دان بيچارا
مريکئين کمدين درڤد اين مک برلاکو کڤتاءن دان
کتنتوان يڠ دسساکن اتس بهاس جاوي سڤاي مودة
منداڤتکن دي دان مڠتهوي بودي ڤد سکالين اورڠ يڠ
بهارو برکهندق کڤدان لاݢي تياد برڤالڠ فضلن دان
باطنڽ دان حديثڽ دان موضوع دان ماشاءالله دان اصلڽ
ملاءينکن اتس سکيرا٢ فهم ڤادڽ منداڤتکن سکالين کبنارنڽ
دان کعجائبنڽ جوݢ سکالين ماديسي دان مڠتاهوي الله
تعالى.

مک ڤرتام لاينڽ دان درڤد ڤرکتاءن ليمبا٢ دان عادة
سڤاي داڤت برچمڤور دالمڽ ببراڤ کڤتاءن اونداڠ٢

بسم الله الرحمن الرحيم *

ڤمبوک عالم مينڠ کادو

برمول سݢل ڤوجي ڤوجين باݢي الله تعالى توهن کيت سرو سکالين عالم دان تله سلاوة الله تعالى اتس ڤڠهولو کيت نبي محمد دان اتس کلوارݢان دان صحابتڽ سکالين مريدکينت اداڤ.

مک کتهوي اوليهمو هي طالب تله مڠاجرکن الله تعالى اکنديکو اکن علم بارڠ ڤ يڠ تياد اکو مڠتاهوي ادان. ✓

برمول الله تعالى توهن کيت يڠ منرڠي توجه ڤتال لاڠيت دان توجه ڤتال بومي دڠن برکة محمد ص.م. ڤڠهولو سکالين مانسي دڠن ارضيا الله تعالى دان ڤرتنجوقن الله تعالى دان تله منجاديکن الله تعالى اکن سݢل ملائکة يڠ ممڤاي سايڤ دوام دان تيڠکتڽ دان امڤتڽ ادان.

برمول اينله جمله ڤد مڽتاکن دان منرڠکن يڠ ڤاتن دڤاکي اوله سکالين اهل عالم اين ڤد ذکري عرب ڤرسي دان عجم منجادي ڤڠاجين ڤد ڤيهق مشرق دان مغرب درڤد سکالين راجاڽ يڠ ممڤوڽاءي کرجاءن ڤد تيفڽ ذکري عرب ڤرسي دان عجم درڤد ماس نبي ادم عليه السلام لالو کڤد کسدارن سکالين انبياء دان ياايت نبي محمد ص.م.

دان ڤد مڽتاکن اکن تيفڽ حکم يڠ بنر اتسن دا يڠ دتارهن باݢي سکالين يڠ مڠيکوت اورڠ يڠ عاريف

دڤاهمكن معنان كارن تسبيحن ڤدان سڠل صفة دان سڬل
نامڽ بربيلڠ ڤدان.
برمول حرف اينله ڤرلمبڠن سكالين ممكنات ايڠ اد فرع
محمد ادان دان برمول نور محمد اينله ايكوتن بݢ سكالين
ممكنات يڠ اد اي براوله هداية يعني ترتنجوق درڤد الله
تعالى دڠن كرنياڽ اداڽ.
٧ برمول الله تعالى منظاهيركن كبساراتن لمباڠ ادم
عليه السلام يعني تاتكال كجاديين ادم ايت دامبيل اوله جبرائيل
درڤد بومي يڠ باءيق مك يائيت بومي تمڤت كعبة
الله دان بومي شريف جنة الفردوس دان بومي بيت المقدس
دان بومي ناري هندي دان بومي عراقية دان بومي مدينة
دان بارڠ يڠ ڤاتن درڤد بومي يڠ توجه ڤتالن اداڤون
سكيرڽ درڤد ايذين الله تعالى درڤد ممرنتهكن كڤد
جبرائيل عليه السلام اداڽ. مك جبرائيل يڠ منمڤوڠ تاتكال
اين ادالن لمباڠ نبي الله ادم عليه السلام كمدين مك
منواڠكن اروح نبي الله ادم ايت يڠ دكلواركن درڤد
نور محمد يڠ اصل ايت كدالم لمباڠ نبي ادم ايت اداڤون سرة
دڤتارهكن اي نور محمد ايت دالم لمباڠ ادم ايت
اداڽ يعني دالم ڤوهن هاتي صنوبري مك يائيت
نور محمد ايت منداوڠ الم يڠ سبنرن دكتاكن الكندي
درڤد روكن ايمان دان ركن اسلام دان توحيد دان روكن
معرفة درڤد ڤرهيموڤن نور حرف الف اين اداڽ مك
نور يڠ ترجالي ڤد هاتي صنوبري اينله يڠ دنماكن

يڠ سمبيلن ڤوچوق لاڠي برلاكو اي ڤد تيمڤت نݢري دان
لوحق اداڽ. مک تيمڤت ڤرکتاءن اداله لمباڬ. درڤد مان
کلوارڽ اين مک ياءيت درڤد توهن کيت الله تعالى كارن
منظاهيرکن کبسارنڽ دان ڤرکتاءنڽ ارکه عادة درڤد مان
کلوارڽ عادة اين مک ياءيت درڤد نور محمد ص.م
كارن دالمڽ صديق تبليغ امانه اداڽ دان ڤرکتاءن اين
ارکه ڤاتڠ درڤد يڠ لاين کلوارڽ ڤاتڠ درڤد جبريل
كارن جبريل اين ڤسوروهن الله تعالى يڠ منورونکن
سکاليڽ حکم کتاب الله اداڽ.

برمول کبسارنڽ توهن کيت الله تعالى يڠ برصفة جلال
دان جمال مک ياءيت نور حرف الف يڠ دکات دلالة وحدانية
الله تعالى برصفة جلال دان جمال مک ياءيت فرمان
الله تعالى قل هو الله احد الله الصمد ليس کمثله شيء
وهو السميع البصير يعني کنالناله هي محمد ياءيت الله
ساتو برمول الله دمقصودکن تياد ممبرڤاءي دي سواتو
جواڤون. دان الله اين منڠر لاڬي مليهت سلماڽ.

برمول حرف الف اينله يڠ دکات اکندي دان ڤد
سکاليڽ کتاب يڠ سراتس امڤت اداڽ. مک نور حرف
الف اينله دورهن اتس توحيد الله تعالى يڠ ليس کمثله
شيء اداڤ.

دان نور حرف الف اينله اصل نور محمد يڠ مولا
تعيين اول مستغنى انتار كدواڽ يعني انتار نور حرف الف
دان نور محمد ياءيت كندوڠ مڠندوڠ كدواڤ تياد داڤت

ادڤون ادم يڠ برنام علم يڠ يقين ايت مک ياٴيت ڤرکار
سڤرتي تنتو عقل دڠن دي سهاجي ترووف سکالين ڤيهق
يڠ ترتنتو ادان سڤرتي سادو باطن ذن دوا ايان دان
کروا تنف عقل دڠن سمات ڤندرڠ يڠ ظاهر ڤنچيندراٴن ادان
سڤرتي منهاري منراڠي درڤد اڤي ادان دان کتيک
تنف عقل ايتو دڠن دي دان سهاجي ڤندرڠ قياس يڠ
ترجوذي. ياٴيت سڤرتي جاده تنف عقل اتس جالن يڠ
سادو اتو ترباچق تياد برڤکرم سڤرتي ممالو دڠن کايو
ياٴيت ڤد سڠل ادان دان کاٴمڤتن تنف عقل ايت دڠن دي
درڤد سمات هلوريم يڠ قوات دالم هاتي فاٴيده اي باڤي
عاليم و سڤرتي حلم چهاي بولن درڤد فايٴده درڤد چهاي
منهاري باڤي ذاله کيتب ليهت ادان دان کاليم. تنف عقل
ايت دڠن دي دڠن ترباچق سمات خبر متواتر اي
ارتين برتورت دان ساعفتن قوم کفرچيناٴن اتس سڤرتي
وجد ذلري ملکة ذان بغداد اصفهان ادان دان کاادم تنف
عقل ايت دڠن دي سمات حاصل سڠل ڤيهق حکم
يڠ دبهاڬي لاڬي برسماٴن تياد دالم هاتي سکالي عالم
تغير دان ڤيهق تغير ياٴيت بهارو زمان سنه ايناله ادم
علة حکم يڠ برنام يقين ادان.

اداڤون ادم يڠ برنام علة غير يقين زمان ڤرنام محکم
عقل دڠن دي تياد مغنل سڠل ماذسي اکندي ملاينکن کارن
مصلحة يڠ بلغلب ڤدان سڤرتي عدل ترلبه باٴيک
سکاليڽ دان ظالم ايت ترلبه جاهت سکاليڽ ادان.

الذي انسان يڠ كاميل ڤواتله ڤنداڤتن سبب براوله
ڤرتنجوء دبري توهن كيت عز وجل مک تور حرف الف
يڠ دكرنياكن كدالم ڤوهن هاتي صنوبري اين لاكي
ترلوكيس دالمڽ روفڽ سڤل ڤرناه درڤد سكالين عالم
يڠ ممكن اداڽ اتو لايڽ درڤداڽ مک حاصلله ڤوات
ڤنداڤتن اين يايت دڠن دوا ڤركارا محسوس دان معقول
يعني دداڤتي اي دڠن سوات ڤنچيندراءن يڠ ليم يائت
ڤڠليهتن دان ڤنديڠرن دان ڤنچيوم دان ڤراسا ڤمباون اتو
دداڤتي اي دڠن تصور دان تصديق يعني منداڤتي مليهت
زاتڽ دان صفتڽ ممفسرڠكن حكم اتسڽ دڠن تعيين دان اثبات
اداڽ سرت جاتهڽ حكم ايت كمدين سلسي چات سڬال اصول
دان بيڽات لاكي تنتڠ سكالين حكم عقلي دان بچاران ٧
دان ڤاليڠن تياد سكالي برلاءين كند شك دان وهم
ملاينكن تواجه دان لاكي روجوع دان جازم يعني دان
تصديق يڠ ترجالي ڤد هاتي صنوبري اين تنتو
ساج بنر حكم كريضاءن توهن كيت الله تعالى يڠ جاته
اي حكم ايت كڤد نفي دان اثبات سبب كارن علة يڠ
دوا جاس ڤركارا يايت اتم ڤركارا برنام علة يڠ يقين
ذمان دان اتم ڤركارا برنام علة غير يقين ذمان تركات
اي ددالم كتاب اصول الفقه العلة جالبة للحكم والحكم
مجلوب للعلة .

يعني برمول علة مهيل اي بناءي حكم برمول حكم
مهيل اي بناءي علة اداڽ.

سالة دان بنر درفد سکالين حکم اين.

اداڤون منتين ڤد علمو باطن ياٴيت سماهار درڤد کرسالة دالم هاتي دان اصلن ياٴيت مڠنل حد سکالين يڠ معلوم سڤرتي حد سکالين حاجة دان سکالين سوکوان دان سکالين باݢينن دان ماشاء الله ياٴيت حکم يڠ تياد لاݢي ترتنتو دالمڽ دڠن اوصول دان جينيڤ اداڽ دان فاٴيدهڽ مڠنل بتول حکم اتس سکالين يڠ دحکم اداڽ دان کسوداهن ياٴيت مڠنل سکالين معلومڽ يڠ دتصورکن دان دتصديقکن اداڽ مک ڤکيرن سڤرتي اهل العقل ترسبت دالم کتاب اين منچاري لمباݢ دڠن امڤمان منجادکن لمباݢ دڠن راٴيڽ مفاتت سڤرتي حليم اداڽ منچاري حکم دڠن دلالة يڠ تيݢ مک ياٴيت وضع دان تبيع دان عقلي منجاديکن حکم دڠن شرط داجرکن ݢورو کڤد سکالين کيت منونتت دلالة کبنارنڽ انتار سکالين مختلفڽ توهن کيت سڤرتي فرمانڽ ترکات دالم قران

فان تنازعتم في شيء فردوه الى الله والرسول.

يعني مک جيک برنتت کامو ڤد سسواتو مک کمباليکنله اوله کامو کڤد الله تعالى دان رسولڽ اداڽ دان فرمان الله تعالى: واذا حکمتم بين الناس ان تحکموا بالعدل.

يعني دان اڤبيل مڠحکم کامو انتار سکالين مانسي نسچاي هندقله کامو حکم دڠن يڠ عديل سکالي دان جاڠن ݢورغ

Scanned by CamScanner

كدوا محكم عقل دغندي كارن تسليم درڤد خصمة ياءيت
سڤرتي تسليم سكالي فقه دان سڤل حكم مريكئيت اكن
سڤل ماشاء الله اداڽ.

كتيݢ محكم عقل دڠن دي كارن منريماكن بارڠ سياڤ
برعقل ڤدان باڽي بارڠ يڠ دليهت درڤد سڤل ڤكرجاءن
يڠ اكندي سڤرتي معجزة سكالين انبيا دان سڤرتي
كرامة اولياء الله تعالى اداڽ.

كامڤت محكم عقل دغندي كارن رجع ساله ساتو درڤد
دوا ڤكرجاءن يڠ هارس كدوان ڤكرجاءن ايت سڤرتي
سوءرڠ سبيلڽ جوري يڠ ترتوتب ڤد مالم هاري دان
سڤرتي اوان مڠلبوڠي سسواتو اداڽ.

دان كليم محكم عقل دغندي كارن بكس ڤدان تتكال
مندڠر دي سڤرتي مڠمبل دان ممبري دان مموقيركن
دڠن اڤ اكن سسوات اداڽ برسماءن صديق اتو كذب
اداڽ.

دان كانم محكم عقل دغندي كارن تاكت جكالو مڠارسي
انس واهم هاذي امڤمان سڤرتي تاكت كيت سڤل مانسي
تتكال ماتي ترباريڠ سوءرڠ ددالم قبورن ڤكرجاءن
ايت ترباي مظهير ڤدرڠ سكالي٢ اداڽ مك ايتله عيلة يڠ
دوا جلس دڠمي اكندي مهلأهي جالى حكم يڠ دوا ڤركار
ديءيت نفي دان اثبات اداڽ.

—* تنبيه *—

هي طالب كتهوي اولهم ڤهواسڽ تيڤ٢ علم يڠ مڠتهوي

مريکيت تعلق ڤرچندراٴن يغ ليم کڤدان ايناله مک
ظهير چان سکالين اندغ٢ اين دنماي. اکن دي اندغ٢
دلاڤن ياٴيت سامون. ساکر اوڤس دان راچون مسالغ دان
چوري سومبغ. ساله اومبوٴ. اومبي. داکو. داکي رابت
رمڤس دان سيار باکر ادان.

برمول تمڤت تعلقن سکالين اندغ٢ اين سمبيلن ڤرکارا
ڤرتام اندغ٢ تعلق کڤد زات٢ کدوا اندغ٢ تعلق کڤد سکل
کڤال٢ مک ياٴيت ڤغهولو٢ دان کتيک اندغ٢ تعلق کڤد
سکالين عالم دان علما٢ يغ قاضي لاڬي حکيم مريکيت.
کامڤت اندغ٢ تعلق کڤد سکالين ڤرماينن دان کليم اندغ٢
تعلق کڤد سکالين بوڠى٢ن کانم اندغ٢ تعلق کڤد سکالين
کرماين کتوجه اندغ٢ تعلق کڤد سکالين حکيم٢ يغ ترڤاکي
دالم سکلين ايسي عالم اين کدلاڤن. اندغ٢ تعلق کڤد
سکالين کبسارن. سمبيلن اندغ٢ تعلق کڤد سکالين ماذسي
ددالم عالم اين. ادان.

اداڤون اندغ٢ اين ترلالو باڽق ذمانن مک دڤيله نام
اندغ٢ اين. اوله سکل اورغ يغ اهل العقل لاڬي لاوت
دچران لاڬي عاريف لاڬي بديمان لاڬي چرديق چندکيا.
لاڬي جوهاري بيجقسان برذام اذق دبيا ڤاري
مک ياٴيت عاشق ڤد سکالين ذکري عرب ڤرسي دان
عجم ادان مک کات صحاب الفتاوي يغ ممڤاي
عادة يغ ڤاتن. ممڤغ سکل جنس روف اندغ٢ ددالم
ذکري٢ اين.

، دان جاڠن لبه کارن کامو اکن منجادي سکالين دان تمباڠن ملاينکن دڠن بتول دان عديل.

برمول ترسبتله ڤيکيرن سکالين علما دان حکما برڤيروم قاضي يڠ حکيم مريکئيت لاڬي ممڤوڽاي علم ڤد هاتين يڠ تاجم ممبتولي حکم عدة يڠ قاوي شرع يڠ دلازمکن اوله مريکئيت ڤد سکالين نڬري عرب دان عجم اداڽ مک اداله بداله منتوکن دان مڽتاکن حکم اندڠ٢ يڠ دڤاکي مريکئيت سنتياس هاري ياءيت اندڠ٢ اءيت سمبيلن ڤوچوق اداڽ يڠ سڤوچوق ليم راتوس انقن کارن نظر مريکئيت دالم ڤکيرنڽ ڤد تيڤ٢ هاري سواتو بڤرملاءين دان برکسلاهن دان بڤرتڠکاهن مک ياءيت تيڬ ڤول ڤرکاران ترتام ڤربواتن هاتي کدوا ڤربواتن ليده دان کتيڬ ڤربواتن اڠڬوت ياءيت توبه اداڽ.

مک ڤد يڠ تيڬ اين مک جريله سمبيلن اداڽ دان سبهاڬي دوا دعوا ياءيت منتوت حق منتوت کڤنتاءن اداڽ دوا جاوبن داياکن. اتو دڤيرتکن اداڽ دوا کنراڠن ياءيت اوصول دان بينات. اداڽ دان دوا حکمن ياءيت ايجاب دان سالب اداڽ دوا يڠ دسڠکيتاکن ياءيت چار٢ ذات دان صفة اداب دان سادوکتنوسن ياءيت هابس خصمة براوله کسناڠن اداڽ.

مک دخبرکنڽ ڤد سمبيلن کتڤد سبلس اين مک دجديکن سراتس حساب هيتوڠن مريکئيت مک دکتاکنله انمڤ ليم راتس ڤد ساتو٢ ڤوچوق اندڠ٢ اين کارن نظر

ملايو، دان سناتو بهاڬي جادوه تنتاڠ اچيه اي اداڠڽ ايت
رذيماڽ اي اداڠ ايت ذعالوء كفد راجڽ ذڠكيس ذڠكت
كبسارن سرتاڽ ايله ذهبو ذمان دان جك ذعالوء كفد
سڤل كفالاڽ ذاري مك دائيت ذڠولوڽ اياله عداة لمباڠ
ذمان دان جك ذعالوء كفد سكالين اورڠ يڠ كبيقكن اياله
فساك ذمان ذورن ذرهورن برجنجڠ ذائيك برذڠڠ
ذورن ذمان دان جك ذعالوء كفد سكالين فرهڠوان اياله
چوڤق ڤنتڠ سوكاذن يڠ ذياد بوليه فادوه دان لواء ذمانڽ
دان جك ذعالوء كفد مڤلاسيكن سكالين سڠكيتا فرسيلاڠن
دعوا دان جاواب منچاري ڤننتوان اوصول دان بينات
منچاري سڤل حكم دان ايله ذمان ذن دلافن فركارا دائيت
سبامرن ساكر اوفس راچن مالڠ چوري رادوة رمڤس امبوء
امبي داڤو ذاڤي. اوچا اوچو ذمان ذرهول يڠ لائين در
ڤد اين مك دائيت ذياد ذرديلڠ ذرسبت ملائينكن
دتيسكن ساج دان ذياد كامي مڤورذكن اكن دي سوده
ڤنتي بر ڤنتي ذورن ذرهورن سمڤي سكارڠ اداڽ.

برهول اين جكالو ذعلوء اي اذرڠڽ اين كفد لائينڽ
بڠسا اذف ادام دوكناه دات اذدڠڽ اكندي ذنتاڤي يڠ دكات
اكندي سڤل يڠ درلاكو انس علم معلمن دائيت سڠرذي
جادوه اي كفد ملائيكت مك دائيت معصوم ذمان داتس
ڤكرجاءن برداڤيڽ دنيتهكن الله تعالى دڤن ذياد مريكيت
مڠرجاكن معصيت يڠ جاهت سكاليڽ ظهير دان باطين
درڤد اوال دان اخير اداڽ.

ادڤون اݢام يڠ سمبيلن توجوه اين دبهاڬي اي اتس تيݢ بهاڬين ساتو بهاڬي تيڠݢل دبنو روهم دان ساتو بهاڬي توروت كفد نݢري چينا دان ساتو بهاڬين توروت كفد نݢري مينڠ كربو ادان.

ادڤون اݢام يڠ تيڠݢل كفد نݢري بنور وڠم اين ياٴيتله يڠ دڤاكي اوله اورڠ مكه مدينه سكالين نݢري عرب دان ڤرسي سكالين نݢري يڠ دوا ڤوله دتڠه لاوتن.

برمول ساتو توجوه اݢام اين اداله ليم راتس انم ڤرشريكتن مماكي دي دان سنتهڤ كراناتكام برلاين ڤول ڤيداتن سڤرتي سݢل اورڠ يڠ اسلام دان نصارا ادان تنتاڤي كفد سݢل ڤيكيرن اهل العقل اݢام اين اوله جانه كفد سكالين ڤيهقم نݢري ادان مك ياٴيت جانه كفد نݢري ڤيهق مشريق دان مغرب كفد سكالين نݢري دان جانه كفد ڤيهق سلاتن دان اوتارا كفد سكالين نݢري دان سنتهن جانه كفد ڤيهق بارت دان تيمر كفد سكالين نݢرين دان سنتهن جانه كنݢري چينا ڤيهق كليڠ نݢرين دان سنته جانه كڤيهق ايروڤ سڤرتي نݢري فرنسمن دان نݢري اڠݢريس دان نݢري سكالينن دالم عالم اين يڠ سكلياڠ دوكت كفد اينله باچقن اݢام سموان يڠ دڤاكي منريڽيت.

ادڤون كسدهن اݢام اين يڠ ترڤاكي ترلالو باڽق زمان نياڽ اي دسبنكن سموان زمان.

برمول يڠ ساتو بهاڬي جانه كراناممينڠ كربو تانه

برمول جک جادوه اي ڤد سکالين جين دان شيطان دان ابليس يائيت لعنة الله نمان مک بيچاره کذب درڤد ضبريڠ سڤرتي تکبور دان ريا دان لاءينڽ درڤد سکالين ڤکرجاءن يڠ جاهت دان جک جادوه اي اتس سکالين ايسي عالم اين يائيت دنمائي اکندي اتس سڤل لاکون يڠ غالب دان مغلوب ادان.

⁄. القيصه صاحب الفتوي. برمول تتکالا دوسي سوده بيکو مک لاڤيتله برسننق ناءيک ليمباڠ اتق ادام سوده برتمڤو دبدالم دوسي يائيت انتار مکه جو مدينه تاده يڠ دامبيل جبرائيل درڤد سکالين ذن ڤاتوتم تمڤت دوسي توجوه ڤڠکت اين الن لمباڠ نبي الله ادام عليه السلام سوده دتيوڤکن روح القدوس اتسان يڠ کامبيل يڠ دڤنتارهکن ڤول دبدالمن نور محمد يڠ دنمائي اکندي يعني اوال مرڤاتن خرت نمان مک درڤد ادام يڠ ترتمڤو اينله يڠ جادي فرمڤوان الن استري ادام عليه السلام يعني درڤد تولڠ جاليکن روسوق کيري ادام عليه السلام مک دکاوينکن له ادام دڠن سيتي حوا ايله يڠ والي تونهن رب العالمين دان سقسيپ ڤڠهول امڤت ملائکة يائيت جبرائيل مکائيل سرافيل عزرائيل دالم شرڬ يڠ دلاڤن ڤڠکت منجادي راج يڠ کراجاءن سکيرام ليماراتس تاهون لمان.

کمودين مک دتورونکن الله جبرائيل کڤد دوسي دڠن اذين الله تعالى کارن کاذي داڤا اوله ابليس لعنة الله اتسن سبب درڤد مماکن بواه کايو خلدي نمان اداڤون کايو ايت

دلارڠكن الله تعالى درڤد مماكن دي سبب ايتله مأثورن
كدالم دنيا چادي اداڤ برادڤله نبي الله ادم سمڤى
كڤد اداڤ چوچو چيچيتڽ برڤولوه ريبو اداڤون باڤ اداڤ نبي ادم
دڠن سيتي حوا ڤيتڠ ڤوله سمبيلن اورڠ دان كات سنڠه
راوي امڤت ڤوله سادو اورڠ مك بركاوينله اداڤ ادم
عليه السلام برتمبڠ انتارا سأورڠ سودارا اداڤن درڤد ساتو
كڤد ساتو ڤيڤيڽ اداڤ ادم ايت ملاءيكن ڤڠڤل سأورڠ
اداڤن درڤد يڠ بڠسو برنام ڤيث عليه السلام كارن اداڤ
ادم يڠ بڠسو ايت ڤيدق داڤت كاوين دڠن اداڤ ادم
جوڬ مك سنڠه اورڠ سڤنڠك كاوين دڠن اداڤ
اذرجاتي سنڠهڤ دڠن اداڤ بيداداري مك دالم ايت
دچريتاكن اداڤ ادم يڠ بڠسو ايت كاوين دڠن اداڤ
بيداداري وحي دتورنكن الله سأورڠ اداڤ بيداداري اوله
الله تعالى يڠ دري لم شرڬ يڠ دلاڤن ڤڠكتن ايتله يڠ جادي
استريڽ ڤيث عليه السلام كارن دكهندقي الله تعالى در
ڤد اداڤ چوچوڽ اكن منجادي سڬل راجڽ دالم دنيا اين
كمودين مك دلاريكن اوله ملائكة ڤيث ايت سرت اداڤ
براداڤ دڠن بيداداري كڤد هاورڠڽ مك حيرنله ادم دڠن
سيتي حوا دان سڬل اداڤن مك برتيڤله اڠين در دالم
شرڬ يڠ دلاڤن ڤڠكتن مك دنيا ڤنوكله ڤنوه دان
سروڤي دان كچاڤي دان سيراج نوڤ مك ترلمبتله ڤاديڠ
اوبوڽ سانتوڠ بوڠي منارجكن سكالين اداڤ بيداداري يڠ
ڤرهياسن دالم شرڬ يڠ دلاڤن ڤڠكتن كارن ترلالو امت سوك

مليهت انق ادم يڠ بڠسو اين دهولوڽ اين اداڽ مک
ترهمبورله سکل بڤاوڠن دري عالم شرك دلاڤن تيڠكتن
مک توروتله سکل ملائكت فرلي منجالڠ کڤد انق ادم
اين مک برسماله مريکئت مه ا ه کاکي تڠن مک ممندڠله
ادم سرت سيتي حوا انق برانق مک دليهت مريکئت انقن
برتندو امس سڤان جادي ذمان مک تاکتله مريکئت
مليهت اکندي مک تردڠرله سواتو سوار درڤد فنچق
بوکيت قف اداڽ مک ممندڠله ادم سرت سيتي حوا
انق برانق کڤد بوکيت قف اين مک برتاله مليهت ادم
اين اکن ڤنچي سلندوڠ اوان ترديري دانس بوکيت قف
اين فونچق سقرتي بوده دلاوة فونچقڽ مک حيرنله ادم
سرت انق برانق مک ممنتا دعاله ادم کڤد الله تعالى
يارب العالمين فرتموکن جواله همباكو سرت انق برانق
چرچو سڤوله دتوروکن کدنيا مک لالوة اين ڤون
برامبقله دڠن برهالوله مک ايکن يڠ برنام ذون ممبوبور
کن ديريڽ مک برکراله بومي سمهان انقڽ برانق راسان
عالم سبب اينله برنام ذاته روهم جادي مک برکات سکالين
انق ادم يڠ لالوله سرت ايبوڽ جاڤقن ڤون هيرنله مليهت
روڤان مک سکالين ملائکت اينقرن منوروکن انق ادم
کڤد بومي اڤنارا مشريف ڤان مغريب دان اڤنارا تيمور
دان سلاتن يااين اڤنارا بوکيت سيکوتڠڽ دان ڤنچاريڠن.
اي برنام ذاته روهم جادي مک دکلوارکن الله تعالى
انق اندوجاني سلاڤن اورڠ برنام جادي بروڤا سوده لالو اي

باڬيڽ مانسي مولتن ايتوله جادي اڤلن اڤکالن سمبه
سمبه ادام ايت.

منک برکات سؤورڠ در سودارا کنان ڤاکوة کامي الن
ڤندو' اين منک دکولرکن ڤندوڽ اين منجادي مڠکوة
سڠکهنا سکالي منجادي ليهير اورڠ ڤمڤا' هاري کونيڠ
ڤاڠ مراد وارڽا ڤراوتنڽ منجادي ڤمباڽ چرمين ڤلري
لوتم تيغم سموا ادان منک ڤورکله ملاءيکة در الاڠيت
يڠ کتورجـود الدي منماءي ڤندو اين اياله يڠ برنام
ذوالقرنين يعني مڠوڤاءي دوا ڤندو' کارن دونيا اين
دوا ارڤيڽ ساتو مشرق دان مغرب منک دنماءي
اوله ملاءيکة راج اسکندر نمان ذوالقرنين ڤلرن يعني
برنام بر ڤلر ذوالقرنين [١] ارتين دوا ڤندو کارن جاتوه
کراجاءنڽ کڤد دوا ڤيهق يڠ برڤولن ارتين برڤولاوان منک
ياايت مشرق برڤولاوان دڠن مغرب دان بارت برڤولاوان
دڠن تيمور سلاتن دان اوتارا منک سموان اين سودة
سبرڤ ڤاڤود سکالين اوله کراجاءنڽ يڠ ممليا اين سته
اين منک ببراڤ لمان کراجاءن راج اسکندر ذوالقرنين

---

[١] بارڠکالي يڠ دنماءي اورڠ ايروڤ راج ايت اليکسندر
دڬروتي (Alexeander de groete) ياءيت راج ڤريکلند
ايبو ڤلرين برنام مکدوني [Macedonie] سماس هيدوڤڽ
راج اين اياله تيڠ ڤراڠکن دونيا اين دباوه ڤمرنتاهنڽ
ياءيت دهالين تيمور بارت دان سلاتن راج اينله يڠ مول
ممبيلن سکل ڤراتورن عادة دان ادڠم داتس دنيا اين.

اين مك كمودين راج ذوالقرنين منجالاڽ سکالين ڤنهن
ڤنچورو دونيا يڠ ڤرتام اين دان سورڬ منتوق ڤنتو دولن تيف
دڠن تمبڠ اسام [1] مك اداله سبوره ڤرمڤوان ترلالو
بايك روڤان درڤد سکالين ڤرمڤوان ايسي عالم اين ياءيت
ڤد كتيك ڤوتري روم ديمن ڤرمڤوان يڠ روڤاڽ اتس امال
تڠتوا دالم ڤوتري روم اين حتى دڠن تقدير اوله الله
تعالى مك ترباله راج اسكندر ذوالقرنين دسانا ڤد ڤوتري
روم مك ستله دليهت اوله راج اسكندر ڤرمڤوان يڠ
بايك روڤاڽ تياد مك بركهندقله اي راج اسكندر
ذوالقرنين اكن مڠاوينى ڤرمڤوان اين مك بركاوينله

[1] اداڤون يڠ دتونجوق ڤنتو دولن تيف اين اوله سلطان
ذوالقرنين اياله ڤنتو راج بسر اين منجالاڽ كودوب سبله
سلاتن مك اورڠ٢ يڠ دديم دكودوب سلاتن اين تيدق
دكتاهوي جهسان سلاتن. سلطان ذوالقرنين يڠ داتڠ
بربيچارا دالم جهسان اين.

اورڠ٢ يڠ دديم دكودوب سلاتن اين تڠڬل دالم تانه تيدق
مڠتوڤاءي روما سبب اورڠ اين تاكوت كارن سلالو
دبنساكن اوله داجل مك دسانا اوله مريكئين كڤد سلطان
ذوالقرنين اكن ممباوا. فارت سڤاي داجل اين جاڠن
سمڤي جوڬ ماسوق كدالم ڤوتري مريكئين مك دسيتوله
دبوات اوله سلطان اين فارت تمباڬ دان سواس اين
منوروت كات قرءان دالم جوس يڠ كاادم بلس تتاڤي اف

Scanned by CamScanner

راج اسكندار اين دڠن ڤرمڤوان يڠ باپق روڤان لماله
سديكيت انتارا راج اسكندر تيڠݢل ڤد نݢري روم اين
كرجاءن تختا دياتس ڤڠكتن دارجت مرتبت يڠ مهامليا
راجا. ٧

حتى دڠن تقدير الله تعالى مك دڠوركن الله تعالى
سيندر بوروڠ مرڠ دوري جاين زمان درڤد شرڠڽ جنة
العدان كسلاين تيڠكت ياءيت بوروڠ ڤندي سكالين دهاسرم
مخلوق دالم دنيا اين لاݢي عاريف لاݢي چردي دان
چندراكيا جوهاري ديجنسان ڤندي منولس منارواڠ تاهو
مكلم دالم غاءيب مسكيڤون بوروڠ دن روڤان.

مك الله تعالى يڠ مڠتاهوي دي مك براڤ
ڤڠجارن براوله حسب الله دالم نݢري روم اين مهڤرالموان.
عادة يڠ دوي شرع يڠ لازيم يعني براوله كسناڠن دان
كسنتوساءن درڤد اول لالو كڤد اخير سلامت اداڽ. ٧

حتى دڠن تقدير الله تعالى مك لماله ڤولا سديكيت
انتاران، مك براڤاله راج اين ڤيڠكت اورڠ لاكي٢ دن
سأورڠ اياله برنام سلطان مهراج اليف، دان سأورڠ
برنام سلطان سمهراج ديڠڠ، دان سأورڠ برنام سلطان
سمهراج دراج.

مك كمودين سمڤايله بالغ انقن كتيݢان مك راج
اسكندر ذوالقرنين اينوڤون براومڤيت اي كڤد انقن يڠ
برنام سلطان سمهراج اليف يڠ تردهولو سرت برديري اي
راج اسكندار ذوالقرنين. اين ممندڠ كڤد سكالين فيهقڽ

مشريق سرة مشوارة اکن تاختن دولة يڠ ڤرتوان
کڤد سکالين فيهق مشريق دان مغريب فيهق بارة
سلاتن دان اوتارا دانه تغتارا تنتڠ اين راعيتکو سموان
اکن کامو اکن برجالن اي کمودين مک براوصيتله اي
راج اسکندر ذوالقرنين اين کڤد انقن يڠ برنام سلطان
سمهراج ديفڠ سرة برديري راج اسکندر ذوالقرنين اين
سرت ممندڠ کڤد ڤيهق کيري جنوا چينا مک مسوارت
کن تاختن دولة يڠ دڤرتوان تنتڠ اين راعيتکو سموان
کمان کامو اکن برجالن. ✓

کمودين مک براوصيت ڤول راج اسکندر ذوالقرنين
اين کڤد انقن يڠ بڠسو ذن برنام سلطان مهراج دراج
سرت برديري راج اسکندر ذوالقرنين اين سرة ممندڠ
اي کڤد سکل ڤيهق کيري ڤولو يڠ دتڠه لاٴوة سکالين
مک منشوارتکن تاختڽ دولة يڠ دڤرتوان تنتڠ اين
راعيتکو سموان کمان کامو اکن برجالن اداڽ. کمودين
مک ماتيله راج اسکندر ذوالقرنين؛ اين دان برڤولڠله
کرحمة الله مک دغن الله اخترن کتيکان دڤن کراجأن اداڽ.
دياتس ڤڠکت مرتابت تختا يڠ باڤاک دان ترتيب مجليس
دورن تمورن لااوله اخير زمان اداڽ ✓ کمودين موفقتله
کتيکان مندڤ برلاير مريکئت کتيکان منجلاني سکالين
لوتق کيري ڤيهق سموان يڠ داوصيتکن اوله دغاٴن
سٴورڠ کن مک دبيچراکنڤاله ڤراهوسبواه سٴورڠ اکن
ڤمڠتن برلاير اين مک سنله حاجيالله سموان درڤد الت

Scanned by CamScanner

ڤراهو اين تنتڤ كراجاءن اديس سوروغڤ.

اداڤون سلطان يڠ برنام سمهراج درا اين اداله ممباوا
مڠکوڤ سڠکهنا، دان سوروغ ڤون برنام سلطان مهراج دڤيڠ
اداله ممباوا ساتو سنجات جورو توجو مڠڠڠ كاڤي سومبيڠ
سراتيس تيمڠ ڤوله اداڽ. دان سوروغ يڠ برنام سلطان
مهراج اليڤ اداله ممباوا ساتو سنجات ڤول برنام كريس
سمڤوتو تنجا ايريس مليلو يڠ تيمڤ ڤوچو سڤوچو
جاتوه كبومي سڤوچو كمبالي اي كڤد اصلڽ جادي
منتيمڤ دان تولڠڽ ياءيت برنام ڤادغ سبيل الله اداڽ.

٧ سمنتارا اين مک برلايرله ڤراهو اين منتڠ تولو ليڠکا ڤوري
مک تيب دتڠه لاءوت بحر والله لاءوة سبيلان مک تركبيرله
دالم هاتيڽ تن بردوا كمودين مک بركتاله سلطان مهراج
اليڤ دڠن سلطان سمهراج دڤيڠ بهواسڽ مڠکوڤ سڠکهان
كيت منناءي بيرله كيت ممباوان جکالو تيرڤ دبريکنڤ
كيت تڠڠلکن ڤراهوڤ اين مک دمنتاءن مڠکوڤ
سڠکهنا اين دان تاكوتله اي سلطان يڠ برنام سمهراج دراج
اين مک دبريکنله مڠکوڤ اين اڤتارا دوا بواه تاڠن
سلطان سمهراج اليڤ دڠن سمهراج دڤيڠ دتنتڠ لاءوة
بحر والله ياءيت لاءوة سبيلان دڠن تقدير الله جاته مڠکوت

٦ اين كتيس كارڠ كمودين دڤالوت اوله اولر بيدي سنتله داهت
اولر ولن يڠ دڤرتوان لاءوة تڠسن تيدور كنبالن سهڠڬ تيباكنل

٧ ... دالغله جاتي ديلغ ڤندي

[1] مک دولت يڠ دڤرتوان لالو چاڠناه سورڠ دري برنام سلطان مهراج درايج مک برڤيکر چادي ببلڠ ڤندي اين برکمر ڤوکڠ سبباڬ اولي زمان، مک اداله دليهتن امس سچات چادي مک دڤربواتکن مڠکوڤ سڠڬهان اين دتبرو دڤولاڤکن مڠکوڤ اين در دالم ساتو چرمين ڤولوڠن کاچ زمان اوله چادي ببلڠ ڤندي برنام ڤوکڠ سبباڬ اولي اينتولدن ذينيبک ڤندي امس دان ڤوکڠ فيرا٢ دان تمباڬ دان اسام ايدان درڤد ڤربواتنڤ دتبرو دڤولاڤکن درڤد مڠکوڤ سڠڬهان اين درڤد سباتو چرمين ڤولوڠن کاچ اين مڠکوڤ اين لاڬي دڤڠڬيل کارڠ دالم لاوة مک مڠکوڤ اين دڠن تقدير الله تعالى مک مڠکوڤ اين سوده کلوار چهاي دان برڤندر کڤد امس سچادي يڠ دڤربواتکن اوله چادي ببلڠ ڤندي اين سڤرتي سيڠر متهاري

---

[1] چادي اين اد براسل در کات هندو يڠ دامبيل دالم نام کبڠسان.

ارڤون دالم بڠس هندو اداله اورڠ٢ تربهاڬي اتس امڤت ڤڠکت يڠ ڤرتام برهمان ياءيت اورڠ٢ يڠ برڤڠکت ڤنديت اتو ڬورو٢ اڬام کدوا چتري اتو کستاريا ياءيت بڠس راج٢ منتري دان هلبالڠ يڠ برکواس، مميليغ ڤمرينتاهن. کتيڬ ويسيا ياءيت اورڠ٢ سوداڬر اورڠ ڤوکڠ٢ دان اورڠ يڠ برچوچق تانم ڤندڤنن ستل اورڠ٢ يڠ ملرجاان سنديري٢ کامڤت سودرا ياءيت کنور بدين اورڠ يڠ تاعلق اتو بڠس همب.

روڤـان ڽيرڠ دوله دڽيڠ چات مڠكوة اين مڠكوة سورة
ڽواڠ دبونه ڽيرڠ دوله دڽيرو لاڠي ايناه جاب -كمڠ
دان اوكورڠ اولبه اورڠ ڽڽري درڤن ڽوكڠ امس. اڽو ڤرائ
اڽو اسلام اڽو ڽمباڠ بارڠ جينس ڤردواڽن ادان.
كموديڠ حيرتلـه راج ايـتڽ كتيڽان مليهت ستله اين
مرڽتهله ايڠ هندڠ در لايڽ سلطان مهراج دبڠ هندڠ
مرڽته لالو كبنوا چينا دان لاڠي مڤوچائ. اڠسا
سڤرڽي كورا اسـرت ڤندي ملمڤـن لالو كاودار
ادان ادڤون سلطان مهراج اليڤ اين هندڠ ڤواڠ كمبالي
كناڽه روهم ڽاڽه رنجاڽي لاڠي مڤوچائ امس. چوڽي
ڽڤاوي ڤرڽچيس اڠڽريس اولندا دان سلطن ايتله دڠ
مرڽتهكن دڠ ڽله ڽڠڽل دبنرا روهم.
ادڤون سكالين ڽڽري دڤرڽتهكن اوله سلطان روهم اين
بريبرڽ ڽڽري بڤاچن دڠ دسرڽ برهول درڤن ڽاڽه روهم
لالوله كڤن ڽڽري مكه دان مدينه سلطان روهم جوا سكالين
ڽن مبري دلنج الن ڤڽاوي دڠ ددالم ڽڽري مكه دان
مدينه سوان لالو كڤد اخير زمان ادان. برهول سلطان
مهراج دراج ايله برلايڽ كڤولو جاوي اللبيري ڤولو ڤرج
اندلس ڽمان دنااين دڠن سوات ڤراهو سرت اورڠ ڤڠبر دڠن
دان سڽكر انچيڠ موعليم دان سڽكر كوچيڠ سيم دان سڽكر
هريمو چمڤرا دان سڽكر كمبيڠ هوڽن.
ادڤون ڽمان ڤراهو اين درڤن كايون ايله كايو جاڽي
سيرڠ چندان. كموديڠ مك برلايرله سلطان مهراج دبراج

درڤد ساتو نݢري كڤد ساتو نݢري, مك سمڤيله راج اين
ك ڤونچق ڤولاو امس ڤولاو ڤرچ ڤولاو اندالس ياٴيت ڤونچق
ݢونوڠ براڤي مك كاچاوله ڤراهو اين تراڠكت دياتس كارڠ
ادان مك موڤاكتله اڠكتن يڠ دالم ڤراهو اين سموان
كارن. تاكن كڤد تيته دولت يڠ دڤرتوان مك برڤيكيرله
چاري ڤيلڠ ڤندي اكن ممڤربايكي ڤراهو اين.

مك برتيتهله دولت يڠ دڤرتوان كڤد سكالين ايسي ڤراهو
اين اڤبيل بايك اين ڤراهو بوله كمبالي كڤد اصلن
برڠسياڤ اورڠ يڠ تولڠ اورڠ اين اكو امبيل اكن جادي
منانتو سنله اين مك بلارجاله سكالين يڠ برعقل ممڤربايكي
ڤراهو اين مك ڤراهو اين سوڤرتله بايك سڤرتي
دهولو جوݢ روڤان تيبرڠ برسلاهن بݢيمان استعادتڤ
يڠ دهولو اين جوݢ مك حيرنله يڠ دڤرتوان ملبهتن.

مك تيتهن كيت الله تعالى يڠ امت مڠسيهين
سلطان مهراج دراج سنله اين مك لماله سڤيكت انتاران
مك مالاكن اتقله دولت يڠ دڤرتوان سڤورڠ ڤرمڤوان.

برموله ڤد كتيك اينوله مالاكن انق سڤلن بيناتڠ
اين اتچيڠ كوچيڠ هريمو دان كمبيڠ مك
ڤاڤين روڤن سڤرتي انق منسي مك جاديله
جابم انق راج اين سموان.

حتى دڠن تقدير الله تعالى مك لماله ڤول سديكت
انتاران دديم دڤنچق ݢونوڠ براڤي اين مك سكالين

انقن اين سمڤياه باليغ سخاليڽ دبيكچيكن انق اين
سموان دڠن ليما اورڠ توكڠ يڠ ممباوا ڤراهو اين ادان
تتاڤي تندر ڤندوڠ سلطان مهراج دراج كتڤ انقڽ يڠ كليمان
اين چاكلو ادا انقڽ اين سكاتن داون سمنوڽن دڠن
همب مـك اداله اكو بچاراكن دسان سڤرتي دڤاءي
سكالينڽ انق اين ملينتاكن اتس بربداڬيم جاوبن
سءورڠ.

تتاڤي ادا سءورڠ يڠ سام كلكواتن دڠن سلطان ممبنوهن
سمكاتن تيدق براوبه ڤراڠيڽ سريكت جوا دڠن بسلطان
مك تڤيكيرله سلطان مهراج دراج ددالم هاتي ادان-
حتى دڠن تقدير الله تعالى مك لماله سديكت ڤول
انترا مك لاءوت اين ممنتق سوروة كريڠ جوڬ مك
دداتڠكن الله تعالى براتس ڤونچق ڬونوڠ براڤي سڤرتي
اوان منجور روڤان برجوري امڤت جوري سڤرتي سوارا
دالمڽ، سجوري كراده تاده داتڠ علامت تڠڬل دسيتو
سءورڠ انق دولت يڠ دڤرتوان.

سجوري كلواق اڤم علامت تڠڬل ڤول سءورڠ انقـن
دسان دولت يڠ دڤرتوان ـ سجوري كراده ليما ڤوله علامت
اكن تڠڬل ڤول دسيتو سءورڠ انق دولت يڠ دڤرتوان.
سجوري كچندوڠ لاسي مك دسوروهن انق تن برليما
اورڠ اين ادان.

اداڤون يڠ تڠڬل ڤد لوهق راده تاده داتڠ اڤاله انق

دولت يڠ دڤرذوان ڤد سڠتك هاتي سماج، دان سأورڠ كلوهن
الم اياله اداله هريمو ڤد سڠتك بيچارا ستي.

دان سأورڠ كلوهن راده ليمـــا ڤوله اياله اداله كمبيڠ ڤد
سڠتك بچـــارا هاتي دان سأورڠ كچندوڠ لاسي اياله
اداله كوچيڠ ڤد سڠتك بچارا هاتي جوڬ.

مك درڤدكرله علم اليقين دالم سوري فوادي قلبي
يڠ حقيقي دولت يڠ دڤرذوان ادان.//

اداڤون مولاڽ منافت اي دولت يڠ دڤرذوان
اي كڤد المندبدا نمان ياءين اياله دتمڤاتي نينيك
كنومڠلوڠن جڠ نينيك ڤرڤاتيه دن سباڠڠ يڠ برسمڤه
دڤاڠن تــــالود جنچي هارة دڠن كنومڠلوڠن دان ڤرڤاتيه
سباڠڠ ياءين برنما ذي علي نمان كواءبرچنچيڠ ايتله اورڠ
برسمڤه سناتير دڠن سيباليمون دان سكلين جهين يڠ
مڠدبكن ذمڤت دسان برانه موڤن تڠڬي ذان رذده كايو
رمبادين دان لوروس لاري رمبادين سامماء دان ڤوروڤن
ذن هينا ادان دسناله دولت يڠ دڤرذوان مك جاريله
كمبڠ ماذسي اين يڠ داڤيق اداق دراداق چوچو برچوچو
ڤول ادان.//

كمودين دڠن تقدير الله تعـــالى مك كالوارله سأيكر
روس جالڠ يڠ اينت بسر داڠڠ درڤد ڤـــر لاءوة ماسوء كڤد
ذلري اين.

مك برمڤا كناله سڤل ايسي ذلري اين هندق ممبونه
روس اين. سرت دبورله برسامڤ روس اين تناڤي تيدق

جوڠ داڤن ذرچاكو روس اين.

اولـه سبب اين ممك سلـل ايسي ذلري اين ڤرلي مڠارف اكن ممهنذن بچارا كڤد داذوڠ سوري دراجو كارن سلل ايسي ذلري سوده هابس اختيرن اكن منچاكو روس اين.

ممك بركات داذوڠ سوري دراجو كڤد سكالين ايسي ذلري اين امبله اولهمو سهالي روڤن ممك ڤربوات اولهمو جارت دان جارتله روس اين برسامم. ممك سلل ايسي ذلري اين ممڤربواتله سلل ڤيته داذوڠ سوري دراج اين سهڠك رجـارت روس اين برسامم دان ترجارتله ڤد ذندوڠ روس اين دان دهيل اورڠله روس اين برسـامم. كڤد داذوڠ سوري دراج سرة دسمبله دان داڠن دماكن ايسي ذري اين برسامم سرت برديغم.

دالـم ڤد اين ممك مڤاتله سلل اورڠ ايـن اكن تمبري ذام دمقتن اين ياايت ڤرياڠن ذمان سبب سلل اورڠ ايسي ذلري اين ساڠت ريغ كارن روس اين ذله داڤت دتعلف دڠن ريغ هاذي.

كمودين ممك برڤندهله راج اين كڤد ساذو باذو سوبڠ ڤادڠ دڠن مپندڠ ڤادڠ ڤنجغ ممك دنمـايله ذلري ايـن اوله چاذي بياغ ڤندي سرت داذوڠ سوري دراجو ايال فرياڠن ڤادڠ ڤنجغ ذمان.

كمودين برڤد اين ممك برمفققاله سلل ايسي ذلري اين. سورغ برڤلر داذوڠ مراجو باس دڤادڠ ڤنجغ دان

سئورڠ برݢلر داتوء بنداهار و کاين دڤرديا کن ڤادڠ ڤنجڠ
ممک ايتله اورڠ کڤال مولام ڤادڠ ممک کبسارن نݢري
يڠ دوا ايت ڤد مس دهولوڽ يا ايت سبلم داتوء کنمڠلوڠن
دان داتوء ڤرڤاته ڤد سباتڠ.

دان کمودين مڠݢنتيله ايسي نݢري سموان اکن منديريکن
بالي بالبيروڠ ڤنجڠ اکن تمڤت برمڠݢت دان تمڤت
يڠ دڤردوان منيتهکن کات راج لکن چادي ببلغ ڤندي بالي
بالبيروڠ ايت اکن دڤردواڽ ايله.

ڤد برتڠݢاء ڤارس جيلاتڠ
ڤد برڤالت دان اکر لندڠ
ڤد برڤاته ڤولتم
ڤد برڤادڠ جاڠت ڤوم
دان برڤندڠ سلڤوري

دان برچادڠ ڤردواڽ راجو جين ڤد ديم ديرمبو لاوڠ دان
برتلمڠݢ جادي ايڤاله ڤردواڽ سکلمبي راجو ڤڠݢل ممک
سوکاله هادي راجو ايت دان سکالين ڤڠهولوم کڤالم نݢري
ايت دان دهياسي ڤول بالي بالبيروڠ ڤنجڠ ايت دڠن
لاڤيق هيلالڠ.

شهدان ممک تڠکال سوده اکن دکالي دان نݢري اکن
برچاچق ڤرميداڽ دايسي تمڤت ڤرهمڤونن سکل اورڠ
يڠ بسرم دان سکل اورڠ يڠ کايوم دان اورڠ يڠ مولياڽ
دان اذق راجوا معادلکن حکم ايتوله کبسارن راجو دان
ڤڠهولو يڠ ددير يکن ڤد سکالين عالم ايت.

كمودين درڤد اين ڤول بارولهدديريكن مسجيد تمڤت
ممنتن حكم كتاب الله تعالى، سبب اينوله بهالي بالبرڠ
ڤنجڠ تمڤت ممنتن حكم عادت يڠ كاوي شارع يڠ لاذيم
دان يڠ دڤاكي مأنسي يڠ داهولوڽ تتكالا اكن منديريكن
ڤهولوڽ درڤد ڤڠكت نڬري دان لوهق ايالهدتريم ڤساك
درڤد نبي الله ادم عليه السلام. كارن نبي الله ادم ايت
جادي خليفة الله تعالى دالم دنيا اين يعني ڬنتي
الله تعالى داتس دنيا اين ايالهاكن ملاوسكن حكم
داتس دنيا سڤرتي فرمن الله تعالى.
يعني بهواسان اكو منجاديكن راج دالم دنيا مڠڬنتيكن
ڬنتي، اكو ياايت نبي الله ادم عليه السلام اكن ملاوسكن
حكم ڤد سكل همب اكو اداڤ.
حتى دڠن تقدير الله تعالى سنتله اين مك لماله
انتارا مك سكل مأنسي يڠ بردوم دڤربڠن اين
بركمبڠن سهڠڬ سوده سمڤت تمڤت كديامن ڤدكدوا
نڬري اين تناهي لاوة اين مڽنتق سوروة ڤول سوده
باڽق ڤول داراين يڠ بوله ددياماني.
مك سمارولهدولت يڠ دڤرتوان كڤد چاچي بيلڠ ڤندي
اكو منچاري تانه داراين تمڤت كديامن رعية يڠ سوده
كمبڠ ايت.
مك تورنله راج ايت كڤد دنيا سنڠكي دمان ياايت
توجوه اورڠ ڤرمڤوان دان كمودين منورة ڤول سيلاڤن
ڤرمڤوان دان برسام لاكي٢ دان ددياملنله اوله دولت يڠ

دڤرتوان اورڠ٢ اين دوءي سنتياس اين دان باروله دولت
يڠ دڤرتوان اين ڤولڠ كمبالي كڤد نڬري ڤرياڠن ڤادڠ
ڤنجڠ. ٢

مك لماله سديكيت انتارا باروله براستري دولت يڠ
دڤرتوان كڤد ان انده جوليت ذمان دان برانقله سؤرڠ لاكي٢ نسنله
اين مك دولت يڠ دڤرتوان ڤولڠله كرحمة الله. ٣

مك برنيكه دان بركاوين ڤول چاتي بيلڠ ڤندي دان
براناق ڤول دوا اورڠ لاكي٢ دان امڤت اورڠ ڤرمڤوان.

سنله اين مك برمفقتله سكل ايسي نڬري اين اكن
منتنتي راج مك دناايكن اورڠله اكن راجو يڠ سؤرڠ تادي
منجادي ڤڠهولو برڬلر داتوء كتومڠڬوڠن دان برنام سلطان
مهراجو بسر دان سسوده اين دبريكن ڤول داتوء سوري
دراجو اناق يڠ توا درڤد چاتي بيلڠ ڤندي اين اكن
منجادي تمن برمشوارتاوله داتوء كتومڠڬوڠن ديكت دن سڬل
دونيا اين مك ايندوله دن ڤڠهولو تادي داتر ڤد زامن دهولو
ان٢. كمودين مك برلايرله اناق چاتي بيلڠ ڤندي يڠ بڠسو
تادي كڤد ڤولو ڤوارا مك مندراتله كايو سبتڠ دڠن لاوة
لڠكاڤورا دان برايسي ددالمن سڤرتي ڤاهت جليوڠ دان
سكالين لڠكاڤن بسي الة ڤاوي توكڠ سمون سنله اين
مك كمبالياله ڤولڠ كڤرياڠن ڤادڠ ڤنجڠ مك اينوله سبب
برڬلر داتوء ڤرڤاته سبتڠ كارن منداڤت سبتڠ كايو دڠن
لاوة لڠكاڤور برايسي الت دي الت توكڠ سطليڠن.

سهدان كمودين درڤد اين مك برلايرله ڤول ليم اورڠ

لاكي‌م دان ليم اورڠ ڤرمڤوان سنلـه كمبالي درسان
اورڠ ايت برڠلـر دڠوء ڤرڤاده سبـاڽن [١] اناڤون ڽمڤن
داڠوء ڤرڤاده ڽن سباڠ ايله دڠواه كاجو ذاءك ڤارڠ دان
ڽمڤن داڠوء كنمڠڠوڠن ايله دجاوه كاجو ساڠي ڽمان مبك
دڤردواڠله كوت دسان.

برمول داڠوء ڤرڤاده سياڠ برجوات رومه دجاوه كاجو
بودي ايت بيڠ مسان ذاءك ڤارڠ ادان دڠن تقدير الله

---

[١] كالو منيلك چريت ايڽ رڤان بولن ساڠو ساج داڠوء
ڤرڤـاده سبب ايت ترڤيكر ڤول اوله ڤنربت ايڽ بوكو
بهاس دڤاده جاوا ان جوءك ڤڠكت ڽومڠلڠ دان ڤاده ڽنتو
اسلن سام جوءك سبب كاتم ايڽ اداله براسل بر اورڠ
هندو سبب ايت ذرايڠناه اوله همب ڤنربت ايڽ بوكو
برڤان كڤن سءورڠ هندو اڤ ارڤين ڤرڤاده ايت اورڠ
هندو ايت منجاوب بهاس ڤرڤاده ايت ذام ڤڠكت اورڠ
بيڠ عليم اڠو منورت كات اورڠ دسيني ياڤن اورڠ كرامت.

جادي ذاڤنله كيت مڠيرام بهاس اورڠ برلاجر ايت بوكنن
برلاجر ساج هان اي برلاجر ڤرڠي منچاري دان بلاجر
علم ڠڠتاهوان.

منورت ڤيكيرن همب بهاس داڠوء ڤرڤاده بيڠ سباڠ بيڠ
منجادي سبوتن اوله اورڠ ميڠ كاجو اڠو بيڠ منجادي
لاكون دالم بوكو ايڽ اياله داڠوء ڤرڤاده بيڠ برڽام ذيء
عالي بيڠ ذرسبوة دالم ايڽ بوكو بيڠ مولم برلاجر
ذادي.

تعالي سنله دراف، لام دونيا اين تركمبڠ ڤادي دڠن ثوي
منكڠ مڠاتقنله اورڠ ڤن برتيڠ اين هندق برجهاڤي
لواق يااين راتوڽ كتوه ڠلوڠن دڠن راتوڽ ڤرڤاته سباڠ
سرت راتوڽ سوري دراج كارن تاله سوده چاڤي ببلڠ ڤندي
منچاري ناته دان هوتن مك برجالنله كتيڬان٢

اداڤون لاكو ڤراڠي اورڠ يڠ برتيڠ اين اياله سڠورڠ
برڤالڠ كلاڤ دان سڠورڠ برڤالڠ لنتڠ دان سڠورڠ برڤالڠ
كادو ڤارس ليمو ماڤس.

برهول اورڠ يڠ برتيڠ اين ان منبارو ڤراهو سبواه
سڠورڠ سرت براڤق برچوچو تڠڬل دالم ڤراهو اين٢[١]

---

[١] سماس اين دالم اد روماه٢ يڠ اكن كنتي روماه
يااين ڤراهو اينوله يڠ اكن تمڤتن كدياماٴن اورڠ٢ اين برسام٢.
سنله راتوڽ ڤرڤاته ڤن سباڠ ڤولڠ درلاير مك دباوان
الت ڤركاكس تولڠ سڤرتي ڤاهت بليوڠ يڠ ماس دبواو
اين دچريتاكن داڤة تڠه لاوتن دان باروله دمولاٴيكن ممبوات
روماه داتس دراڤد منورة دان اداڤون اداڤون ڤراهو اين
سبب ونبو اين دالم اد ساتو بواه روماه يڠ اكن دچنتوهاٴن
يڠ اكن جادي چنتو يااين ڤراهو تاديله، سبب اينوله سڬل
روماه دمبينڠ كادو برلنچوڠ. امڤتن سرت منورو چنتوڽ ڤراهو
سمڤي سكارڠ تيدق اوبه٢ن كارن ڤراهو اين دڠن كاجڠ٢
داتس ڤراهو اين اد برلنچوڠ امڤتن يڠ ماس. ڤراهو اين
ماسي دداڤتي جوڬ سبله كڤولاوان ڤلمبڠ چنتوڽ هڠڬ سكارڠ
روماه دمبينڠ كادو.

Scanned by CamScanner

کمبودين مک برلاير له سکاليڽ دالم سبواه ڤراهو باچقن ليم ڤولوه اورڠ [١] منچاري دارادن يڠ بايک ڽمڽ

[١] بارڠ کالي اورڠ٢ يڠ ليم ڤوله اينيله کتورونن اورڠ ڤياکمبوه سبب منورت ڽمبو اورڠ ڤياکمبوه بهاس ڽيڽي اورڠ ڤياکمبوه منورن در ڤرداٴن ڤادڠ ڤنجڠ باچقن ليم ڤوله. اورڠ منداڤتي کڤد ساتو ڤادڠ يااين دکت ستاسيون ڤيلادڠ سمڤي دسيتو هاري سوده مالم دان کسبقکن هاري دليهت کاوڽن سوده هيلڠ 5 اورڠ جادي سڠل اورڠ٢ يڠ 45 اورڠ٢ ڽادي تان بردان کمان ڤرڠين. اورڠ يڠ ليم اين سام سکالي منچاون اڽنه سبب اينوله سمڤي سکارڠ ڤادڠ اين برنام ڤادڠ سي اڽنه دان سڠل اورڠ يڠ ڽڠڠل اين مڠتاکن سوده ليواڤ کيت در ليم ڤوله اورڠ. دان ڽرس منورن. اورڠ٢ اين کباوه يڠ سوده ليواڤ در ليم ڤوله اورڠ ڽادي سبب اينوله ڽڠري ڤياکمبوه برنام ليواڤ راده ليم ڤوله کمبودين کڤنداٴن جوک ليم اورڠ يڠ هيلڠ دڤادڠ سي اڽنه اين مريکيت ڤرڠي کنڠري ليم کوت دڠکينڠ اينوله يڠ اصل اورڠ بڠکينڠ سبب اين اد دسبت اورڠ جوک اورڠ٢ بڠکينڠ دباڤق کليم ڤوله برادبو کڤتار وبوڠ يڠ منجادي اصل ليواڤ الم يااين سٴورڠ سيڠ دباديقوه ڤادڠ ڤنجڠ بارڠ کالي يڠ برڤار ڽراداو باتو ڠ موربد درسيڠ بورهادرين اولنکن سرڠ مڠاجر اڤام باچق موربدن سمڤي کبوکن ادڠڤي سبب ڤادڠ ڤنجڠ اد باڤين الم جوک داهولون سرڠ مڠاجر اين دادڠ ببراڤ اورڠ کوبڠ 13

سمبوڠن دري هلامن 32

هندق دلاجر مک دبريلن ڤغهجارن اوله سيڠ اين دان دجاوان ببراڤ كتاب٢ كتاب دين سنله اداڤون دڠن لائين ماليهن اورڠ ممباوا كتاب اين دان بركتاله مريكيت سوده لواڤ ائتام كيبن سبب اينوله مولائن دامبل نام لواڤ ائتم.

تاڠه داتڠ سبب سڤل عاڽة اد كلوار دڤرڤياڠن جادي سڤل اورڠ ائـــو سموا براسل درڤدري اين اينوله سبب برنام لواڤ تاڠه داتڠ والله اعلم.

كدياءمن دڠ سوده كريڠ دڠ دواله ددياءمي سكوليلغ كرڠڠ دراڤي اين مک داڤتله براڤ ڤمڤتن مک دتاڠمله دسيتو اديڠ براءمڤتن اورڠ سكوت دان سنتڠه ڤوجوه اورڠ سكوت دان سنتڠه ليم اورڠ سكوت سنتڠه ڤيڽك اورڠ سكوت سنتڠه دوا اورڠ سكوت دان سنتڠه دوا. جلس سكوة مک لڠكڤله سڤاين ادان دڤيئنوله مقسود سيڠ دان عالم دان عكيكنڤ ماسڠ٢ كنيڠاان مک دڠن ڤال. دڤري سوده برچاچق سومر اكن دكالي اڤنله دڤري.

كمودين مک سوده سلسي كراجاءن ببرڤلين مک كمبالي ڤول ڬڤن دڤري ڤرياڠن فادڠ ڤنججغ دان برموافقتله داتوء كنمڠاڤن داتوء سوري دراجو دان داتوء ڤرڤاته نن سباتڠ سرة چادي ڤيلڠ ڤندي برسرة ايسي. دڤري اكن ممونتكن كبسارن دان كراجاءن دان كمولياءن دالم دڤري چوڤق داوكر ڤنتڠ دباي لمبا ڤو دتواغ. نكادين دڤاكي ڤد تيڠڬم دڤري اين مک دڤربواة ڤڠهولو اكن جادي خليفه

اوله دولة يڠ دڤرتوان.

مک، يااين برامڤت سکوة دان برليم سکوة دان برانم سکوة دان برتوجوه سکوة دان سلاڤن سکوة منديريکن کراجاان ڤڠهولو٢ اينيله يڠ دمقصودکن تيڤ٢ نݢري اين سموان لاکي٢ دان ڤرمڤوان.

مک دديريکن لمباݢ تيڤ٢ نݢري بارڠ سياڤ يڠ جادي خليفه دولة يڠ دڤرتوان مک مجليس ايت سکالين لاکي٢ دان ڤرمڤوان. دالم نݢري کارن اينوله يڠ ڤون کرجاان.

مک فاءيده ڤڠهولو٢ منجادي کڤالا تيڤ نݢري يڠ مڠوڤاءي دوا عقل دان يڠ مالڠکن ڤڠهولو اين دان مجليس چوکوڤ لمباݢن جکالو راج مجليس کڤد عالم کارن دمکين فرمان الله تعالى دالم قرءان ترسبت.

اطيعوا الله واطيعوا الرسول واولي الامر منكم

ايکوة اوله کامو الله دان رسول دان اورڠ يڠ مڠوڤاءي ڤکرجاءن درڤد کامو دمکينله سڤرتي راج٢ دان سڤرتي ڤڠهولو٢ يڠ مڠوڤاءي بيچارا واجبله اتس کامو منعتکن سلطان کامو دان ڤڠهولو. کامو دان جکالو اد راج کامو اين کاتڠ٢ سکاليڤون واجب باݢي کامو منورت ڤرکتاءن دان بيچاران يڠ برڤاتوتن دڠن حکم الله دان رسولڽ کارن اي اداله ڤنتي درڤدان.

انڤون يڠ برنام ڤڠهولو اين يااين

بارڠ سياڤ يڠ ممرنتاهكن اكن كاءومڽ لاءين مرنته ڤد اخيرة يائيت برنام ڤڠهولو يڠ ستياديڽ.

اداڤون ڤڠهولو اين امڤت ڤركارا

ڤرتام ڤڠهولو زمان

كدوا ڤڠاله

كتيݢ ڤڠالوه

كامڤت ڤڠالر زمان ✓

اداڤون ڤڠهولو يڠ سبنرڽ ممرنتهكن كاءومڽ ڤد دونيا دان اخيرة. سڤرتي عادت نبي كيت سحابتڽ كلاكواڤ كاسيه دان سايڠ كڤد اومتڽ.

اداڤون ڤڠاله يائيت جكالو بنر سكاليڤون دسلاهكن جوݢ كارن ڤڠالهن.

اداڤون ڤڠالوه يائيت مڠيكوة كات اورڠ ساج:

اداڤون ڤڠالر تيدق تاكوة اي اكن ممباهي جنجي سام اسلام ايتله ڤڠهولو ڤڠالر زمان. ✓

برمول يڠ سبنرڽ ڤڠهولو اين ايتله كنوة منارة هاروسن دالبلن يعني ممڤرهتيكن اورڠ بربوات باءيك دان ملارڠ بربوة جاهت ايتوله كلاكواڤن واجب اتس ڤڠهولو مڠرساكن كات اين سبب دڤربواة اوله ڤڠهولو اين سوكاتن يڠ بتول تاهيلن يڠ برسماان دالم نڬري اتو بارڠ دمان تمڤت كدياممڽ سڤرتي چوڤق دوا باس تاهيل بڠكل يڠ بتول داتڠكن ڤد تيف٢ نڬري سموان كارن درفدمن الله تعالى ددالم قرءان.

ولا تنقصوا المكيال والميزان

جاڠنله كامو مڠورڠكن اكن سوكتن دان تيمبڠن ملاءينكن دڠن چوكوڤ سکاليڤون.
کمودين مک دڤربواتله مفاتن ڤد سيسي الم يڠ تله سوده دبربينچاکن دان دلازيمکن دان يڠ دبياساکن يڠ دڤاکي ددالم الم سيڠ کابو لالو کارنه تاده اچيه مک تياد برسالاهن سديکيت جواڤون داي تياد لبه دان کورڠ دڤاکي سکاليين. اڤسي الم اين اداڤ.
حتى دڠن تقدير الله تعالى مک عالم اکنارن ستله اين هاڤسله سکاليين ڤکرجاءن اين مک مفاتنله نيني کنوڠ‌ڤوڠن دان داتوء ڤرڤاتيه ڤد سباڠ دڠن نيني داتوء سوري دراجو ممندڤ ماليه لارس کرة ڤيليڠ دڠن لارس چينا اکو مک داليه اورڠله ڤد برتيڠکو اين لارس يڠ دوا [1]

---

[1] اڤڠن سبب دڤاکي دوا لارس. اين منورت کات اورڠ توا اد بايني مولان.
يڠ منجادي ايقلال اد يڠ ڤون ڤمرنتاهن اياله داتوء کنوڠ‌ڤوڠن دياله يڠ منجادي راج ڤد معاس اين سبب داتوء کنوڠ‌ڤوڠن. اين اتڤ درراج دان داتوء ڤرڤاتيه اين ياءيت دباوا داتوء کنوڠ‌ڤوڠن سباکي برڤڠکت مڠکوتي کارن اي اورڠ يڠ ڤندي مڠاتر سکل ڤکرجاءن سيڠکت تاڤي ڤربواتن ڤاڠ ڤنچڠ منجادي بسر دان سمڤرن ڤراتوران سرة داتڠ ڤول اي ماواسان ڤمرنتاهن سمڤي کدودين. دتاکو راج هڠڠک سياڠ دلنتق جابي مڠيک سڤيسم هاڤن.

سمبوڠن دري هلامن 36

سموان اين اداله اوله ڤراتورن داتوء ڤرڤاته نن سباتڠ اوله
كارن اين مک برڤليڠله داتوء كتومڠڬوڠن اكن ممبالس
جاس ڤكرجاءن داتوء ڤرڤاته اين سهيڠݢ برمفاقتله اي
داتوء كتومڠڬوڠن داتوء ڤرڤاته دان داتوء سوري ديراجو سرة
سكل منتري هلبالڠ سمبل داتوء كتومڠڬوڠن مڠلواركن سوار
لبه دهولو كڤد كراڤاتن كارن دلري سوده راميڽ دان ڤراتورن
سوده سمڤرن داتور اوله داتوء ڤرڤاته تيرڤله ساي داڤتن
ممبالس جوديڤ اين ملاءينكن دلري اينيله ساي بريكن
سڤارو سوڤاي اي جوله بركواس ڤول ممرنته در دلري اين
سسوده بيچارا داتوء كتومڠڬوڠن كلوار مک تجاوب اوله
سكل كراڤاتن اينوله كات تواتو كات يڠ ڤيليهن اتو كات
يڠ تيدق جوله دڤالڠ سبب اينوله ڤمرنتاهن داتوء كتومڠڬوڠن
برنام كوة ڤيليڠ براسل در كات يڠ ڤيليهن اتو در كات يڠ
تيدق جوله دڤالڠ.

ڤمرنتاهن داتوء ڤرڤاته نن سباتڠ برنام جودي چنيا اتو
براسل بر جودي يڠ برهرڬ واللّه اعلم.

اداڤون لارس كوت ڤيليڠ اياله هيڠݢ لاءوت نن بردادور
دان كڤد داراتن سهيڠݢ ڤونتڠ براڤ هيلير دان سهيڠݢ
كوليليڠ ڤونتڠ سموان اينوله لارس كوة ڤيليڠ.

اداڤون لارس جودي چانيڠ اياله هيڠݢ مڠار موديق
ڤاڠ دار و هيلير سماتور دمبيكيناله ڤيليهن داتوء ڤرڤاته نن
سباتڠ دان داتوء كتومڠڬوڠن اورڠ ڤون برنمبو كدوان. ٧

Scanned by CamScanner

لموديڽ مك دنماءي ايما كاوم دوا جلس اوله داتوءْ كتومغڽوغن دان داتوءْ ڤرڤاته سبـــاڽغ مك دنماءي ڤول سوغي تاروء سلاڤن جاتو نمان كارن سلاڤن سبب ڤاته دداله ن.

مك دنماءي كلاوة يغ سديدس سمڤي كاوسبنڽ ذن برداڤر ايڽول٘ه تنڽا نڽري كبساري دكوة ڤيليغ مك دنماءيله سوغي امس ايكور كوة يالايڽ لاين دڤر ڤار ياڠن ڤادغ ڤنچغ ادان.

ادڤون ذڽري سموان توڽن دڤن ذڽزي يغ تيڽڬ ايڽ دان جكالو تيدق دڤن يغ تيڽڬ ايڽ اڽتله برانتم نمان.

ادڤون كموديڽ دڤن ايڽ مك برداميله ڤادغ ڤنچغ مك دتمبولكن الله تعالى ڤيكيرن داتوءْ ڤرڤاته ذن سلاڽغ مك دڤرسوامبكن اڽق چوچو ڤرڤاته سباڽغ دڠن اڽق چوچو كتومغڽوغن مك دبريري عادة ڤد ذڽري ايڽ ڤادغ ڤنچغ دڤ ن سبب دجواڽن بارديس يغ كيڽ جاوة دان ڤوساك كيڽ دڤاغ [1] ڤساك توڽن تنوڽن ڤاكي مماكي ذن سلام اوان ڤوتيه

---

[1] وارس ياايڽ سواڽو بارغ يغ دڽغڠلڽن اوله ساڽواورغ يغ سوده ماتي دتريم اوله اهلي وارسڽ جاءيك تنتاڠن هرت ڤساك جاءيك تنتاڠن ڽلر ڤساك.

كبياكن اورغ ان مڠاهمكن سناه اي ڽاهو اڽو مندغر ساڽوڤركارا لام در ساڽو اورغ اڽو مامڤڤ دان دي بيلاغكن بهاس اي منجاوة وارس سبڽولن ايڽ جلم منجاوة وارس هان ايڽ منجاوة توڽر اڽو كان يغ دمڤسود بنر تنتاڠن

سمبوڠن دري هلامن 38

وارث دجاوت ايت يائيت وارث ڤڠهولو يڠ دجاوت سڤرتي ڤلر ڤوساک يڠ منجاوت. وارث اين ساکو زمان اتو تورونن.

ارڤون تورونن اين اد دوا ماچم ڤرتام ڤتريارخ اتو تورونن درڤد باڤ کدوا متريارخ يائيت تورونن درڤد ايبو.

منوروت عادت کيت سموا کاتو يڠ دڤاکي عادت متريارخ ايتله يائيت تورونن دري ايبو يڠ منجاوت وارث کمناکن.

کالو سسورڠ ڤڠهولو ايت ايله کمناکن منجاوت وارث کبسارن سڤرتي دان مرتبة ڤڠهولو ايت. ✓

ڤوساک دتولڠ

مقصودڽ ايله ڤوساک ايت دسراهکن سباڬيمان ترسبوت دأتس ڤوساک ايت اد دوا ماچم ڤرتام ڤوساک يڠ تيدق اد بروڤ برنام کات ڤوساک يائيت نام ڤلارن ڤڠهولو کارن ايتوله دسبوت اورڠ کات ڤوساک تاکب سبب در مولاڽ ڤلر ايت ددريکن تيدق ماتي٢ن سمڤي توروڽ تمورون جاوت برجاوت تيدق مالو هيلڠ مسکيڤون اورڠ يڠ مماکي منڠڬل دنيا ڤلر ايت تڠڬل هيدوڤ جوڬ. کالو تيدق اد کمناکن يڠ اکن مڠڬنتيکن مک دنماءي ڤوساک برليڤت اتو ترڤاڤن دتيڠڬ ڤنچڠ بيدالڤ هاريمو ماتي تڠڬل بلڠ ڬاجه ماتي تڠڬل تولڠ ڤڠهولو ماتي تڠڬل ڤوساک.

يڠ کدوا ڤوساک يڠ اد بروڤ سڤرتي سواه لادڠ کدوا٢ ڤوساک اين مستي دسراهکن اوله سڤل اهلي وارث اڤ هرت يڠ دتڠڬلکن اوله ماتي کتيک ايت سڤل کمناکن يڠ

منريم هارسله براوساه سڤاي هرت ايت برتمبه تيڠݢيڽ.
ڤاهمن دان بوكن دهاڤسكن ڤاايڠسي ڤرت اتو ككايسيرن
ساج سبب اينوله ترجدي اندغم كارن ڤساك دڤولغ ايت
سڤاي هرت ايت جاڠن هاڤس تيڠݢي كروان ساج سباݢي
ايڠن هرت ڤوساك تيڠݢي بوله دجوال دݢاادي. كالو تيڠݢي
اد سبب يڠ تيڠݢي

يااين ماءين تيڠݢي تركوبور رنمو تيڠݢي برلاكي دان
عادة تيڠݢي ترديري جكالو هرت اكن دجوال دݢاادي اوله
سبب يڠ تيڠݢي تاادي مستي سڤاكت سڬل وارس باءيك
لاكيم. دان ڤرمڤوان كارن سڬل وارس يڠ سهندو ايت
برهق داتس. هرت ڤساك تاادي يڠ منورة كات عادة
ڤڠاتم براندو ايلاڠ دن برماسغ:

ڤنتاڤي مساليقون دميلين كالو اكن دجوال دݢاادي دچاري
جوڬ اختيار سڤاي جاڠن جادي ترجوال ترݢاادي سبب
اد كات ڤڠواد لاݢي.

تاء ادير تالغ دڤڠچورڠ   تاء كايو جنجڠ دكاڤڠ
تاء امس بڠكل دڤاس   مان ڤن جاڠن اوسق ايواق
ڤساك ڤن جاڠن راڤق سمبڠ تاء چون هيلڠ نام جو بڠسا.
دميليناله كولود داڤور رانين   ڤنچاڤاءن
اوله اورڠ تو، ايڠن ڤنتاڠن هرت ڤساك دان
ڤاڠتاله سڬال كيت ممڤرهاتيكن بنر ڤنتاڠن عادة ايڽ،
دميلين جوڬ كات ڤوساك اتو ڤڠهولو ايت مستي دڤسركن
اوله سڬل كمناكن اتو ادق براديق سهيڠݢ منورت اندغم

كمناكن براج كمامق مامق براج كڤڠهولو ڤڠهولو براج
كڤد كبنارن يڠ برسنديكن الور دان ڤاتوت.
مسكيڤون ڤڠهولو ايت سأورڠ برعمر موده سكاليڤون
تتاڤي كارن دي سوده ڤاڠكت دلمبوڠ تڠڬي دانجوڠ سبب
ايتوله روڤاڽ ماس دهولو كالو اورڠ ممڠكي اتو ممڤچاروڠي
ڤڠهولو دهولو سمڤي ساڠت ايكر كرجو.

ڤد سلام ڤاكڠ ڤيتم بواتن ڤاكو جنچي برتاكي ڤڠهولو
ايت برجاڠن تاڠن سمڤي سكارڠ ادان.
ممڠ ڤڠري لارس چاڤيلو ماايسي كتوبوهكن ڤد لارس
كوة ڤيليڠ ممڠ مڠچاري كوڤا ليم ايكر اوله داتوق ليم كاوم
دوا بلس كوة دان تيڠ ايكور كوڤا ڤوتيه اوله داتوق ڤڠري
ڤد برتيمڤت ايت برتالي چندي بلاڠ سموان دان دباوا
كڤاد سلاڤن باتو ممڠ ڤارڠ بندرڠله بنتڠ دلاڠن ترتادبر
كبومي لالو كلاوة ڤد سڤيدڤس. ١٤
ـ اڤڤون لاهرن اكن امس ڤمبريان باتڽ امس كنترڤكن
داتوق كن برسامڽ كڤد لارس كوة ڤيليڠ كارن اورڠ چرديق
كدوان.
ممڠ مام هاري برڤيكرله داتوق ڤرڤاته ڤد سباتڠ ممڠ
دتيكمن باتو اوله داتوق ڤرڤاته تقدير الله باسي دڠن
باتو جادي كرس كدوان.
ممڠ دمننتاءن ڤول دڠن تڠڬي بسي بارولە ڤد ماس
ايت ڤڠري ڤله ممناكي چرڤق تنڠ عادة دان لمباڬ
الم ايت.

كمودين مڠهاڤنله لارس ذن دوا ايڠ.

مك اي مڠنداكي بوڠ سڠكي ذمان اكن منوهنكن دولت يڠ دڤرتوان كڤد باڤو ڤاده كارن راج ايڠ سڠت كرس ڤرنتهن ڤد ذلدري سوڠي تارب.

مك برڤندهله دولت يڠ دڤرتوان برتوجوه اورڠ لاكي دان برتوجوه اورڠ ڤرمڤوان دان تيڬ اورڠ هلبالڠ داڤس دولت يڠ دڤرتوان.

مك ترکمبڠله ڤايوڠ اوبورم سڤرتي دلاوة ڤوتڽ روڤان چال الم كارذن.

مك براڤ لام انتارن هاميلله توان جاهيلن دان تيدق براڤ، لام لاهيرله انقن ايڠ دان تيدق بوله منديكارن بواڤا باچق دالم ايدر ايڠ مك برڤسنله دولت يڠ دڤرتوان كڤد- هولو بالڠ سوڠي اكن ممباوا رويڠ مس اكن جادي ڤلارن - تمڤتن منديكارن بواڤا سڠله لڠ دان جاهت ممواس لاكون. ✓

مك دنماءين ڤلاري ايڠ اوله دولت يڠ دڤرتوان سرة داتوء سوري براجو سرتان ڤاضي ڤالڠ رويڠ

مك براڤ لامان منجاديله ساتو كراجان لارس ذن دوا ايڠ دان دڤربواتن ڤمنچق دسوڠي تارب ڤايڠ ڤنجي دسورواسو بولوه بنتڠ دڤادڠ ڤنتيڠ چرمين ذن دباڤو سڠار جمبتي دڤنچوڠ بلت هاريمو ذن دڤاوه ڤڠلي الم ذن دڤرياڠن ڤادڠ ڤنچڠ راج بسر دولت باڤو ڤاده ادان.

اداڤون لارس بودي چانديا كو همب يڠ مهاموليا اوله دولت

يڠ دڤرلوان دان لاريس كرن ڤباليڠ سموا يڠ مماهمي جوڠ
اوله دولت يڠ دڤرلوان.

ستله ايت مک ڤراڠ لام دونيا ڤرکمبڠ تله بربتولي
دڠن تقدير الله تعالى مک مڠاتله اورڠ يڠ برتيبڽ ايت
دڤالي دباليروڠ ڤنچڠ اکن منجالاني لاوت دان داراتن
مک برجالنله مريکيت کسوڤي سولوء باايت يڠ برنام
ڤادڠ ترتبور.

مک رنتوڤون بلم برنام رنتو مک دماڤ اياله تيکو
ڤرياهن.

حتى تله ڤبراڤ لام اي دڠم دسان مک براڤتله دتو
کنوهغلوڤن سوروڠ لاليم دان سوروڠ ڤرمڤوان اذق
اينوله يڠ جادي راج ڤد رنتو تيکو ڤرياهن اداڽ.

سکمودين ڤراڤ لامان برانق ڤول اذق يڠ ڤرمڤوان
ڤادي اياله يڠ برنام مالڠ جابڠ اينوله ذن ممڠ
بارڠ ڤسانڽ عادة لمبالو سلمانڽ.

کمودين مک لمالة اخبارانڽ مک کمباليله ڤولڠ کتيڠلان
کڤد ڤرياڠن ڤادڠ ڤنچڠ مک ڤراه مريکيت ڤون برتمبونم
جوڠ کتيڠلان ڤد ماس ايت ڤسانڽ کڤد اذق ساج
تيدق داڤت اوله لمناکن ڤوسانڽ ايت.

کمودين درڤد ايت ڤراڤ لمان مڠاتله اورڠ يڠ
برتيبڽ ايت دڤالي دباليروڠ ڤنچڠ دالم تله ڤرياڠن
ڤادڠ ڤنچڠ مک برلاوڤله داتوء ڤرڤاته سباڠ دڠن داتوء
کنوهغلوڤن سبب درنتو تيکو ڤرياهن مک جادي برلايرله

کنداري اچه مک دتڠه لاوة ترکالڠله ڤراهو
ايت داتس ڤاسير سبب ڤاسڠ ميڽنتق سورة مک برکاتله
دتوٴ دن بردوا ايت کڤن انق کمناکن ماريله کيت مهيل
ڤراهو اين کموديڽ تيدق ماٴو انتڤ سکالي٢ مک کمناکن
جوا يڠ مهيل. ڤراهو ايت اداڤ.

سناله ايت برکاتله چاتي بيلڠ ڤندي هي داتوق٢ سکالين
دان داتوق اورڠ يڠ بردوا اين ممنتق همب سڠڬوڽ جاڠنله
دبريکن جوا ڤوساک ايت کڤد انق چوچو ملاٴينکن
کڤد کمناکن سموان.

مک منجاواب داتوق ڤرڤاتيه سباڠڬ، هي چاتي بيلڠ
ڤندي اڤ سببڽ مک کارن دمينتاڽ کموديڽ
منجاوب چاتي بيلڠ ڤندي امڤونله همب دي داتوق داريڤد
کالي امڤون کارن کيت چوب سکالين انق ايت تيدق
ماٴو منولڠ دڤن مڠهيل ڤراهو يڠ ترکالڠ ايت. //

سبب ايتله ايڠين اتوق کمناکن ڤوساک ايت درڤد ساوه
لادڠ امس ڤيرق سکالين کارن اي دڠن سوق جاريه
ڤايه دان منولڠ جو ڤالوه چوچر کارن انق ايت دڠن باٴيک
ساج دڠن دسڤاٴيڤ دڠن جاهت تيدق دسڠکتکنڽ. سکالي٢
مک ايتوله سببڽ ڤوساک کڤد کمناکن توروڽ. مولاٴن
ڤد ماس ايت سمڤي سکارڠ کڤد اخيرڽ دان تيدق براوبه٢
اداڽ.

کموديڽ مک دسمڤيکن کڤد لارس دڠن دوا ايت کوت ڤيليڠ
جو چنيا لوتڠاتي اورڠ کوة ڤيليڠ تيدق ماٴو منورة سببڽ

داتوء كنمغلوغن اغڤن اكن ممباريكن ڤساك اين كڤدان كمناكن.

سسوده اين برلاير جوڠ ساله ڤراهو اين كلاوة. لڠكوڠ شكانيمون دان جاوي سكولمبي. تونكل ريا بسر دان سوده اين بارو له كمبالي. ستله اورڠ٢ يڠ برلاير اين سكالينڽ كڤدان ڤداري ڤارڠ ڤنجڠ مك داتوء كنومغلوغن دان داتوء ڤرڤاته ڤن سباڠݢ ممرينتهكن ستله بچارا اين كڤد داتوء سوري دراجو دالم كوة باتو سبب كدوا ڤيهقڽ: كينت اين سوده برسايسه ڤيكيرن دالم ڤمبائين هبة ڤوساك.

ڤناڤي داتوء سوري دراجو ڤيهق داتن ممونسكن كات اين مك برككاله. داتوء سوري دراجو هي سكاليان اذق چوچو اكو ڤيڠݢلكن اولهمو اكن ڤيتارو اكو اين سڠڤودم دالم كلبي يڠ هايكي درڤد اول سمڤي ڤد اخيرن كارن همب اين اكن برڤولڠ كرحمةالله دبيكينله كات يڠ دكتاكن كڤد داتوء كنومغلوغن.

جك سڤنڠڤل همب برڤولڠ كرحمةالله ڤناڤيكله اڠكاو ممليهاراكن اذق كمناكن اكو اين سڠڤوه دالم هاتي سڤاي جاڠن اڠكو كاتي سمڤه ساتير ڤيهقي٢ كين ادم عليه السلام دان سكاليانڽ اڠكاو ڤيليراكن اف ڤكادين اورڠ بسرم دان اورڠ جادي ڤڠهولو دغرله همب چريتاكن.

مك يا اين جك ممكن جاڠن مهادسكن جك منچنچڠ جاڠن ممونسكن جك منادڠ جاڠن مرادهكن ادان كارن.

بركات سام ذاء ذاهو   باء الو ڤنچوكر دوري

سبب اين هندقاله باءيكءم اغلو مغناكن كات ڤساك جاغن برلنجنم داي جاغن برلوچقم هان ذاذف كارن دي باچق راڠو دي لام لوف اينله مولان كات ذبب كين.

كنل اولهمو داهولو كمودين مك اغلو بركتاله باءيك ادان.

ادڤون ڤن سكنلين علم اين دان لواق سرة لارس تيار بغ ذاهو دذالم سلواءم بغ ماءيل دالم سكوتم تيدف بغ بنر سكاليءم كارن ڤساك اين امت سوكر سكالي هان اورغ بسرم منارہ اكن دي.

برمول كات ڤساك اين كات داذرة سوري دراجو مك ياداين علمو بغ دامبل دغن ابس كدوا علمو بغ دامبل درڤد كوراءان.

ادڤون لوا ذاذه داذر ان ذبكك ڤركارا

بغ ڤرذام لوا ذاذه داذر كدوا لوا اڠم كتيك لوا راذه ليم ڤوله.

ادڤون لوا ذاذه داذر ايدن جرذه ايكنن جينق دوهبن نيغن.

ادڤون لوا اڠم ايدن كاروه ايكنن لير دوهبن هاغن

ادڤون لوا ليم ڤوله ايدن ماذس ايكنن ڤون باچق دوهبن ڤرن سڤرذي دميابن جوث.

بغ ذيا اياله لوا ذاذه داذر ذن ذغه لوا اڠم ذن بغسو

اواڤ لبيه ڤولوه سنتيا سوده عالم سموا برايسي مانسي
يااين اواڤ ذن ذيلك اين مك ددير ديكنله ڤڠهولو سءورڠ
سكوت ذيڤم ذكري سمبوان اكن منجادي خليفه اوله راج
سكل. ڤڠهولو اينوله يڠ اكن ملولسكن حوكم يڠ سبنرڽ
ذن ذيڤم ذكري دان ملارڠ سكل ڤربواتن جاهت دالم
ذكري دان مپوره اورڠ بربوات باءيك [١] سڤرتي كات

مك سكل ڤڠهولوڽ اين دكنايكوديڤ ڤول بهاس ذڠكي
راذڠ ڤاذڠ دلمبو؛ يڠ اد برڤڠتهوان ترسبت. اينوله مك
داتڠ دڤنجوڤي. اورڠ سبأكي كايو ڤادڠ دڤاڠه ڤادڠ تمڤتڽ
برڤاده كهوجاذن تمڤتڽ برلندڠ كڤناسن باذڠن. تمڤتڽ
برسندر اورڠن تمڤتڽ برسيلا اوله ماسڠڽ اذڤ بواهن.

مك ڤڠهولو اين منتي مماكي سيڤتڽ صابر لورس
دان بنر ڤڠاسه دان ڤياديڠ بسرت برعلم سڤرتي ذوكڠ كايو
چوكڤ دڠن ڤركاكسن برعالم لبيه برڤادڠ لاڤڠ جاءوه در
ڤد ڤراڠي يڠ بورق كلكوب دان ڤندڠكي دان جاوه درڤد
ڤدم كسومتن سڤرتي منجاوهكن لاراڠن عادة ا ممرهكن
موك دموك راڤت سڤرتي مپنسڠكن لاڠن باجو مماريق
ماهنتم ڤادهبرلاري منجوجڠ يڠ برتڽ دان مڠاءيل دڤت
ڤنچڠ اذو دسوڠي.

دبهواسان ڤڠهولوڽ كڤالاڽ عادة اين اد مماكي ڤكر عادة
ڤسات يڠ تورن تمورن در سبله بنداڽ ڤكر اين ددير ديكن
يڠ ڤرنام ددير ديكن ووڤتو ڤاده تمبه هيلڠ برڤكتي يااين
ماتي دڤاده ترسيره.

دچارا اين تيدق داڤت سکالي٢ سباݢي ڤول يڠ اکن دڤاکاي سنتياس کاسيه دان سايڠ اڠکو ڤد سکالين ايسي عالم اين سقدر نبي محمد کاسيه اکن اومتڽ ايتوله عبارتڽ کات همب ڤيکيرکنله سڠڬوه٢ دالم هاتي.

ادڤون هاتي ڤاليڠکن الله مات ڤاليڠکن سلطان سقدري

يَامُقَلِّبَ الْقُلُوبِ ثَبِّتْ قَلْبِي عَلَى دِيْنِكَ وَعَلَى طَاعَتِكَ

هي يڠ ممباليقکن هاتي ماءنسي تتڤکن اولهمو اکن هاتي اکو داتس اݢام اڠکو دان اتس مڠيکوت اڠکو اداڽ.

ادڤون ترجمه يڠ تيدق ڤاليڠکن اين. مک يائيت ممليهاراکن مات دان ليده دان کاکي اداڽ. مک ترسندوروڠ ليده امس ڤدان دان جک ترڤارڠ کاکي تاڠنمو منڠکڤکن بادن تودوهمو جوݢ.

سقدري کات ڤتوا يعني سوالن اڠکو هاريمو باݢي اڠکو دان جک تيدق دڤليهارا اکن دي مک کڤال اڠکو دکراکن دان سقدري کات هارس ملايو.

ترڤادي دڤنچق ابوڠ   ماکن بواه چملاکي
برباݢي٢ منچاري تودوڠ   هوجنله ڤادو دڠکري

سباݢي لاݢي عبارة داتوء سوري دراجو

رمبيو اندق روڤه چيڤقي   اوکر ڤڠالن کاءن کيري
کالو دکات سام ڤندي   لاڤڽ باڤ سنتن جوڠکولي

دان سباݢي ڤول عبارة داتوء سوري دراجو

برکال کيد دالم ڤراهو   برباجو کاءين سلمڤوري

يڠ كدوا ماتي برڤڠكتن دودي ڤد اورڠ يڠ تله داڤتقكن جوڤ برجباتن منڠكتني اتو منولڠ .

يڠ كتيڬ هيدف برلار دالاهن برلنتي ماس هيدف ميسلپ سبب لوره له دالم دوكتله تڠڬي يعني تله امت ذوا ثيدق اد داي لاڬي اتو سبب هندف ناءيك حج كمكه تناڤي دالم حل اين جارڠ ڤول اورڠ يڠ مڠليقهكن ڤڠكتن دان اد ڤول دبراف ڬلري يڠ ثيدق سام سكالي مماكي عادة هيدف بلر دالاهن اين.

يڠ كاامڤن ممبڠكتن اتو ممبڠنكن ڬلرساكو ذن برليقت اتو ممبڠكتن بايڠ تردم زمان. ٢

مندير يكن ڬلرساورڠ ڤڠهولو عـادة زمان ايله دڠن ممڤرالتلن اتو منجامو ڬلري ممودڠ كردو دان. ڤرسدياءن برسسرانس ڬنتڠ كواه دكاچو داڬڠ دلاقه زمان كبيساءن لبه دان لڠكف دڠن الت اڤچاران دان مراوڤ سرت دڠن دوذيءن عادة ترونام دودت. اتو كندڠ منوبتكن الوڠ دان چلمڤوڠ سرة لترسن ددل اتو سنڠكل ڤندريم دان ڤلڤس جاموڤ يڠ دڠكل تاري.

يڠ تراونام مڠهاسلكن اين ايالة سڤاكن ثيتق ماسق يڠ ساڠايڠ ردڠ ساڠكڠ باذر كموردين ساڠكڠ اور دان بيسان مڠهاسلكن منجنجڠ يڠ ريڠن مميكل يڠ درت ايالة سڬل اورڠ يڠ سڠايڠ ڤڠهولو اين جوا سمڤى سلامت ڤلرجاءن اين.

ثيڠن كمڤوڠ زمبڠ كادو ددياس اوله دبراف كاءوم

بڠ ثورذن در ايبو اثو دواه ڤارت ذمان.
كثال در ذيفدم دواه ڤارت ايثوله برذام ثغهواو اذرڬو
مماكي ڠلر داثوء.

دسبلــه لواڤ الم دنبثوه ڤادغ ڤنجغ ان جوڠ ذلدري
كرڤاذن ثغهولو ايثـان ڤاذغكتن درڠلر جوڠ داثوء تثاڤي
دوكنن ڤاذغكتن ايثن ثغهولو اذرڬو ڤول هان كبيسءن
ثغكن داثوء ايثن ذنتي منجادي ثغهولو اذرڬو كالو بڠ
هيدف يسكارغ سوده منغڠل اثو برثغكن دودي.

ارڤون ڠكو عادة ايثن ڤد دبراف ذلدري ان بڠ دڤليارکن
اورغ مماكين ياايثن برڤنده كلادن روحه دالم سكاوم ايثن
دان دباس الاڠي ڠادغ مپمڤغ بڠ رذماكن. جوڠ مغلنتغ
سبب لاڠن باجو يعني بردواه. لاڠي ثغهولو دارو ماس
داهولو دري سبب دوله جادي در اذڤ دواه برثمبه باچڤ
جوڠ هندڤ املكوكن سڠرذي ايم ڠادغ سيءكر سلاسغ
برڤادغ سكاڠي سورغ برثمبڤ سبادغ سورغ ذمان.

ڠلر اوسپلي مسلن داثوء مهراجو دان ثمباهن ثغهولو
منجادي داثوء مهراجو دراجو اثو سوري دراجو دان
سباڠينن مكء سبب ڠدغ مپمڤغ ايثوله بڠ منجاديكن
دالم دبراف ذلدري دبرڤولهم ديلاغن ثغهولو ثناڤي مبواة
ثغهولوم دارو ايثن سكارغ تيدڤ ان لاڠي دڤيفدم ذلدري.

دلواڤ ليم ڤوله كرة كپناءن ان باچڤ ديلاغن ثغهولو ايثن
دسبلكن دوله جادي در اورغ دبرڤولوء باچڤ ڤول.
مكء كجاديناله ڠدغ مپمڤغ ايثن سڠرذي داثوء دڠلدو

دان همڤير ترجاديله لاڬي بيراڤ ڤڠهولو برڬلر داتوء
بلندو دان كونڠ داتوء بلندو دان ڤنجڠ دان سباڬايڽ كتيك
ڤڠهولو اين دسبوتكن سرمڤون اداڤون ڤوساك بركاڤيڠ زمان
سبب منورت ڤرنتهن عادة برلڠكاهن ڤوساك برڬيليرن

ڤڠهولو سوكو عادة دنماكن داتوء كاامڤتن سوكو دان
ڤڠهولو يڠ ڤرتام ترديري اين دنماكن ڤڠهولو كمڤوڠ، دان
ڤڠهولو يڠ سڤرت جوا دنماكن ڤڠهولو اندیكو دان اڤ جوڬ
امڤيڠ ليم دان هلوبالڠ دان جيبنس . مالين يڠ
دڤوساكاءي دالم عادة دسبوت ڤرداتو.

دلنتيق دتڤاتي جوڬ اورڠ امڤت جيبنس ايايت اندیكو
مالين منتي دان هولو بالڠ يڠ مان ڤڠكت دان ڬلر اورڠ
امڤت جيبنس اين بياس دڤوساكاءي ڤدر اوله ساتو روما
سمڤتڽ منجاديكن برهنتيڽ درجت دان ڤكاين روما
ماسيڠ٢ن يڠ بوله دڤاكيڽ. دوقتو مالاكن ڤرهلاتن دان
سباڬايڽ.

جك سكيران كنيادان يڠ اكن ممايكن ڬلر عادة
تادي دسببكن تيدق اد برلاكي٢ مك ڬلر اين ترڤاكتن
دڤيڠ ڤنجڠ اتو ڤوساكو برليڤتن زمان ملاكت لڤسان
تيندامن برتوبس ڤول.

كالو سوده برتوبس اتو وارثن يڠ ڤرمڤوان سوده مالاكن
اداڤ لاكي٢ باروله دلنتيق ڤڠهولو اين كمبالي.

اداڤون بسان ڤڠڬيلن ڤڠهولو اندیكو داتوء ڤڠڬيلن در
ڤد مساله عادة اداله اتو ڤراداتو جوڬ يڠ مان ڬلر اين

Scanned by CamScanner

دباڠكن دڠن برالڠن جوݢ سڤنجڠ عادة ممڠݢ كرجو
سڤرتي چوكڤ اڤچاران دان بودي بهاس عادة.

دلوبوق جنتن لنتو يڠ منجادي كڤال اڤو ڤوچوق اياله داتوق
سماراجو دان در سارع ڤلاين ڤواڤكو سودن امن وڤتومڠاكت
ڤلري ڤن ليم كوة تمڤركتاكن سارع دكڤلاءي اوله ڤواڤكو
سودن امن ڤادي.

اڤون ماسڠ ڤلري لاءين درڤد ليمكوت اين اد بلاݢ
ڤڠهولو ڤوچوق يااين داتوق سكاتب دڤڤي سيل داتوق راجو
سوار دباڤو دولت داتوق داموا ادسوا دڤنجڠ بودي دان داتوق
ماراجو ليلو دبالي ڤاڤه دان لاءين ڤيڠڤم كوة اين اد بلاݢ
يڠ ممڤڠ عادة ڤلاڤاڠن اڤام حوكم سارع.

سهڠݢ سنبه ميمبه دالم ساڤو ڤرالاءن ڤن منورة عادة دڠن
مالن عادة اينوله ميساݢ دلوبوق جنتن ڤرسمبهاهن
عادة كڤد داتوق ڤن دوا بلس دان ڤواڤكو ڤن دوا بلس. سڤرتي
دڤڤي سيلو دان داتوق ڤن دلاڤن دان ڤوان ڤن دلاڤن كموديين
بارو كڤد مينتي جوبالڠ.

دڤلري براوا دهولو كالن اد راج عادة دان كوبورڤن سمڤي
سكارڠ ماسه دسبوت اورڠ اسڤان مسكيڤون قبور اين ترديواة
درڤد باتو بياس ساج دان سباله تيمور ڤلري اين دداڤتي
ڤلري سمڤو كودس يڠ منجادي كدودوقكن راج عبارة دهولو.
كال يااين اد راج دري عادة دان اڤول ساتو راج در سارع
يااين كدوا راج اين دنماكن راج دوا سيلو دالم مينڠ
كاتو ڤتاڤه داڤر دان دايرهن سڤرتي سڤنجڠ سمڤي

کسلوروه سلاجو سرت ڤلدري يڠ تيڠڬي بلس کوت ماسه کدڤادن
اورڠ يڠ امڤت جنس اين ملاءيڠکن اورڠ کدوا جوک
باڽق سديکيت اد ڤروباهن تنتڠن کدودوقن ڤڠکتن
بالاين اسڠ لوبوء اسڠ ايکنن اسڠ ڤادڠ اسڠ بلالڠ
اداڤون يڠ منجادي ڤکاين سڬل ڤڠهولو اين دمينڠ
کاذو ايالہ کاين يڠ دسيسيڠکن دهداڤن ترکادڠ دڤاکين
دڠن ڤندريڠ دان جوک ڤڠکت دان کاءين باجو سڬل هيتم
دڠن دستر برکارڠ اتو کاءين ليڤت کڤالا هيتم جوک
يڠ سکارڠ سوده دلازيمکن ڤوڤ لوتيه سربن ورنا هيتم ڤکاين
ورن هيتم ڤکاين ڤڠهولو اين دان جنيس مالن سڬل ڤوتيه
منتري برڤاکاين اوڠو دان دوبالڠ سڬل ميره دهيکين ڤوڤ
سڬل مراوام کمڤولن جنيس ورن اين جوکاله ڤکرجاءن
ماسيڠ٢ بالاين ڤڠهولو ممڤوڽاي ڤربواتن يا يڠ دان ملارڠ
ڤربواتن جاهت منتري منريم دعوا دان جاوب مالن
ممبلاکن هالل دان هارم دان هلبالڠ منجاڬ کامانن دڠن کمينله
ڤراتورن اورڠ يڠ منجادي کڤال عادة دمينڠ کادوسن
دالم ڤرهاتورن ادت عادن دسبتکن.

کات راج کات برلمڤاهن — کات ڤڠهولو کات مليلاسي
کات مالن کات حلال — کات منتري کات براولڠ
کات دبالڠ کات منداري — کات اورڠ باڽق کات بربالق٢.

اداڤون ڤام ڤڠڬيلن ڤڠهولو اين دلواق الم داتوق اذکر
دان ادڤيق دان سبله لواق ليم ڤوله کوت داتوق دان ڤڠهولو
يڠ دود دڤڠڬيل اوله اورڠ يڠ ڤدا ڤڠهولو ساج دان دسبله

اڤاكه تاده داتڠ دڤڠݢيل داتوق دان ڤڠهولو يڠ سوده دڤڠݢيل اوله
اورڠ يڠ توا ڤڠݢاوي يڠ مان دڤڠݢيلن ڤڠݢاوي٢ اين دداڤتي جوݢ
اورڠ بسر دسبله بارت بورنيو٢ دان لبه تڠݢي لاݢي ڤڠݢيلنن
تمڤتڽ دان ان جوݢ ڤڠݢار جيكالو اداڤ ذكري هندق ڤندڠ
ڤرومهن يڠ دنماكن اوله اورڠ دايق تمڤاوڠ ڤرومهن
تلمي مسني دكالي لبه داهولو كبرم سراف دالمن دموݢ
تمڤتڽ ڤڠݢاوي دان ڤڠݢار تادي مقصودن دكالي اين سبب
اورڠڽ دايق سوكا سكالي مڠوبركن واڠ دباوه ڤرومهن
اين سڠݢكن دمبيڠ كاين دهولوڽ دداڤتي جوݢ اورڠڽ توا
مڠوبركن واڠ دالم تاده.

كالو تومڤتڽ اتو ڤڠݢاوي تادي ماتي عادتڽ دباكر دان
لاينڽ اورڠ ان دكوبر باݢيمان بياس جوݢ.

سڬل انق چوچو در يڠ ماتي اين ممباوا كاين بربادڠ
دوربين اكن تمباكر ماين اين كناڤه ڤادڠ يڠ سوده
دتنتوكن تمڤتڽ دان ماين اين دارڤ دڠن سڬل بونيڽ
دان تاري منري. عادت تمباكار ماين اين سام دڠن
دهولو جوݢ.

اداڤون عادة اين اد برأصل در اورڠ كارن اورڠ هندو دراد يڠ
كدوا سوده اد دتانه هنديا تندان ياءين دتانه جاوا جاڤڠ
كدافاتن چنديڽ ڤربواتن هندو يڠ سوده براڤتڽ لمان
سدڠكن دسومترا دداڤتي جوݢ. باتو ڤربواتن هندو اين
سباݢي دمواراتاكو برتام ستوف دان دڤكار ويڠ باتو بسورت

سمبوڠن لمبر 48

اين.

ديارن اسف ڤالڠ باتين   ڤرڠ اولندو دن دڤاتي
ديارن راتوڽ دالم باتين   رنتڠ چنداڽ كاديو جادي
باسيرو اڠن دڠن ڤمڠو   ، ملڠلوڠ الم ساايسين
دلاوة چاديو چندون   اڠن تيمبر جادي ڤيكيركن جواسام!!
هي سكالين اورڠ بيڠ برا كل سبناڽ لاڤي ڤول عبارت
سلاڤس بربل بربوڽي   مڤمبر ايكن دلاوڠن
بركوكوڽ ايم ڤالم. دوسن.
جاوي ملاڠوة دباجڤكن   كون مر يڠيس دبري كاكڠ
اينتوله كات كياسن.

جتي جبراف لمان انتارا، مك داتڠ بز لاوت نخدون كڤنڽ ڤڤري ليم ڤوم دواجلس كون ممڤن دبركن بتاتو ڤاته سمباوا كاديو ڤنارن ڤاڠ دمان مك بركات نخدوان كڤد دڤوڽ سوري دراجو ماريله ڤيت برڤا لوڤن مك سڤل اسي ڤڤري سموان لارس دن دوا ياايت لارس لوت ڤيليڠ. دان بودي چنياڽ ڤاروة برلاون سموان مك سڤل ايسي ڤراهو كلوار سموان ياايت كڤد دوسن ڤوا مك بركات چاڤي بياڠ ڤندي ربنوڽ سوده اف مقصود داتوڽ نخوده بسر كڤد ڤڤري كامي اين مك ساهوت نخوده بسر اين منجالاني ڤولو ڤرچ. اداله اورڠ چرديق لاڤي لاوة بيچارا ڤد كيرام هاڤي كامي اينتوله كامي جالڠ كماري.

مك بركات اي نخوده لاوة اين ڤاكوڽ اولهمو هي سڤل

اورڠ ڤولو ڤرچ اكن كايو ننارن ذا ئواين ماس ڤڠللن
دان ماس. ڤوچڤن مك برذان سأل ايسي عالم كڤد داڤر
سوري دراجو هي دادو اورڠ نوا كامي چوذاله جاوب كات
كات ذخوده اينت مك بركات چاڤي بيلڠ ڤندي ريذو سوده
هي ذوان ذخوده يڠ امنت دسر جك برذا كوم دان ذرذا كر
اوله كامي اڤاكه جادي حكمن مك بركات ذخوده
دسر اينت سكالين ادايسي ڤراهو اين اكن ذاروه كامي بيليكى
اوله اڠلو ايسي ڤراهو سمون اين مك سساهتن
چني بيلڠ ڤندي ريذو سوده جكالو دبيكين اينت عقل
ذخوده جاديكله كات اينت مك داوكزن ڤنجڠ كايو اينت
مك دليڤتن اڤلوردن اينت مك دجردن سام ذڠن كايو
ماس يڠ برة اينوله ڤڠكلن مك الهذخوده دسر اينت دان
لاريله اي كڤادڠ ڤنتڠ مك سكالين هرت اينت دجاوا اوله
لارس ذن دوا سڤورڠ
سبله كڤرياڠن ڤادڠ ڤنجڠ ذن سبله ردباڠي تيڠ
سباڠي دڠذل دليم توم سباڠي لالوكسوڠي ذارب سباڠي
لالو كننجوڠ سڠاديڠ مك برسمڤهاله ذخوده اينت دان بركات
كڤد اڤڤ دواڤن سكاليم جاڠنله لاڠي كينت داڠڠ كڤولو
ڤرچ اين. ٢
سنله ديراف لمان مك دادو كنوڠلوڠن ڤرڠياله كاوة
اڤو دان دادو ڤرڤاذه ذن سباڠڠ ڤون ڤرڠي كا سولو سلاديو
منجلاذب ذڠري سمون.
مك بركات دادو ڤرڤاذه ذن سباڠڠ كڤد ڤڠهولوم ذيڠفم

نݢري اين سݢل ڤڠهولوڽ ڤيليهله ڤنارة همب اوله سݢل اورڠ
يڠ سموا بيچارا دان سموا نݢري٢

ڤرتام كاسيه ڤد اورڠ ايبو نݢري كدوا كاسيه ڤد نݢري
كتيݢ كاسيه كڤد اورڠ كايڽ كامڤت كاسيه كڤد اورڠ توا٢
كليم كاسيه كڤد اورڠ عاليم ارتيڽ برعلمو كانم كاسيه كڤد اورڠ
ڤاندايڽ كتوجه كاسيه كڤد ڤڠهولوڽ يڠ بنر كدلاڤن كاسيه كڤد
اورڠ بربيچارا اينيله يڠ منجادي كسلامتن نݢري ارتيڽ
اورڠ توا دڤمولياكن دان كانقڽ دكاسيهي سمڤرناله
كرجاءن اڠكو دان جاڠنله اڠكو اوبهكن ڤركاتأن همب اين
سلامڽ دان لاݢي ڤول يڠ اكن دڤاكي اوله سݢل عالم
اڠكو لواڤ اڠكو نݢري جك اد ڤد نݢري مك سبب مالو
اورڠ. كڤد اڠكو ياايت ادم فركارا ڤرتام كرن ملاون ياايت
ممبري ڤڠجارن يڠ باءيك.

كدوا كراجأن بربلانج كڤد سݢل ڤكرجاءن كبجيكن كتيݢ
كراجأن ممڤرتاءيكن ڤاريت ڤاتر تاليلڠ نݢري كامڤت كراجأن
مڠهاكن كراج دالم نݢري كليم تاهو ڤدبندر دان ساله كاادم كراجأن
ملاسيكن يڠ كوسڠ دالم نݢري مك برتمبه ڤول دباسو
باسي جك دڤاكي اوله سݢل اورڠ يڠ بربيچارا ڤد لواڤ
دان نݢري بسر اورڠ دالم عالم دسڤاي جاديله اڠكو ڤڠليم
بسر دالم نݢري لاݢي ايكوتن ڤد ڽيڠڽ نݢري سمڤرناله
اڠكو ڤڠهولو يڠ ڤيليهن ڤد سݢل نݢري اين.

سبواه لاݢي يڠ اكن دڤاكي اوماتڽ همب كڤد سݢل اورڠ
يڠ ممباوا بيچارا اداڤول،

امڤت ڤركار يڠ اكن دڤاکي ڤرتام جاڠن اڠكو بردڠكي دڠن
كدوا جاڠن اڠكو هينا مهينا كن كتيڬ جاڠن اڠكو بردولوم دڠن
ڤد فكير جاڠن مڠضبيت كتمڤت جاڠن اڠكو مڠاسوڠڽ اورڠ
بركلاهي سام اسلام ايتوله يڠ سبنرڽ بيچارا.

اداڤون سبب لبه اورڠ ڤد ايسي عالم اتو ڤلري دوا بلس
ڤركارا ڤرتام ممبازير ماكن ايسي كوت كدوا جك ڤركرج
كباجيكن دان منڠڬلكن كجهاتن كتيڬ باڤق ارت كأمڤت
باڤق مڠاجر اكن يڠ بايكڽ ڤد سڬل ايسي ڤلري كليم
برهاتي سوتي ڤد اورڠ باڤق كانم لبه ڤد كرج باءيك
كتوجه سمڤوان لبه كدلاڤن بلنجان لبه كسمبيلن تياد
اي سوت بڤرجي اورڠ دان داوڤت اورڠ كسڤولوه ساڠت
كاسيه دان سايڠ ڤد ايسي ڤلري كسبلس ڤندي بر بيچارا.
كدوا بلس فصيح ليده دان سبڤاتي لاڤي اومڤان اكو
هي سڬل ايسي عالم كتهوي اوله اڠكو ممباوا ايمان كڤد
الله تعالى سنتياس اڠكو بنر كڤدان ايتوله كسوڠڬوهنڽ
عاليم عارة جكالو اڠكن دنتي لاڤڠ سبب ايتوله مك
سمڤوان ديكبيرا بسومقام كات نبى. ٢

ڤيكر ايت ڤليت هاتي دان ڤندڠ هاتي ايت ترڤوس
كتوجوه ڤيتال الاڠن دان توجه ڤيتال بومي. سبب ايتوله
لبه اورڠ افلى عقل ڤد سڬل ايسى عالم اين.

اداڤون سبب دالم سمڤت دنتي لاڤڠ تورن فرمان
الله تعالى.

وان كان ذوعسرة فنظرة الى ميسرة

دان كامو ممڤاءي كسوكارن مک نانتي اکن کمورهن
الله اينوله كات يڠ سبنرن.
القيصه كات صاحب التمبو ترسبتله ڤركتاءن داتوق كتمڠݢوڠن
برتان سڬل ايسي نڬري سڬل ڤڠهولو اورڠ بسرڽ
كڤد داتوق ايت مک سڬل يڠ برتان ايت لاريس كوت
ڤيليه سأورڠ سلوة تيتڤ نڬري مک بركات داتوق
كتمڠݢوڠن كڤد سڬل لاريس دن دوا ڤولڠله كات همب
اين اوله سڬل يڠ برعاقل سلاڤن ڤادا ڤرتام ددريكن
كراجاءن . دبولت باڤو ڤادا كدوا ددريكن كراجاءن
دسوڠي تارب كتيݢ ددريكن كراجاءن دڤادڠ لنتڠ كأمڤت
ددريكن كراجاءن دباڤڠ رنتو چاڤي دن باڤيك كليم
بدريكن كراجاءن دبندر تيكو ڤرياڠن تمڤت ممڠݢيل
امس مک ڤادا اکن كيت دميکينله ددريکن كراجاءن
ڤد تانه ڤاليمبڠ سڬالا بوله ڤراهو لالو كتانه جمبي دان
نر جمبي لالو اکن نڬري كيت اين دان دميکين ڤول
ددريكن كراجاءن ڤد رمبه تمبو سي بسرت رنوڠن
ڤندالين. سڬال سڬل رعيت برچينتاکن كمان برجالن
سڬاي بسنتوس دان ڤول ددريكن ڤد تانه اچه سڬاي
بوله اورڠ نايک حج کمکه دان کمدينه سڬل همب رعية
كيت اين اينوله اماتن همب كڤد سڬل ڤڠهولو دان
سڬل اورڠ يڠ برعاقل.
تمباهن ڤول ڤتاروه همب كڤد سڬل اورڠ لاريس كوة
ڤيليه جاڠنله اڠكو برچاريڽ دان برباڽقن كڤد

لئن لارين دوري چينا ائو كارن لارس دوري چينا لو ايتوله
يڠ ماايسي چوكي ممقاوي عادة لمبانث كلئن كبت دان
اداله يڠ منديريكن كراجا٢ن كيت اين كارن دهيباسي دالي
داليروڠ تمقتت دوڤ منچاري حكم دان جوݢ منديريكن
ڤاديڠ ڤد كوت ڤيليڠ اداله دري چينا لو جوݢ سبب ايتوله
اڠكو جاڠن برچاريم كڤدان.

مك لنتهوڠله اوله سڤل اورڠ يڠ ممباڠ جنس عادة دان
ادڠم دالم ڤڠري ايني.

ادڤون ادڠ يڠ سمبيلن ڤوچوء ايت ريجا لي تيڠ دان
ساتو دالي اد ليم راتس اڤتي مك برسر يكن مماكين
ڤد تيڠم ڤڠري دالم ڤيهق دونيا اين مك كسوداهن
ادڠ ايت ياايت كالو تعلوء كڤد راجو تمبو زمان كالو
تعلوء كڤد عالمم سولوه بندرڠ زمان كالو تعلوء كڤد اورڠ
داڤق ڤسانث زمان كالو تعلوء كڤد ڤڠهولوم عادة لمبالو
زمان كالو تعلوء كڤد مڤلاسيكن ايسي عالم چوڤق لنتڠ
زمان جكالو تعلوء كڤد سڤل ڤرمڤوان چوڤق يڠ تياد
دوله ڤاده لنتڠ ڤن تيدق دوله لواق زماڤ، دان جك لاين
درڤد ايت تياد بسور تلن ملايڠكن دكيسكن ساج ڤد كات اورڠ
توام لنتي برلنتي توزن توموزن تياد براوبهم سڤل كات اين
لارڠله اورڠ براوله علم تڠاڠن اين هاب اورڠ يڠ ممقوڤاءي
كتاب تمبو اصل كرڤن راج١٠٧

سنله ببراڤ لمان مك داڤقله ايسي ڤڠري اين برڤنده
كڤد ممڤتن يڠ لاءين دڠن تقدير الله سبحانه وتعالى داڠ
ڤراهو در لاوت ممباوا كربو ڤنجڠ تندوء مك منمڤتن

وان كان ذو عسرة فنظرة الى ميسرة

دان كامو ممفپاي كسوكرن مک دننتي اڤد كموراهن الله ايتوله كات يڠ سبنرڽ.

القيصه كات صاحب المثنوي ترسبنله ڤركاتأن داتو كتمڠڬوڠن بركات سڤول ايسي ڤتري سڤول ڤڠهولوم اورڠ بسرم كڤد داتو ايت مک سڤول يڠ بركات ايت لارس كوت ڤيليڠ سوروڠ سلوة تيمڤم ڤتري مک بركات داتو كتمڠڬوڠن كڤد سڤول لارس تن دوا ڤولڠله كات همب اين اوله سڤول يڠ برعاقل سلاڤن ڤاته ڤرنام ددريكن كراجأن. دجولن باتو ڤاته كدوا دديريكن كراجأن دسوڠي تارب كتيك دديريكن كراجأن دڤادڠ ڤنتڠ كتمڤت دديريكن كراجأن دجاتڠ رنتو چاتى تن باتيك كلابم دديريكن كراجأن دبنتر تيكو ڤريامن تمڤت ممڠكن امس ماته كڤد كيت دسبكينله دديريكن كراجأن ڤد تاته ڤلمبڠ سڤاي دوله ڤراهو لالو كتاته جمبي دان تر جمبي لالو كڤد ڤتري كيت اين دان دسبلين ڤول دديريكن كراجأن ڤد رمبه تمبوسي بسرت زوكن ڤنداليڽ. سڤاي سڤول راعيت برجينقمكن كمان برجالن سڤاي بستوس دان ڤول دديريكن ڤد تاته اچه سڤاي دوله اورڠ دڤيك جج لماه دان لمدينه سڤول همب راعية كيت اين ايتوله اماتن همب كڤد سڤول ڤڠهولوم دان سڤول اورڠ يڠ برعاقل.

تمباهن ڤول ڤتاروه همب كڤد سڤول اورڠ لارس كوت ڤيليڠ جاڠنله اڠكو برچاريم دان بربوسهن كڤد

لڤن لاريڽ بودي چنيا ايت كارن لارس بودي چنيا ايت ايتوله
يڠ مڽايسي چوكي ڤمڤاوي عادة لمباڽ كڤد كيت دان
ايالah يڠ منديريكن كراجاءن كيت اين كارن دهياسي بالي
باليروڠ ڤمڤڠ دوق منچاري حكم دان جوڬ منديريكن
ڤادڠ ڤركوت ڤيليهڠ ايالah بودي چنيا ايت جوڬ سبب ايتوله
اڠكو جاڠن برچاريڽ كڤدان.

مك لنهوديله اوله سڬل اورڠ يڠ ممبياڠ جنس عادة دان
اندڠڽ دالم ڤڠري اين.

اداڤون اندڠ يڠ سمبيلن ڤوچوء ايت دباڤي ڤيتڽ دان
ساتو دباڤي اد ليم راتس اندڠن مك برسر يلت مماكين
ڤد ڤيڠڽ ڤڠري دالم ڤيهق دونيا اين مك كبسوداهن
اندڠ ايت ياايت كالو ڤعلوء كڤد راجو ڤمبو ڤماتن كالو
ڤعلوء كڤد عالمڽ سولوه بندرڠ ڤماتن كالو ڤعلوء كڤد اورڠ
باڤق ڤساڽ ڤماتن كالو ڤعلوء كڤد ڤڠهولوڽ عادة لمباڽ
ڤماتن كالو ڤعلوء كڤد مپلاسيكن ايسي عالم چوڤق ڤنتڠ
ڤماتن جكالو ڤعلوء كڤد سڬل ڤرمڤوان چوڤق يڠ ڤياد
بوله ڤاده ڤنتڠ ڤد ڤيرق بوله لواق ڤماڽ دان جك لاين
درڤد ايت ڤياد دسورڤكن ملائينكن دكيسكن ساج ڤد كات اورڠ
ڤوام ڤنتي برڤنتي ڤورن ڤوموري ڤياد براوبهڽ سڬل كات اين
لارڠله اورڠ براوله علم ڤڠاڠن اين هاپ اورڠ يڠ ممڤوڤاءي
كتاب ڤمبو اسل كرڤن راج ١٠٧؛

سنله ببراف لمان مك باڤقله ايسي ڤڠري ايت برڤندء
كڤد ڤمڤت يڠ لاءين دڠن ڤقدير الله سبحانه وتعالى داڠ
ڤراهو در لاوت ممباوا كربو ڤنجڠ ڤندوء مك منمڤت

اي دجولڠ ڤمبا؛ مک دجاريڠکن سرڠي امس دان ڤراهو
اين ڤون لالو کقد جولڠ باڤو ڤادڠ، مک دکلوارکن کرجو
اين ڤنجڠڽ ليم جاس داڤو کڤڠ سلاين داڤو ڤندوڠن
ادم داڤو سبله.

مک برکات نخودا اين کقد دنوء کنتوڠ ڬلوڠن دان داڤوء
ڤرڤادڠ سباڬ سرت. ايسي لواق کنان امڤت کيڤ ڤن
باچيق کو برتاروه مهادو کرجو اڤبيل اله کرجو. کامي
امبل اوليهمو ڤراهو کامي سموان مک برکات دنو ڤرڤادڠ
سباڬ دان داڤوء کنتوڠ ڬلوڠن سرت اورڠ بسرڽ اهلي عقل
زاڤنڽ سموان مک سکالين اورڠ بسرڽ دان سڠل اهلي عقل
اين ممنتا جنجي ڤرجه هاري لمان.

مک دچاريڽ اڤق کرجو سرڠ مپوسو مک دڤربواتڽ
چاورڠ بسي سمبيلن چاڤڠن ادم دواه ڤن تيڤ ڤنچڠڽ
سنله سمڤي برجنجي ڤرجه هاري مک سمالم اين تياد
دبيرکن اڤق کرجو اين مپوسو کقد ادمڽ.

مک دکتکنله چاورڠ بسي اين مک سڠل لاکيم دان
ڤرمڤوان هاجس سموان کلوار مليهت مهادو کرجو اين مک
دباوا اورڠله اڤق کرجو اين کتڠه ميدن دڠ مهالاوس
مک دلڤسکن اڤق کرجو اين کتڠه ڤادڠ مک مپوسوکقد
کرجو اورڠ لاون اين مک لاريله کرجو اين سبب کاڤي
چاورڠ بسي اين مک ماتيله سکوتيک اين جرڽ دان
ماليله نخودا اين سڤرتي برڤکوم کاڤيز ڤتارن نالو کاله
جرڽ اي.

Scanned by CamScanner

مک برکات ستله اسي عالم دان اياق مک دنماکي ڤولو
فدج داهولو سکارڠ دنماکي اورڠله سماڠ کادو نمان ڤولو
اين ڤورن ڤمورن سمڤن سکارڠ [١].

[١] منورت کڤرايڠن اورڠ يڠ ڤولم ڤمڤتن مماهادو ڤدچو
اين دالاين ڤد بماڤو کمڤوڠ يڠ سکارڠ کمڤوڠ اين
دنماکي سماڠ سنله ڤدچو اورڠ جاوا اين کاله لاريله
ڤدچو اين ڤڤد ساڤو ڤمڤتن يڠ تيمڤق. برجاڠن درسيڤو
دان سمڤن دسيڤو کلوارله ڤرت ڤدچو اين يڠ سکارڠ
دنماکي کمڤڠ سبنورت دان کمودين لاري جوک ڤدچو اين
دان لاوة ڤد ساڤو ڤمڤتن يڠ دنماکي سکارڠ سي جاڤڠ
سبب ڤدچو اين ماڤي دڤمڤتن اين دارڠکاي، دڤمڤتن
اينوله دڤولون دڤربتق جاڤڠ ڤدچو اين.٧

اداڤون ڤراهو يڠ داتڠ درلاوت اين برڤاڠڤ کاڤل دان
مهادو ڤدچو اين دڤوکن منچاري ڤرديا ڤاکن بسرة منچاري
کمناڠن هرت ممان ڤراهو اين اداله برايسي بال ڤڤنارا
اڤو سلاداو در کراجأن ماجو ڤساهتن دڤاڠ جاوا کارن
کراجأن ماجو ڤاهتن ماس اين اد بسر سکالي سهڠڬ
ممڤر ماوره ڤساده هندڤا اد دڤاوه ڤعلوق کراجأن
ماجو ڤاهتن شلاينڽ ڤاده سماڠ کادو اين.

مک دبيرله اوله کراجأن ماجو ڤاهتن بال ڤڤنترا اکن
ممراڠي کراجأن داڤو کنوڠکوڠن دان داڤوڠ ڤرڤاده دن
سماڠ دان برڤرڠله کدوا ڤهق اين.

سنله براف لام برڤرڠ مک کراجأن داڤو کنوڠکوڠن

تيدق جوݢ دافت دالهکن کراجاءن ماجو ڤاهيت.

کارن داتوء ڤرڤاته اين سأورڠ يڠ ڤندي مک نچاريين عقل برسام٢ سڤاي اورڠ جاوا اين دافت دالهکنڽ.

مک برڤاکتله کدوا کراجاءن اين اکن مهاجسکن ڤارڠ اين دڠن مهادو کربو سيڤاي يڠ منڠ کربو داننتارا کدوا کراجاءن اين دياله يڠ منڠ ڤرڠ.

کبنولن کربو اورڠ ملايو يڠ منڠ دان سأل ڤرکاکسن برڠقس دان سأل بال ننتارا کراجاءن ماجو ڤاهيت اين ڤولڠ کجاوا کمبالي.

سنتله سأل اورڠ ڤڤراڠن اين سمڤي دجاوا دکابرکنن سأل کجاديين دتانه ملايو دهاس مريکيت کاله ڤارڠ دڠن منتنولن برڠيکو کابو دان مهادو کربو اين.

سنتله بدغر اوله راج اين دهاس اي کاله کارن دڠن عقل ساج دالهکن اوله اورڠ ملايو مک ڤدسنله هاتيڽ راج ماجو ڤاهيت اين سڠݢوه٢ دبنچيکن سسأورڠ برنام واديا تيوڤرمن (Wadiatiwarman) اذف اتو سودارا در راج اين تيدق دافت دترغکن ممباوا بالادو برليڤت. تندا در يڠ بربول ثادي الن ممراڠي اورڠ ملايو کمبالي.

سنتله سمڤي اڠکاتن اين کمبڠ کربو مک ترڤيکرله اوله داتوء کتومڠݢوڠن دان داتوء ڤرڤاته سباݢ دهاس اڠکاتن اينا تيدق اکن ترلاوان اولهن دان داتوء کتومڠݢوڠن امتله تاکتن سرت دسوروهکن داتوء سوري دراجو ممنوءي راج اين دان مڠاکو تندوء.

مک داتڠله داتوء ڤرڤاته دان داتوء سوري دراج کڤد راج اين سمبه دان مڠاکو تيدق اکن ترلاون اوله سرت ممبريکن ننتري ممبنڠ کادو کڤد راج ودياديبورمن سهيڠݢ دتريم اوله راج اين دان تيدقله جادي برڤرڠ کمبالي. ٢

مک اد جوݢ دسبوت دالم کتاب چندرمات امغتله ساي دي ڤواڤکو امڤن بربيبو کالي امڤون بولنله راج دڠ ممنت بوکنله راج دڠ ممبالي راج بربيدري سندير دين سام ترجادي جو عالم کوا..

دسيني ڤوان ام جاڠن ساله مڠرتي بوکن دڠن عالم دونيا يڠ دمورد هان دڠن عالم ميڠغ کادو سبب سامورة بال ننترا ماجو ڤاهت يڠ کاله ڤولغ کبـاوا کابلغ ننتري مسهر بهاس کربو ملايو. منڠ سهيڠݢ سڠل ننتري يڠ دباوه ڤمرنتاهن داتوء کتومڠݢوڠن دان داتوء ڤرڤاته دڠماءي عالم ميڠغ کادو.

اوله کارن اورڠ ملايو مڠاکو تنرڤ مک دتريماله اوله راج ودياديبورمن تادي سرت راج اين داڠکت منجادي راج دميڠغ کادو منورت باتو باسورة دڤادڠ اوار ويڠ.

کمودين مک کاوثله راج اين دميڠغ کادو ڤرمڤوان راج اين دوله جادي اديق داتوء کتومڠݢوڠن اتو اديق داتوء سوري دراجو تيدق داڤت دتنتوکن تتاڤي منورت کيراان تلرا ڠکڠ اين جاته کڤد روم داتوء سوري دراجو. ٧

مک اد جوݢ دسبوت اوله اورڠ ميڠغ کادو ساتو ڤاتيني

اڽربڠاله اڠلڠ در لاوة دڽمبڽ داڽوء ڽن بدوا بدبل سلاڽس دوا دڽنمن معنان اڽو مقصودن اكن منڽ امڤون اسباب سكارڠ سوده داڤڽ ڤول اكن سوامي اڽڠن.

راج وادياڽيورمن نمرڽنمدر ڽاهن 1340 سمڤي ڽاهن 1375 كارن راج اين دارهن اد داره ڤڠراڠن مك ڤولو سمنترا اد دجاوه ڽعلقپ دان جوڠ سمڤى كملاڠ دجاوه ڤمرڽناهن مينڠ كاجور

ڤڠاجيسن راج مينڠ كاجو ياين جرنام سلطان اليف مڠكن دالم ڽاهن 1680 يڠ ڽيرق منڠاكن ڤنرا سچق در ماس اين ڽيدڤاله جردولن دڤــاڤر وڽڠ اڽو ڽيدق. اد جراج دمينڠ كاجولا ڤي.

سماس سلطان اليف اين ممرڽنه امنله لمه ڤمرڽناهنن سيب دمينڠ كاجو ڽيدق اد دسريا كن سلادو ڤڠراڠن دان سچق راج اينيله اچه سوده ملاڠكن ڽيڤون دان. جارس ملاڠكن ڤرڽدمن يڠمان سمڤى سكارڠ دسبت اورڠ جوڠ ڽيڤواچه ڤرڽدم جارس.

ـ ڤد ڤرمولاءن ابد يڠ كا 16. راج ڤديرِ اڽواچه ڤيده يڠ مسهور سڠالي سهڠڠ راج اچه اد ڽڠاو كڤدان ڤڽــاڤي. سلطان ابراهم راج اچه دالم ڽــاهن 1524 داڤڽ مهاليكن راج ڤديرِ اين كمبــالي سچق اين كراجاءن اچه ماكن الام ماكن جرڤمبه بسر سهڠڠ ڤد ماس ڤمرڽناهن سلطان اسكندر مودا در ڽاهن 1606 سمڤى ڽاهن 1636 ڤولو سمنترا سبله بارت سمڤي كا اڽدرا ڤورا دان سبله ڽيمرن سڤرڽي

دالي سياء دان جوهر اد دجاوه هوكمن راج اچيه.
كموديين ڤد ابد يغ كا 17 اچيه اد دڤرنتاهي اوليه راج
ڤرمڤوان امڤت كالي برتوروت٢ كارن ڤمرنتاهن راج ڤرمڤوان
تيدق براڤ باءيق سباݢي راج لاكي٢ سهيغݢ نݢري يغ ترسبوت
ايت لڤس ڤول درڤد ݢڠݢامن مك ڤنتي سبله تيمور ڤولاو
سومترا منجادي كراجاءن سنديري٢ سڤرتي دلي سياء اندراݢيري
ڤاليمبڠ دان جمبي.
دسومترا راج٢ يغ مماكي سلادو هان راج ڤاليمبڠ ايتله
يغ بارو مماكي اتورن اورغ ايروڤ يغ اد ممبوات بينتڠ
يغ سمڤي سكارغ ماسه اد جوݢ يغ سوده جادي كناءن
ڤوڤرنمين.
سباݢيمان سوده دترڠكن جوݢ دهولو دمينغ كاجو تيدق
داداكن بال تنتارا ڤڤراڠن كارن كماءمورن دان كسنتوساءن
نݢري اداله ترݢنتوڠ داءيڤد اوليه سلتن ڤنهولو٢ دالم نݢري
بݢايمان ڤراتورن اداتين داتڠله دڤرهاتيكن دالم اين دوكو
كالوكيت ڤرهاتيكن بتڤ يغ منجادي ڤوليسي اكن منجاݢ
كامانن اداله ديڤراق ڤراتورن عادة يغ دسبوتكن دڠن ڤڠاديه
مولين ساج سهيغݢ تاءتله رعيت مينيغ كاجو منورت دڠن
سبنر هاديين اف يغ دمقصود اوليه ڤمرنتهن سهيغݢ
ڤنوروتن اين بوكن داهولو ساج هان سمڤي سكارغ
توروت تمورن دڠن تيدق اڠكر كالو دڤيكركن تيدق، ساله
اورغ توا٢ داهولو مڠاوركن ڤڤاته ياءيت جاڠن دبينڠ
دسني ملايو برڤيننغ عادة.

سبب كارن عادتڽ يڠ كوكوه اين تيدقله ڤرلو اي مماكي
سلوار دان ڤوليسي چوم دادا كنن دبالڠ تيڠكڤ ڤاكاين لاين
اكن ڤڠݢل اورڠڽ يڠ برڤركارا يڠ مان. ڤركارا اين
داتڠ دسلسيكن اوله سڤل ڤڠهولوڽ دالم ڤاريتن ماسيڠ٢
كالو تيدق سلسي بارولاه دباوا كڤد راج.

تيدق، ڤول دسلسيكن ڤركارا دباوا كڤد راج تتاڤي
كالو دباوا تيدق ڤول منجادي كبراتن اوله بسنيور عادة
دالم ڤاريتي راج برجالن كدجاهتن چوم ممڤڠت باسڠڽ
ساج دان ممڤوتسكن ڤركارا اد كرج ترسمبل اولهڽ.

روما يڠ دڤرتوان مڠمڤاتي ڤركاراڽ يڠ لواس تمڤتڽ
اورڠ مسكين ملاريكن ديريڽ يڠ دتماكن استان.

مسليڽ دالم ساتو ڤركارا كالو هولوبن تيدق اكن تربابير
اولهڽ سي مسكين اين دولاه لاري كروما راج اتو منجادي
دودق يڠ دتماني هندم دروما ڤاڠ.

يڠ دڤرتوان ساتو دهرماتي اورڠ كالو برجالن چوكڤ
دڠن اڠكاتن كبسارنڽ دان بارڠ سياڤ يڠ برتمو منتي
ميمبه.

يڠ منجادي كبسارن اوله يڠ دڤرتوان يعني ڤايڠ امس
لاڤيق امس برڽيين امس تورودن درڤد نبي ادم دان
يڠ منجادي اورڠ بسارن يڠ ممرنته دباوه راج ياءيت
باسر امڤت بالي.

يڠ ڤرتام بنداهارا دي سوڠي تارب
يڠ كدوا مڠكوبن دسومناتڽ

بغ كتيبٿ ذوان كالي دڤادغ ألنتغ

بغ ك'مڠتن ذوان ألادغ دباذيغوره

مـــك سطالين ڤاذيم دكليالغ ميبنغ كادو سموان ماسڠ جـجاهنن مسلن سياءً اذرزا ألبيري دان جمبي.

سألراجم بغ بركارب دغن راج دميبنغ كادو راج اچه ڤالمبڠ جاوا دان سردغ دان سطالين راجم سكليالغ ميبنغ. كادو رمغاألو ديتربيپ ماسغم كتورن وذن در راج ميبنغ كادو.

ذلريم بغ بياس دداذاڠي بغ دڤرذوان سڤرڤي دبهلين سبله اوذارا لورذچي دادا كن دسان ذڠاذن راج بغ دألاري اورغ ألادغ راج ذسرمڠبن دان سوڠي ڤاذغ ڤمنچڠ راج بغ لبتولن اسل ذيروذن راج ڤاألاووبغ دميبنغ كادو ايالة بغ دڤرذوان چرذني دان راج دألودغ سهيان.

ڤمڠودهولو كراذنن ماسڠ بلاڠن ميبنغ كادو جوٿ بغ ذردبري در 20 ذلري ڤڽاڠي كموربن منجادي 19 ذلري دان بسوره اين دباڠي امڠتن ڤول يااين امڠتن كوت دموڤ بغ مناسڠ ببلاڠنپ ايالة ذلري چرذني اذرومن بسارة دان ڤاڠين بغ كدوا لبم كوت بغ مـــاسڠ ببلاڠنن سبراكن سمنذالڠ بوذي كوفة سنتوجو ڤالو دان كاري.

بغ كتيبٿ امڠتن كوة هبلر بغ ذورت دهاڠين اين كربسڠ ذوار ألوذغ ربڠين لودو جمبي دان سوڠي ڤينغ.

بغ ك'مڠتن دوا كوت يااين لودو امباچڠ دان سوڠي ماذوره ذكري اين دداذاڠي اوله بغ دڤرذوان بوات مغمبل امس ماذهپ بسكالي 3 ڤاهن لمان ڤغڠل دسيني امڠتن باس هاري. بغ ممرڤنة دباوة راج دسيني يااين داذو

دڠن برمقنن.

١ داتوق ميساي 2 داتوق ڤارڠ جوليلو

٣ داتوق سنارو ڤوته دان 4 داتوق سمراجو.

يڠ مان ڤڠكلن اين اسلڽ دامبيل دري كبسارن دمينڠ كابو جوڬ يااين منورت ڤڠكلن باسر امڤت بالي دڤاڬرو يڠ دباوه كاامڤتن. داتوق٢ اين اداله منتري يڠ مان منتري اين كبسارن سباڬي ڤمهولوڽ دمينڠ كابو.

راج يڠ دڤرتوان سلطان ڤوته يااين كنتور وكيل راج مينڠ كابو يڠ سجادي ڤمڤڠ دچرتني دان لاڬي اد ڤول سورڠ راج دتاله ڤاوه ڤد اد يڠ 14 اداري ڬيري ماسوق بالاڠن جحاهن مينڠ كابو جوڬ وقتو اين تكيرم اوله راج ڤاڬرويڠ دوا اورڠ واكلن كسان اونتوق منجادي ڤڠادن وقتوڤ داتڠ مڠمبل امس ساده واكيل اين برڬلر دان داتوق تومڠڬلڠ دان داتوق ڤاده كدوا اورڠ اين سڬلر دڠن داتوق يڠ منديريكن عادت دمينڠ كابو.

ڤد ايد يڠ كاادم بلس ڤلري. اين دڤرتناهي اوله انق سلطان محمد شه راج دملاك.

سسوده انق راج اين كاون دڠن انق راج دمينڠ كابو دي داڠكت منجادي واكيل راج دانداري ڬيري كموديين تنتي لاڬي راج دسيني دڠن راج سلطان ربو لڠكت.

ڤلري٢ دانتارا كواتن دان كمڤر كيري منجادي ڤاده نارت دنماءي اوجڠ ڤاده سمڤر اڤ لواق دن سمبيلن لواق دن سمبيلن اين ترباڬي ڤول اتس 2 بهاڬين ڤرتام لواق اڤن براموڤن يڠ كدوا لواق دن دلبم دڤرتناهي اوله

خليفه ڽوا.

ستله اورڠ٢ كمڤوڠ براسل درڤد ممبينا كاجو جوݢ يڠ مان نڬري اين دسبوت كمڤوڠ كيري دان كمڤوڠ كانن.

ادڤون داهولو كالڽ كمڤوڠ كيري اين برڤادڠ دڠن براڤ باڽق داتوء مراجو بسر دلوري داتوء بنداهارا اوجڠ بوكيت راجو سوتن دلوڠ سهيلن راجو ببندڠ دليڤتن كا اين راجو ڤادڠ دكودو دان داتوء ڤادڠ دسڠكن.

دان دكمڤوڠ كانن برڤنيق دڠن برمڤتن ڽاءيت داتوء بنداهارا دمائي داتوء دبالي دموارا تاكو داتوء ماجو اندو دكوت لاوس دان داتوء سيري دمڠكر ڤيا كمبوڠ سبب دهولون كوت لاوس دان مڠكر ماسق بلاڤن بڠكينڠ اتو كمڤوڠ.

كالو ان ڤركارا ليم كوت دبڠكينڠ ڤرتام راڤت دبالي تاده كموديان كالو تيدق، سلاسي بارو داداكن راڤت بسر دڤاسير مراجو كالو تيدق جوݢ هابس دسيني بارو ڤرݢي كڤد ڤنيق دڠن برامڤتن يڠ دباوا اوله داتوء سي بجابو دكوة بارو ڤڠكالن دان كالو تيدق سلاسي جوݢ اوله ڤنيق دڠن برامڤتن ايت بارولاه دسرهكن كڤد داتوء راجوتن ادوه دكوت لاوس يڠ مان داتوء راجو دڠن ادوه اين ممباوا كبالي ڤادڠ ڤيا كمبوڠ دسينيله اننڠ ڤوڤس يڠ تابو سبب بالي ڤادڠ منجادي ڤوست جال كمڤولن ايكن اوله نڬري لواف ليم ڤوله منورت عادة دهولو كال سڠكن تابوه يڠ ان دبالي ڤادڠ ايت دڤربواة اوله بيراف نڬري يڠ

سالىبلغن هان يغ كڠوڤيــاءن ڊالي ئادغ ياايڠ ڊاڠڤ
ساپ ڠواڠن در ڠيا كر كراون اڠو ڠالي م دوات مرا ئغ ڠاجوه
ايڠپ در اير ڠــاڊن ڠاسڠ در ڠلائو ئننغ دان ڠڠلواڠن
در ستنادغ. ٧

كارن لواف ليم ڠوله ايڽ دڊاڠي ڠول ڠرڠام لواف كدوا
راده كنيڠ لارس جادي ڊالي ئادغ ڠيب دلواڤ درسندي
لواف ڠيب دراده سندي راده ڠيب دلارس سندي لارس
دان دسينولــه دورڠــن دهولــو راج ڠــيڠ دسندي
ياايڠ ڠيڠ ارغ ياايڠ داڠو اڊو. دراجو داڠو سيدي
اوال. دان. ڊاڠو زاجو ڠــرن يغ سكارغ ئلرم ايڽ
ڠيدڤ دڠاڠي لائي. دائنڠي دڠن ئلرم يغ هيدڤ سكارغ
ڠلري 12 كوڠ كمڠر ڠرڠام ڠوجه كوڠ دهيلر اورغ ئادڠن
ياايڠ ڠواڊڠوڠن ڊاڠيڠ يعني داڠو راج. دڊاڠي دهوار
ڠاڠر يغ دڠرڠناهين 6 :كوڠ دموديڤ داڠو ديجو دراجو
دڊاڠو ڊرسورڠ ڊياايڠ 7 كوڠ دهيلر دان. دكافر سمبيلن
دڠرڠناهين 8 كوڠسمڠي سيالغ دان ليم كوڠ كمڠر ياايڠ ڠراڊڠا
دوله ڠڠكالن اندواغ ڠڠكالن كاڠس دان جوڠ سبله ڠڠكالن
كوڠ ڊــارو سجڤ دهولون ڠيرڤ دراپ دسيڠي
هــان اورغ ئاڊڠن مماكي ڠوچوڠ يغ اسلن ڠوچڤ ايڽ
داڠولو دميسلكن سباڠي ڠوهن دمبو ياايڠ اورڠن: ڠوچو
ئادغ مدالم ڠلري دان. ڠوچوڠن ياايڠ ڠوچوڠ ئادغ دلور
ڠارڠ ڠناڠي دڠڠكالين كوڠ ڊارو دسبڠ جوڠ ڠوچڤ ڊولن
دان ڠلائو اندغ. ٧
دسباين جوڠ دڠلري دڠكيلغ مماكي ڠوچڤ ڠول دي

سڤرتي دڬنتيڠ داون٢ ساتي داون٢ ڤدوق ڤوان كووا٢
داون٢ بنتارو، سودو٢ اير تيبرس داون٢ ڤادوڠ سماراجو
رمبيو٢ دان داون٢ ماراجو بسر ڤڠكالن.

مسكيڤون اورڠ٢ ڤوچوق٢ اين منجادي كڤال ڤنتاڤي اف
يڠ اكن دچواتي، مستي دامبيل مڤاكن جوڬ دڠن ڤڠهولو
يڠ لائينڽ دسباليك برجنچڠ ڤادڠ برتڠڬو ڤورن سبب
ڤڠهولو يڠ لاين اڤول كواجيڤنڽ سايڠ يڠ دنماكن ڤماڠ
ڤيراتنو٢.

٧ ڤڠدريڽ لواڠ. سڠيڠي لواڠ سباتڠ دان رڤتو كمڤر كبري
دداتاڠي يڠ دڤرتوان منمبل امس ماتة سكالي ڤيڠڬ ڤاهن
وتندر راج عادة دڤيرو٢ يڠ دنماءي يڠ د ڤرتوان سمبايڠ يڠ
كاوين دڠن ڤوان ڤادس موڠ كمناكن درراج ڤا ڤدر وبڠ،
يڠ ڤڠابيسن هندق منتوروكي لواڠ سڠيڠي ني ماتڠتن
ددريڽ سباڤي راجسان ڤنتاڤي كمودين تيدق منجادي
دان ڤولڠ كمبالي لكباڤدريڠ سبب لواڠ سڠيڠي اد سلالو
ممبري امس بان جوڬ كڤد ڤوان ڤادس. راج ڤوتڠ سهيلان
ڤله ببراڤ كالي جوڬ منچوب هندق مڠواساءي لواڠ
سڠيڠي اين. تنتاڤي تيدق برهاسل.

ڤندودق سڠيڠي ممبسلكن ڤڠدريڽ سڤرتي ڤراهو يڠ
منجادي الوان ڤوچوق٢ ڤادڠ درڤد كمودي. ڤوچوق٢ ڤادڠ
دڤدري كڤالڽ يڠ لاين تمبو رواڠ.

دسيني اورڠ ممڤوڽاي جوڬ داون٢ كاين سوڠكو
ڤڠهولو كمڤڠ ڤڠهولو انديكو دان اورڠ يڠ امڤت جنيس منتي

دان دوجالڠ.

دميکين جوݢ دمينڠ کابو کبسارن اين هولوان ان
براسل جوݢ بارڠکالي در ايسب ڤراهو سبب ونتو داتوق
کتوموڠݢوڠن دچريتاکن اوله کتاب اين سموا اورڠ اين تڠݢل
دالم ڤراهون ماسڠم اتق براتق چوچو برچوچو کالو
دڤرهاتيکن بندرم ونتو اورڠ مينڠ کابو برانت نن سنتمڠ
عادتسڠل دوريث ثغهرلوم اين داتنله اين بنتڠکن کڤن کدودوقن
اورڠ دالم ڤراهو. تتاڤي کبسارن کامڤتن سوکو اين ان دامبل
سوزن کبسارن باس امڤتن بالي دڤاکرويڠ دان دڤاکرويڠ
مڠمبل چچتوبرڤن ايهم برمڤتن دملکه دان ان ڤول نکري دمينڠ
کابويڠ برليم سوکو برانم سوکو دان برتوجه سوکو اين بوله
جادي دامبل هلان کبسارن اين ونتو داتوق کتوموڠݢوڠن
داتوق سوري درجو دان داتوق ڤرڤاته ڤن سباڠ ممبالکي
اورڠ تيف کوت يڠ مان اورڠم اين نجاکي ان برليم
اورڠ سکوت برانم سکوت دان ادڤول يڠ برتوجه سکوت.

رنتو کمڤر کبري يڠ تر بهاکي دوا ڤول يااين کوتڠ
سبيلن دان ليفت کاين داهولو ثمڤن ... جاتڠ دان رنتو
دڤرتتاهي اوله داتوق ڤن ناليم اتو خليفه ڤن جاليم. ٧

سواتو کتيک دمنتاکن اوله اورڠ جاڤن خليفه اين
منجادي راج کڤد يڠ دڤرتوان ڤاکرويڠ دکابلکن.

سنتله خليفه اين منڠڠل منجادي ڤرسليسيهن سياف
ننتي يڠ اکن جادي کنتين اتق اتو کمناکن دان لام ڤول
داهولو راج تيدق دلنتي اورڠ دان کموديين دتنتوکن لاکي

منولوڠ لمبڬاڽ منجالنكن جالن.

ڤراتورن نݢري سمبيلن حاكم دي سلاڤن يايت امڤت دلوار دان امڤت ددالم.

حاكم يڠ ددالم يايت ١ داتوق راجو مالي ٢ داتوق اندو مڠالو ٣ داتوق بندو ڤڠجڠ دان ٤ داتوق بندارو بسر حاكم يڠ امڤت دلوار يايت داتوق جندو لبيهو ٢ داتوق ماجو بسر ٣ داتوق سنارو ڤڠجڠ دان ٤ داتوق باتوه.

دان لاڬي اد ڤول سنادوا اورڠ ڤڠهولو بركلر داتوق ماجو سادير يڠ برڤڠكت منجادي ايبو اندڠ دان يڠ دڤرتوان منجادي باڤ اندڠ دان جوڬ نݢري ليمالي اين سماكي بسر ادم لوت دادس دان امڤت لوت دلوره بدان انديكو دن بتوجه. تيدق براف جاوه دري كينالي اين دداڤتي ڤول سادو نݢري برنام ڤارت باتو دكڤالاءي اوله سءورڠ يڠ برڬلر دولت دان ڤراتورن نݢري اين سماكي باسر دن برمڤت دان حاكم دن برمڤت.

منك اورڠ يڠ برڤڠكت باسر يايت داتوق ماجو اندو داور كبڽيق داتوق لمڤو الم دلوبوق ڤورڠ سوتن لاوت اڤي داير لادڠ داتوق سنارو دكوت بارو دان اد ڤول سادو بنداهارو دلڠڬڠ اور حاكم دڤارت باتو اين ايالah داتوق راجو امن يڠ كدوا داتوق ريڠو سنتي كنيڠ داتوق باتوه دان يڠ كامڤت داتوق ماجو سادير.

دراو اد ڤول سادو اورڠ راج يڠ برڬلر يڠ دڤرتوان ڤول اسلن دري سالح سادو ڤميلي جوڬ يڠ دڤرتوان دبينڠ

كادڠ٢ اداڤون، ملاك راج ايت داتڠ كسان كارن نڬري راو
دان لوبوق سلاڠڠ سلالو برڤرڠ دڠن برڠسوبي ... اتو
سام لاءين سبب اختيارا كدوا نڬري ايت هندق مالاكن ديريڽ
بركواس ممرنتاهي سڤرتي لوبوق سيلاڠڠ هندق ممرنتاهي
راو٢ دان راو٢ دميكين ڤولا هندق منواساءي لوبوق سلاڠڠ
اوله سبب ايت مك اكنله كدوا نڬري ايت اكن منجادي
راج كڤد اورڠ دميكينله ملاك راج ايت ترديري اتس
ڤرنتاهن كدوا بله ڤيهق نڬري ايت.

سسودهڽ كفرديمن ماسوق يڠ دڤرتوان اين داتڠ
منجادي رايت يڠ برتله يڠ دڤرتوان ڤادڠ توڠڬل.

يڠ ماسق ڤمرنتاهنڽ يايت ماتي چنچڠ كڤد ماتي
توڠڬل كنيڠن موارا سوڠي لولو.

اداڤون اورڠ نڬري ماتي چنچڠ ايت مماكاي باجو
ليم بلس دان يڠ منجادي كڤال عادة دسيتو برتله تيڠ
ڤنچڠ كنچي دن تانڬ بيلڠ دڠن دالم تيڠم تيڠ تنچڠ
اين اد مماكاي تڠكالن دنماءي سمبوتن جكالو اورڠ يڠ
مماكاي كبسارن ايت ماتي دڤرهنتيكن كفد تڠكالن ايت
سكالي يڠ مان عادة ايت دڤاكي وقتو تاده ترسبوت يڠ مان
براد سمنتارا دڤلاري تيڠ ڤندق.

تيڠم نڬري دسيني كداڤاتن كمنتڠ اتو جنجڠ دڤاكاي
اوله بسر تادي دان كڤالم ڤمباي برتله تيڠ كمنتڠ. ٧
دسبلهڽ تيمور راو دداڤاتي نڬري رمبديڠ ماسوق بلاڠن دسترق
روكن دسيني اد ڤول سورڠ راج برتله يڠ دڤرتوان موڠا

يـغ اكن منجادي ثنتين يااين اريقن كارن ماايغت
جادهن ڤساك اورغ ممبنغ كادو يعني ،كڤد كمنا كن اذو
كڤد ڤرروذن ايبو.

داهولو سوغـي روكن ان ڤول سـورغ راج. يغ دذمادين
ديردين يـغ دڤرذوان ڤول دارغكالى يغ دڤرذوان ادين
تيرف دركارب دغن راج دڤاكروبغ.

ديادغ هـاري دداداغى يغ دڤرذوان ڤاكروبغ. سكالي
تيڽك ذاهن دسان داداكن ڤول ساذو اورغ كادغ دذماءى
ڤاوذن اذو تيغ ڤنجغ. 13. // [illegible]

سسوده تيـغ ڤنجغ منغڠل دونيا ترديريله 3 اورغ راج
راج يغ دذماكن راجو تيڽك سيلو يااين يغ ڤرذام دڤولو
ڤنجـغ . يغ كدوا سكنتور دان يغ كتيڽك دڤادغ لاوس
راج ادين هان داغكت اوله يغ دڤرذوان دممبنغ كادو.

جكالو راجم ادين ماڽى يغ مغكتنيكن جاذوه كڤد كمناكن
ڤواذين ذنڽاغن ادين.

ڤواذين ذن دتيڽك. درچاچي ذن تيڽك ذالي. دتمبود
ذن تيڽك دتوغ. ڤڽايغ ذن تيڽك كاكي. دتالى كسرواس
دسرغى ڤاڤواد ڤول سـورغ راج يغ اسلن در ڤاكروبغ
جوڽك دان دذاري ادين اورغ مماكى ڤلر ڤوساك جوڽك
سروڤ دندرڤن لواق ذن تيڽك دان كنوروذن كڤد كمناكن
جوڽك.

داڤديلغ ڤساهن اذڤول ساذو اورغ يغ درڬلريغ دڤرذوان
دارغ كالي ذولة جادي دالم ڤڤراڠن ڤدري يغ دڤرذوان ادين

يڠ ممرنته دجاوه اين اداله ليم اورڠ بسر داهولو روڤاڽ
راجاڽ جوڬ ياايت يڠ دڤرنتهكن ساتي كدوا راج كڤنوهن
كتيڬ راج كنتور راج دالوڽ دان راج روكن. سكل راجاڽ اين
بوله جادي براسل در سبيڠ كايو جوڬ دان سنديريڽ بوله
جادي براسل در سبياء اتو در اچه سبب ڤد اين يڠ كا 15 ڤلدري
سبياء اي دڤرنتهي اوله اورڠ سبيڠ كايو دان كموديين
ڤد اين يڠ كالدم بلس اورڠ سبيڠ كايو دڤراڠي اوله اورڠ
اچه دان باچقله اورڠ سبياء اينت يڠ براسل در سبيڠ كايو
ڤرسرتڽ لاري كنمڤت لاين دان بوله جادي داهولو تورن
در سبيڠ كايو سبب ماليڠت ڤرنته داتوق كتومڠڬوڠن دهلامن
59 سبوره ددير يكن كراجاان درمبه تمبوسي دان دڤلدري
روكن ڤندالين دان لاين ڤرنتهن يڠ دڤرنتهكن سوڤا
اين اد جوڬ دداڤتي دسبيني ڤڠهولو سوكو داتو ادتو دان
ڤڠانت.
دسبينيله كين داڤت مڠنالي بهاس اورڠڽ يڠ دڠڤل
دالم دستريق روكن. اين اد يڠ براسل در سبيڠ كايو
تتاڤي كالو دتيليك دندر عادت تيدق سروڤ دڠن ڤلدري
سبيڠ كايو ليبيه تنتڠن عادة ڤركاوينن سام دڠن عادة
منداهيلڠ ڤالمبڠ دان لمڤوڠ ياايت ڤرمڤوان اينت دجوجر
اوله لاکيڽ يڠ ممان واڠ جوجورن تادي سمڤي بيلڠ راتس
روڤيه اڤبيلا عادة جوجر دمانڽ ڤلدري يڠ ممكاي. عادة
اين جك ڤرمڤوان اينت سوده دكاوينكن ماك تيدق
بركواس لاڬي ماچ يڠ بركواس سڤنوهڽ ياايت لاكين كالو

لاکين ايت اد سأورڠ جاهت ترداڤت جوݢ کادڠ٢ مالڠ دلاکوکنن ڤرمڤوان ايت سباݢي اورڠ جاهيل دان اد جوݢ ڤرکادڠ٢ يڠ دسمبهکن ساج اوله سي لاکي٢ تادي.

تتاڤي کاوم ڤمبله يڠ ڤرمڤوان ايت تيدق امبل ڤوسيڠ اوله کارن حق جوجور تادي سکل ڤمبله تيدق اد سڠکوتن لاکي دڠن ڤرمڤوان ايت.

دبريکو سبله ڤارت اد جوݢ کداڤتن ڤرکارا جوجور ايت تتاڤي اد لاين جالن ڤول يڠ بوله دبايرکن باڽق ڤول ڤرادوان ڤرکاوينن.

جکالو سأورڠ براڽق ڤرمڤوان ايبو بڤاڤ در کچيل ايت مڽمڤن اواڠ يڠ دبواتکن دالم ساتو تابوڠ واقتو اداڽ ايت سوده سمڤي عمر اکن دکاوينکن تابوڠ اواڠ سيمڤنن ايت دڤچه کادڠ٢ سمڤي برڤولوه روڤيه دان سي لاکي٢ مستي ممبلاکن اواڠ ڤول سباڽق اواڠ سيمڤنن سي ڤرمڤوان تادي دان کالو سوده کاوين جمله اواڠ تادي دبريکن کڤد لاکي استري تادي اکن منجادي ڤوکوق ڤنچهارين اوله کدوان سباݢي اورڠ برنياݢ دالم ڤرنياݢاءن جکالو سي لاکي٢ ماتي اواڠ ايت داڤت اوله ڤرمڤوان سموان دان دميکين ڤول کالو ڤرمڤوان ماتي داڤت ڤول اوله سي لاکي تادي دميکينله عادت دتانه برنيو.

دميکين کادڠ اد جوݢ يڠ لاکي٢ ايت ممبري اواڠ کڤد ڤرمڤوان دولوان اکن ممبلنجاکن الة ڤرکاوينن مريک ايت سهيڠݢ ببراڤ ڤولوه روڤيه ساج. ٧.

سبب اين منوروت عادت اورڠ دتولوڠ سڤاتن داولس دڠن دنماکن واڠ داڤور.

مسکيڤون دميکين سي لاکي٢ ڤادي تيدق برهنتي دڠن سلام٢ن کڤد ڤرمڤوان ڤادي اتو اکن دبواة سسوات هادية لاکي٢ ساج کارن مامڤو دان ايبو بڤان تيدق بوله لڤس در سايڠ هل کڤد ڤرمڤوان ايت هان ڤرمڤوان ايت سلالو دالم ڤليهارا مامڤو جوݢ کارن منوروت کات ڤنتون عادة

کالوڠ ڤدا اورڠ کاچڠ جامبڠ   دباوا منوروت کسررواسو
ڤادمله سبيره جو اورڠن   اذن دتڠکو کمناکن دجمبڠ
تڠڬڠ ڤڠتري ڤاڬسنتوسو   تڠڬڠ سرت جو عادتن

کوتيک سأورڠ ڤرمڤوان اکن دڤرسواميکن تيدق برکراس باڤڠن سسوات هادية ساج اکن مڠاولکن دڠن سمبارڠ اورڠ يڠ دسداين ملاينکن ڤنتاغن اين اداله مامڤو يڠ برکراس منچاري جودو تتاڤي مسکيڤون دميکين دامبل مڠاکن جوݢ دڠن بڤاين دان سڤاتو کاوم ڤميلين.

اينيله ساتو عادة يڠ ڤنتيڠ ڤول دڤڠري لواق دن تيڠک بالاين کباڽقکن تيڠک ڤڠري دميڠ کابو تيدق اد ڤرمڤوان اين يڠ برسوامي در ساتو ڤڠري کڤد ڤڠري لاين جاغنلن اکن برسوامي بڠس اسيڠ.

تتاڤي مسکيڤون دميکين اد جوݢ ساتو٢ ڤرمڤوان يڠ توروت بڠس اسيڠ هان اين سوده لاين جالن يڠ تاکون دڤرکنن دالم اين بوکو.

سدغكن در ساڽو ذلري كڽن ساڽو ذلري ڽغ ڽيدڠ ڽرتالي
عادة دغن نهلري اين ان منجادي چاچت اولهن مسكيثون
لاكيم اين كاي ڽسر دان ڽرڠغكن تغلي. كالو اورغ ڽغ
ممبلڠ عادت ساڽوم ذكرين ڽيدتاه اي مالو منديم سي
كاي دان سنتغلي ڤغكن تادي اكن منجادي اورغ سمندو
مالوله اي مغاوذكن اذڤن دغن سٔورغ مسكن اسل دودق؛
سام رذده ذا ڽق سام تغلي كالو ڽاوجي سام ميره كالو
دكاڽي سام ڽرت. ارڽين ڽغ سام ڽغس اسل ددالم ذلرين
سنديري.

ڽارغكالي ڽوله جادي سڽل ذلري ڽغ ممبلڠ عادة سروف
اين ماليغن ڤغاته ڽغ اذه سكالي ڽااين اورغ اين ڽوكنن
كاڽو دي ءاس ڽوكنن كاڽغ دي ماكن ڽوكنن رذچڤ
دي ء روڤان. هان كاڽو دي عادت جو ڤوساكو. كاڽغ دي
ڽارس جو ڽلاڽس رذچڤ دي ڽاسو جو ڽاسي. سرت مليهن
هيرڽغ جو لندغ.

ڤزكارا عادة اين ماسه دڤيلغ تاكه اوله ڽيراف ذلري
دميتغ كاڽـــو. مسكيثون ان جوڽ ساڽم اورغ ڽغ ماغلر
عادت اين كارن هارف دكاڽو امس اورغ هارف دتغكي
ڤغكن اورغ كبپاكن دذلري ڽغ ممڠغ تاكه عادتپ دڽواغ
ڤرمڤوان اين سڤنچغ عادت.

سباه سلاڽن در ذلري رمبه اڽو سباه ڽيمر در ڽغكينغ
ددافن ڤول سٔورغ سلطان. ڽمڤتن دسيا داهولون ذلري
اين دڤرذناهي اوله سلطان ڽاسف ڽغ ممرذته سنديرين

كمودين ڤد كيرا٢ تاهون 1606 داتڠله اورڠ اچيه ممراڠي راج ڤاسڤ ڤادي سهيڠݢ سلطانڽ ڤاسڤ. لاري كسبله تڠكر لاوت دان اورڠ اچيه ايت داتڠله مڠواساءي نڬري سياء لامان كيرا٢ 35 تاهون.

سسودهن راج اچيه يڠ برنام سلطان اسكندر مودا منڠݢل دونيا مك داتڠله راج كچيل در جوهر مڽراڠي اورڠ اچيه بسرت راج جوهر ايت منداڤت بنتوان در يڠ دڤرتوان دسبيله كادو سهيڠݢ اورڠ اچيه داڤت دالهكن.

مك ڤد ايت يڠ كاتوجه بلس نڬري سياء ايت دڤرنتاهي اوله سلطان مودا دجوهر تانه ملايو.

اد ڤون نڬري ايت اد تربهاڬي دوا بهاڬين ياايت تانجڠ كاتن دان تانجڠ كيري اتو تانجڠ ڤن امڤت تانجڠ كاتن اد ڤرديري اتس دوا نڬري ياايت لندي دان سكاجڠ دان تانجڠ كيري تربهاڬي اتس 4 نڬري ياايت ڤڠهولو تندون لبوه دان باتو ڤاجه.

يڠ منجادي ڤوچق ڤرينتاه دنڬري ايت برنام بندهارو اتو تاران ياايت يڠ مڠواساءي نڬري لندي يڠ منان عاده دسبرڠ اد سام دڠن اورڠ ميننڠ كابو بكينتوڤون سوكوڽ سام بنر دڠن اورڠ ميننڠ كابو ياايت. سبهاڬي ڤڠهولو ملايو كمڤي دومو منداهولوي دان لاءينڽ.

كالو دتيليق دان دڤرهاتيكن داڤتله كيت مڠتاهوي بهاس نڬري ايت داهولوڽ دباوه ڤرنته ميننڠ كابو كارن اد جوݢ داڤت دسبرڠ ڤكال در ساتو كاوم ڤڠهولو دان اندريكو.

نڬري ڤاکن بارو يڠ ماسوق جاجاهن سياء جوݢ دداڤتي دسان ڤلبر اورڠ بسرن داتوق تانه داتر داتوق ڤاسيسر داتوق ليم ڤوله دان داتوق کمڤر دميکين جوݢ نڬري سياء ماسه کداڤاتن ڤلبر کامڤتن اورڠ ڤاتڠ ادين.

٧ سکل ڤلبر٢ يڠ ترسبوت ادالە نام لواق دمينڠ کادو دولو جادي ڤلبر اين دسبوت سڤرتي نام لواق دمينڠ کادو کارن ڤد وقتو بنتوان دکيرم کنڬري سياء اکن ممراڠي اورڠ اچە ڤد ادي يڠ کتوجوە بلس رڤاپ اولە يڠ دڤرتوان ڤاڬرويڠ دامبل رعيت درڤد تانە داتر در ڤياکمبوە دان بدر رنتو ڤاسيسر دان ڤنچڠ سکل اورڠ يڠ مڠڤالاي اين دنماکن داتوق منورت نڬريڽ ماسيڠ٢ دان دميکين جوݢ اورڠ يڠ داتڠ ممبنتو در نڬري کمڤر.

دان اد جوݢ رعية سلطان سياء اين تيرڤ برچمڤر دڠن اورڠ لاين يڠ بديم دسڠنچڠ ڤنتي سوڠي تاڤڠ ادين. دان اد جوݢ سبله داراتن ياايت اورڠ تالڠ اورڠ منداو راعية لاوة دان اورڠ اکيت.

سکل اورڠ٢ نڬري سياء يڠ تيدق ممکاي سوکو سڤرتي دمينڠ کادو اد جوݢ دڤاکين اکن منتوکن بڠساپ سباڬي سوکو يااين نسب بيس هممب دالم دان هممب راج.

دسبله کنڬري کورڠچي دداڤاتي جوݢ بسيني راج يڠ مڠڤالاءي ببراڤ دوسن دنماءي دڤاتي.

اڤون تانە کورڠچي اين ترباکي اتس دوا بهاڬين يڠ ڤرتام برنام تن سالاڤن هالي کاين برواتس دڠن

اندرا ڤورا دان موکڽ يڠ کدوا برنام ذن ثيڠ هالي کاين
اداون اسل راج دسيني، داهولون اونتوسن کراجاءن ماجو
ڤاهڠ برنام ڤاڠيرن ڤومڠاڠ.

راج جمبي داهولو سلالو براختيار هندق ممرنته نڬري
کورنچي اين تتاڤي تيدق برهاسل مقصودڽ اين سبب
ڤاڠيرن ڤومڠاڠ اين ترلالو امت بيجقڽ.

کارن کعربيڽن ڤاڠيرن ڤومڠاڠ اين دافتله اي
ممقرهنتيکن ثيڠ اورڠ کڤالڽ دنڬري کورنچي اين سفاي
کراجاءن برتمبه لواس. ٢

کڤالڽ يڠ دسوره برهنتي اين يايت کڤال دمياءي
برنام رادين سريڠ يڠ کدوا ڤولو سڠلر برنام دڤاتي
رنتو رنچوڠ ڤالڠ يڠ کتيڬ دڤاتي بياڠ ساري يڠ ممرنته
دڤڠاسه کتيڬ کڤالڽ اين دافت دجوجوء دان دسوره برهنتي
دان مماسڠڽ دبر بين ڤرسين ١ هالي کاين دستر سبب اين
دنماءي ڤڠري اين ذن ثيڠ هالي کاين. ٢٧

يڠ ممرنته ڤد ڤڠري ذن سلاڤن هالي کاين يايت دڤاتي
باتو همڤر يڠ منجادي کڤال در راڤت دسڠل دڤاتيڽ
يڠ لاين دان دڤاتي اين دڤلاري جوڬ دڤاتي تيڠ تڠڬل.

يڠ دڤلاءي اوله دڤاتي تيڠ تڠڬل اين دوا اورڠ کڤال
داورڠ برڤڠلر دڤاتي مودا مڠڬالوڠ بنتاراوڠ ليندوڠ دان دڤاتي
چهاي ڤڠري دڤاتي کڤال سمبه دڤاتي فناور دان دڤاتي
ڤارو بوبي. منوروت چريتڽ ساتو اورڠ توا دجمبي اين
بهاس دڤاتي باتو همڤر اين سلالو سباڬي بوجڠ اوله

راج جمبي دڠن ڤلاري دڤادي اتور بوسي ڽاالين دڤادي
ادين دبسركن سكالي ڤڠكتنڽ كبياسان اف يڠ اكن دبواة
ليه داهولو دبري تاهوكن كڤدان دان سنس ستوزنم يڠ
داتڠ دڤادري لاين دوله دبوت اوله دڤادي تيڠ ڤنچڠ ادين
ليه داهولو دان ممبري تاهوكن كڤد دڤاديم يڠ لاين
ڤندڤن كبسارن يڠ دبري اوله راج جمبي سباڬي دباوا
داڠكن. ٧

جكالو اد راڤت اف دنساڠن سلاڤن هالي كادين داداكن
دڤادڽ هيباغ كالو ممبيچاراكن ڤركارا دن تيڠك هالي كادين
دسنداركن اڤوغ يڠ دڠماكن جوڤك تاده ڤرتموان راج.

امورين راڤت ڤركارا 8 هالي كادين دتولر كڤد ڤاري
راوڠ. كارن ڤاري راوڠ ستوه منجادي ڤمڤت راڤت دڤادي
مسك در ڤارله دڤادي راوڠ تادي يڠ دڤرتوان تان اي
مڠاكو دامڤين در ڤاڤروڠ دان ايبون اسل در اندراڤورا
اورڠم دسرم دباوه دڤادي ادين در ڤلرداڤو جوهاري دڤادي
سڠڤراڤي ڽااين منجادي مڠلوبوسي سباڬي چرمن
راج دان لاڬي ادڤول اورڠ يڠ برڤلر ڤڠاوي راج ادو
ڤڠاوي جامه..!

كالو دبندڠكن كڤد تاده سينڠ كادوا اله جوڤك سڤرتي كڤال
سبواه ڤارت دڠماكن دواكليبوان كڤال يڠ ترڠڠلي سباڬي
كالهڤد سوكو اداله دسبيتي يڠ مڠڤلاي ساتو دوسن، دڤادي
سوكو دان منداڤتو ذمان دان جوڤك ادڤول كڤال تيڠك ڤوله
اتو ڤڠڤاوا. تيڠك ڤوله دان بارولو يڠ ترڠڠلي سكالي برڤار

دڤاڎی لبـــاچڤلن کتوروذن اورغ کورذچی اين ادالہ در
ذڠري اذدراڤورا سباڠي ڠڤاذهن ڽاايت؛
ڠوذغ ذن ممنچق دڤاڎي امڠت ڤون. لاوت ذن بزدابز
ڽغ دڤرذوان ڤون؛
سبلہ سلاذن در ذن ذيڠ هالي کاذين کراڤاذن. ذڠري
سرمڠس دان سوڠي ڎاذغ ڽغ داهولو ماسوء بلاڠن مينغ
کاذو جوث دسبينی ڽغ منجادي کڠال بوکن. برڠلر دڤاڎی
هان ڤامنچق برڠلر ذنجوغ کساري دان سءورغ برڠلر
کوت ڎاڤوبن دان دباوان اين اکن منجادي ڤنولڠن برڠلر
نبيره ذننی کالو دبندغکن لڠن لواڤ، ذن ذيڠ ادالہ ڠغکت
کاامڠت سوکو اذو ڤوچق سبب ذيڠم ڤرکارا ادالہ ڤامنچق
ڽغ ممبري ذمباڠن کالو ذيرق هادس ذهارو دباوا کڠن
دڤاڎی رذنو ڎالغ دکورذچی. ٢
سبلہ سوڠی ذمبيسی ادڤول ذڠري ڽغ دکڠلاءي اولہ ذيڠ.
اورغ دڤاڎي سبب اين ذمان ذڠري اين دذماءی ڤول
ذن ذيڠ هالي کاذين سءورغ برذام دڤاڎی چمينی سءورغ
لاڠی سنبيو راجو دان دڤاڠی ذياغ چات. ٢
دذڠری باڎين سمبيلن دکڠلاءي اولہ راجو موارا مسومي
دان ذالوء بداروء٢
دذڠري لواڤ ڽغ ذڠري اين دسبت باڎين 16 ڽااين
باڎين ڽغ سلاڤن ذان باڎين ذن ليم ڽغ مان اورغ ڠادڠن
ڤی بـــاڎين ذن سلاڤن اولہ ذاذوء ذن بنيڠ ذان باڎين
ذن ليم دان سبود لاڠی ذڠری برذام باڎين ڤغميغ دڤرذناهی

Scanned by CamScanner

اوله داتوق دڠن دراهڤتن سوکو منجادي. چرمين دڠن ڤاوڠ
اداڤون کات باتين اين دسبله سومترا تيمور دداڤتي ڤول
باتين اين يڠ منجادي ڤلر ڤڠکتن اوله اورڠ دسان يڠ ميان
ڤڠکتن اين کالو دبندڠکن ڤد تاده ميڠ کادوادالله سباڬي
ڤڠکت کڤال ڤنتري مهورس ڤمرينتاهن واڠ رودي دان
جاسنڠ.

اداڤون ڤڠکت باتين دسان اد يڠ ترڤن کڤد اکڤن داتن
اداڤول دڤيله سياڤ يڠ ڤندي سباڬي کڤال ڤنتري دسيني
دميکين جوڬ جالنن بڠس اکيف يڠ ڤنتري ان ماسوق
سومترا دان ريو.

اداڤون بڠس اکيف اين اد دوا ماچم ڤرڠام ڤڠکل دالم
هوڤن ساج سباڬي دجاهن سلطان سياء دان يڠ
سماچم لاڬي اد ڤڠکل دالم لاوڤن دالم ڤراهو اڤ براڤت
باچکڤون برکاوين ڤڠکل دالم ڤراهو سلمان دان جاريڠ
سرديکين منمڤه داراتن.

دجاڬين ڤاڬين دان اندرا ڤورا اورڠ دسيني داتوء
اد براج جوڬ يڠ اسلن برکن در ڤوچوڠ اتو اورڠ ڤاوڠ
دڤتري هاڤ راجم اين براسل در کنوروڤن راج ڤاڬرويڠ
جوڬ.

راجم دسيني داڤڠيل در کنوروڤن ايبون جوڬ برکن درڤد
باڤق سباڬي راجم لاين دان داڠکت اوله ڤڤتري امڤمان
دڤتري کمبڠ لاڤنيله اوله کڤالم کمڤي دڠن دراهڤتن.
دايڤر هاجي اوله اورڠ فاني ڤيلڠ ايبو سوڠي ڤوڤولکينن دان

اڤابيلا ڤارق اوله اورڠ بسر ملايو اسلام نيني دڤلاڬي اوله لارس دن بنياقو.

دڤنداري لمڤو درادق كوت سلاڤن دان بايڠ دداڤتي ڤول اورڠ ڤاتيڤ جرڤلار ڤمنچف بڠ مان دلاكوكن جوڬ اوله. ادڤ ڤڤري دڤنبڠ كبسرنيڤ سباڬي راجڽ جوڬ.

اڤڤون راج داد ڤڤوزا: داهولون. اين منجادي واكل بڠ دڤرڤوان دڤاڬروبڠ جرڤام سمبر شه دان ترسله كنور وڤن سلمان بڠ منجادي راج دان الام كلماان ڤيدق دڤڠڬل راج لاڬي هان دنماڬي سلطان.

راج دڤڤري ڤاءينن بڠ دنماڬي اورڠ ڤواڤكو جندارو بڤندو، راجو مڠكوبومي دان سوڤن سڤل اورڠ اڤن اداله كنور وڤن راج ڤاڬروبڠ جوڬ داهولون.

كمودين سنله ماسوء اورڠ بلندا ياايت Oost Indische companie سڤل راجڽ دڠڬوڤن ڤاءينن اين دڤندڠ سباڬي بڠ دڤرڤوان اوله O. I. C. ڤادي.

اڤڤون O.I.C. اين جوڬن ڤوفرنمن سكارڠ هاڤ يااين ساتو ڤركمڤولن كڠسيڽ جسر هندق منچاري ڤرنياڬاءن كتانه هنديا اين ڤتاڤي كاواساءن دلوار ڤبرلند اداله سباڬي ڤمرنتاهن دبريكن اوله راج بلندا.

كمودين سڤل كڠسي اين دتوكر اوله ڬوفرنمين ڤمرنتاهن ناتانه بلندا. دالم تاهن 1793

مسوره ڬوفرنمين ماسوء ممرنته راج دڠڬوڤن ڤاءينن اين دتوكر ڤڠڬيلن اد بڠ دجديكن ريڬن ڤواڤكو لارس دان

ڤڠهولو ڤڠݢال بياينڽ منورت ڤڠاتي رندهڽ ڤڠاتنن ڤول.
مماليڠكن ستله لارسڽ دمينتڠ كادو سوره منجادي ڤڠݢال
ڤڠݢانتي اڤابيل يڠ اكن دبراتكن مستي سڤاكت جوݢ دڠن
ستله ڤڠهولوڽ دالم نݢري سبب ڤڠهولو اين ادالهِ دان
انوڠن ماسيڠ٢ منورت كات عادة بياينڽ برجنجڠ ناييك
برڤڠكت ڤورن. ٧ ،

ددالم نݢري ڤادڠ ريتنو O.-i.C. داتڠ ستله اورڠ بسر
يڠ منجادي ڤڠݢال دڤادڠ ادالهِ سلاڤن اورڠ بياينڽ داتوء
بندهارا ماهاراجا بسر 2 داتوء سڠكوڠو دراجا 3 داتوء راج
لوبڠ ڤادڠ 4 داتوء راجا دهيلير 5 داتوء مهاراجا ليلا 6 داتوء
راجا اديرو بوموي 7 داتوء ڤدوك ممالي داتوء راجا دڤادڠ
سننله. داتوء رڠكايو كچيل داغلن اوله O.i.C. دالم- تاهون
1667 منجادي ڤڠاليم مك: بارولهِ ڤڠهولو اين برتمبه 4
اورڠ لاݢي بياينڽ 1 داتوء ڤمڠلڠ 2 داتوء رڠكايو بسر 3 داتوء
اديرو ڤنتي دان داتوء سوتن بسر در تاهون ايتوله ڤڠهولو
جادي دوا ڤولوه اورڠ دان سادو ڤڠاليم يڠ مان. اورڠ
ڤولوه ممڤاي ڤڠاليم اين لوبڠ ڤوك. منجاديله 13 اورڠ
منجادي اورڠ بسر دڤادڠ سبب ستله اورڠ اين كمڤالكن
براسل دري 13 لوت سولوء بارس عادة اينيله يڠ منجادي
كن ڤڠهولو 12 دان سادو ڤڠاليم دنݢري ڤادڠ. ٢

ڤنتاڤي هيبرن سهلي كماءوان. اورڠ ڤادڠ سجق
تاهون 1730 تيدق دڤاكيڽ لاݢي لار داتوء اين
هان دڤنتي لار اين دڠن لار اورڠ كمڤاكن ساج ڤنتاڤي

Scanned by CamScanner

تله ايت اد جومله تيڬبلس ڤڠهولو يايت ✓
1 سوڠاي اڤس ڤڠليما 2 راجو كنداڠ بنداهارو 3 راجو ڤادڠ
ڤڠهولو 4 راجو دهيلر ڤڠهولو 5 راجو جاهاندير ڤڠهولو
6 مهاراج ليلو ڤڠهولو 7 مهاراج اندرا ڤڠهولو 8 منتري
ستيا راج ڤڠهولو 9 داتوء كايو ڤڠهولو 10 راجو بوجڠ ڤڠهولو
11 ماليق كايو ڤڠهولو 12 دن ابادو ستيا ڤڠهولو 13 سنار و ڤڠكالن

اڤون بڬ مولا٢ منوروت كمڤادي بلندا برنمو موك ڤيب. دڤادڠ اياله داتوء رڠكايو كچيل داتوء مهاراجو بسر راج. منسر سامبو لارس كوت ڤيليڠ دان لارس دودي چنياڠو.

ستله كمڤادي سمڤي دڤادڠ مك دبواتله ڤرجنجين دڠن داتوء٢ ڤادي سرت دڠن دارت 13 كوت يايت داتوء بندارو ڤنچڠ اورڠ سولوء داتوء راجو دن ڤادڠ اورڠ سلاديو دان داتوء مڠكودن سبا ليمان سوده دچريتاكن جوڠ داتس جهاس ڤتو سلطان اليف منرڠكن. ساڠتله لهمڤ ڤمرنتاهن دمينڠ كابو سهڠڬ اچه. سرڠ ممراڠي اورڠ ڤادڠ.

مك مڠاكنله اورڠ ايت منت تولڠ كڤد كمڤادي اكن ممراڠي اورڠ اچه ايت سهڠڬ اورڠ اچه ايت لاري كنڤدين كمبالي. ✓

دان لالي دڤربوات ڤول ڤرجنجين انتارا كمڤادي بلندا دڠن ڤڠهولو دڤادڠ سرت دارت 13 كوت اڤبيل منديريكن ڤڠليما اتو بنداهارا ملاينكن سڤاكت دڠن سولوء سلاديو يايت منوروت ڤرجنجين مريكئت 1 سولوء 2 سلاديو 3 ڤادڠ 4 كمڤادي.

جنالو ڤغليم دالوت ڤيليغ سلاڤينلان بنداماارو دجودي. چنيالو اڤبيل ڤغليم دجودي چنيلو سلاڤينلاين بنداهارو ڤد كوت ڤيليغ دان جكالو سنايكن ڤغليم اتو بنداهارو دڤالي عادت كڤد سولوء سلاڤو سكڠ سڤنا كناله سولوء سلاڤو دجاوه جاوا سياف ديغ اكن سنجادي بنداهارو اتو اكن سنجادي ڤغليم سنورت ڤڤاڽن.

تركمبغ ڤاديغ تراوچن ڤاديغ دجاوه جاوا

كمونڽين ڽبراف لمان سڠ دجاديكن ڤغلن ڤغليم. اين ريڽين ديغ ڤرتام دڤادغ دان ساڽو بنداهارو ديغ اكن سنجادي جنجغ عادة دسيكينله ڤراتورن ڽلري ڤادغ ساس داهولون.

تنتاڤي مسكيڤون دميكين دڽمبه دڠن ببراف عبارت دجاوه اين سڤاي ڤمباچ ڤرهاتيكن.

ساڽو سولوء دوا سلاڤو ڽيڠت ڤادغ امڤت كمڤادي
سالم دبادغ لاءي سڠڽالو كوء كوڽين كاين ساست راڽي
عادة درلوكي دبالمبالو بڠلل ڽادوء چوڤق دواڽن
ڤنتاڤن عادة ڽن اوسالي له ڤاڽت ادرغ دكراسي
كامي سنرڠم خابر درديتو دڽرغله ڤادوه دسواڽن
اياوء درلاڤر سوسن كيني اڽنارا اڠين لاءي سلاسي
جڠكو عادة دلاڤس ديارڤي له ڤاڽت درساڤين ادرغ
كاڤت هارت دوساله ساڽي روسن بادن دنڠاڠ سورغ
لاڤوه كوء داڽجڤ اورغ دلادغ چوڤق كوء دلياي اورغ دجالن
ڽورڤ ڤاچه دولوهله هيلغ سلاسي داغ دكمڤالن

دسوهندرا ثيمر كراڤاذن دبراڤ اورڠ سلطان ڽاايت سلطان دڽلي سلطان لڠكت سلطان سرديڠ دان. سلطان اساهن ڤرتنو ڤندرڤت داذڠ كڤن دوان ثارس دڤاڤذر وڽغ دوان ثارس ايڽ اد برچربن ثناڤي كارن ڤندرڤت ماسه اچل ڤرتنو ايت ثيدڤاه دڤرايڠت بڽوڠ اوله ڤندرڤت كالو ڤندرڤت ثيدق ساله ايڠاذن دهاس سلطان سرديڠ اداله كتوروڽن ڽغ دڤردوان ڤاڤروڽغ جوڠ ڽاايت ثيروڽن ڽغ كتوجه در دندرا لنديڠ دان ذرسبت جوڠ اوله دوان ثارس سلطان سرديڠ ايڽ اد مهراڤي ذڤري دڤاڽق.

اذڤون اورڠ دسر دذڤري سرديڠ برڤڠكت دڠيرن كجور وان واذير دان داذو ڽغ سان ڤڠكت دڠيرن ايڽ دوله برڤرواس سبا ثي سلطان مهرس ڤمرذنتاهن كالو سلطان ثيدق براد ذنباڤي كذڤ سلطان لڠكت دان سلطان دلي اورڠ ڽغ دسر دڽاوه سلطان ڽاايت مڠكوبرنمي دان ڤد سلطان اساهن اداله ساذو ڤڠكت. رڽڽن ايڽ منجادي واكل سلطان سمنتارا اذق سلطان داڠكت منجادي راج.

دڽهاڤين ڤاڤه ملاڽ ڽغ دسبتكن جوڠ اوله اورڠ مينڠ كادو دهاس ڤاڤه ملاڽ داهولوان ڽغ دڤرذنتاهي اوله اورڠ مينڠ كادو ڽغ. ذرسبت ذڤري سمبيلن اذو ذڤري مينڠ كادو ڽغ سان ذڤري ايڽ. دڤرذنتاهي اوله ڽغ دڤردوان سري منتي.

اذڤون عادة دذڤري ايڽ همڤر سام دڠن ذڤري مينڠ كادو سڤرتي عادة ڤوساك سنتهن منورت ڤراذورن مينڠ كادو دان

Scanned by CamScanner

سماكين سوكارم سڤرتي د مينڠ كابو جوڬ.

يڠ دڤرتوان اين اد تورونن يڠ دڤرتوان ڤاڬرويڠ جوڬ دان ڤراتورن نڬري اين ياايت اد سماكين بسر امڤت بالي جوڬ

منورت عادة كراجاءن يڠ دڤرتوان دڤاڬرويڠ ياايت راج مينڠ كابو

اورڠڽ بسر دالم نڬري سمبيلن اين، تمڠڬوڠ بندهارا منتري دان لقسمان دان بنتارا داتوقڽ

كيرا٢ ڤد ڤڠهبيسن ابد يڠ كا 14 برولاڽله اده مينڠ كابو ڤرڬي كنڬري٢ ملايو اكن مڠمبيلكن اتو منلوسكن كراجاءنڽ سنديرين مريكيت سمڤاي كتانه ملايو دان سنديرين اد تڠڬل دڤاسيسير تيمور ڤولو سومترا منديريكن كراجاءن منورت ڤراتورن مينڠ كابو.

ڤد ابد يڠ كا 16 باڽقله اورڠ مينڠ كابو دتانه ملايو ترمسوق نڬري سكارڠ باڽقڽ اد سمبيلن. تمڤت اينوله سبب برنام نڬري سمبيلن وقتو اورڠ مينڠ كابو ممڤرساتوكن نڬري سمبيلن اين منجادي كراجاءن دڤرلنتيقكن كڤد سلطان جوهر يڠ مان نڬري اين اكن دڤرنتهكن اوله اده راج [illegible] بوڬيس برنام داءيڠ كمبوج اوله سبب اين اتس ڤرمينتاءن اورڠ نڬري سمبيلن اين سرت دڠن سلطان جوهر دمينت ساتو اده راج دڤاڬرويڠ اكن ممرنتاهي نڬري سمبيلن اين يڠ برڬلر يڠ دڤرتوان سري منانتي.

اڤون اسل ادڤ ذلري سمبيلن اين لبياكن در ذلري
لواڤ لبم ڤوله كون يالاين در ڤيا كمبوه ساري لاسڤ سغلر
باذو بالغ باذو همڤر دان سرچلن در ڤاذه داڤر يغ مان
اورغ ذلري سمبيلن ذامم ذلري اين دامبل منچادي
ذامم سوكون. ڤغله كامڤن سوكون سيني اچوك كن اڤاذن يغ
ان دڤماكن چوك اوله اورغ ذلري سمبيلن لمباك
اوله كارن ماليڤن جاس سلطان جوهر همڤرلنڤكن ذلري
سمبيلن اينوله روڤان يغ دڤرذوان مينغ كابو ممباس
جسان سلطان جوهر مڤيرم دنتوان وڤتو سلطان سيبا
ممراڤي اورغ اچه دذلري سيبا.

دمبلينله ڤراذورن دان كنورودن دمينغ كابو يغ سلالو
دڤغلم هارت دڤلغ ذا اوه دان دلينو چوك كڤا رم اين ساڤن
ڤول منڤليكن دان منچاڤ كهرماذنن ماسغم.

كالو لين ڤرهاذيكن بنر ذيدڤ ساله دالم ڤرملان كتاب
ذمبو اين ذرسبت يغ دهاس ادڤ چوچون سلطان زولكرذيني
سكاليني ان منچادي راج ددالم دونيا اين سدڤكن دمينغ
كابو برڤوله راجم يغ ذوروذنن در سانو اورغ راج. دمينغ
كابو بارغ كالي راج يغ لاين م ذننو ان كنورودن در سلطان
زولكرذيني چوك.

دان دسيني ذرايڤن اوله ڤنذرچن كمبالي دهاس يغ
كاوين برموول دڠن راج وبچاذي ورمن. ديكنله ادڤ داذو
سوزي ذراچو هان ادڤ درب داذو كنومڤلوڠن سنب ياذو
كنومڤلوڠن اين ان چوچو درڤد سلطان زولكرذيني منورت
چرين كتاب ذمبو اين والله اعلم.

تمباهن لاڬي ڤندڤتن ڤرهنلن اكن سکل اورڠ بسرم يڠ ترسبوت دالم كتاب اين دڠن بربوروم انتوق دان مڠاعف كالو ترساله ننتياءن كتورونن اتو ڤڠكت دان ڤلر اتوڤون عادتن مأسڠم ڤلري دان بوله ممبري تاهولن ڤد ڤندڤتن ياايت جمارن ڤلر داتڠ توله تڠڬل دڤرديلو بوكن تڠڬلي يڠ ننتي ڤد چناكن يڠ تدو بوله دكورڠكن اتو دتمبه تيف٢ ڤلري اين اتو يڠ تيدق ترسبوت بوله جوڬ دماسوقكن دبولو يڠ ادا دچيتق سڤرتي لاڬي ٢

دباوه اين دتمبه جوڬ سديكيت دا ثيمان بندكندوڠ ياايت راج ڤرمڤوان دمليڠ كاتو مڠاجر انقن يڠ برنام دڠ توادلو داولف تنچيڠ بوڠ دنتيك دالم كتاب چندرمات دادالم لوت فالروڠ يڠ برنام ڤارت كوت دالم تمبالن راج بنوا روم تمبالن راج بنوا چين تمبالن راج دلاوتن بساءو بلاهن امڤت جوري سجوري : كبنوا روم سجوري كبنوا چين سجوري تڠڬل دلاوتن سجوري ڤد ڤولو امس ڤد سوادو تڠه هاري دباڠنكن دڠ توادلو داتس ادچڠ شمباهن٢ عالم ميڠڬ كاتو مروهن بسر امڤت باڬي مڠكوت اوتق ننچڠ بوڠ ڤرميدن بوڠ سمڠوكودس . سوده ڤاڠن دغتوڠكو لالو دودق ، بسرت سمندڠ كيري كادن اله تمڠق بندا كندڠ اڤاله راج سعالمن دالم عالم ميڠڬ كاتو سرت دودق دسورمبي امڤناله سايو بند كندڠ اڤاله تيته كادجوجڠ منيتهمال بندكندڠ مان جوا لي بوڠ سبب باڠق ديني باڠنكن بادن ديني سوده له

توا سمنتار حاين بندا كندڠ ماري كيت بچاراكن ڤادن اي
برڤولوه٢ جن برهندي امڤ٢ دچوري دڤاڤركن سورت سباڬي
اندڠم امڤ٢ داجوڠ سنمبو لام سبارس برڤنتڠ هباڠ سنتيتي٢
برڤنتڠ لوف دالم عالم مبيڠ كادو اڠ٢ سلارس باتڠ بڠكاوس
سالايداڠن ڤوڠ برڤاي ڤڠكلو ذن ڤيڠ سنجراڤن راج بنيڠ
ڤادك ڤوبن سورڠ راج دالم جوو سورڠ راج سمڤوكودس
سورڠ راج ڤالدوبڠ باڬي. ڤالي ڤيلن ڤيڠك سباڬي ڤول
اذڤ كندڠ لورڠ كڤد راج دوو مملڠ عادة جولمباڠ٢ ممياڠ
بڠڬلل ڤا٢ باڤولوه٢ ڤراجو ڤا٢ برڤالغ ايت جباڤن راج ڤنتون
كيت ڤماكن ڤو ڤڤ كندڠ ايأله ڤول راج عادة.

سباڬي ڤول او ڤڤ كندڠ لورڠ راج سمڤوكودس ممياڠ
عادة جايڤ ڤاڬه اي حكم كتاب الله ممياڠ عادة ڤادڠ ڤاڬي
ذن منجوجڠ ڤيته الله مڠرجاكن سوره ڤبي شرع كرس
عادة باين عمل طاعت اكام دريدري راج عديل جوكن كڤاڠ
ايت جباڤن راج ڤنتون دالم ڤاڬري سمڤوكودس كيت ڤماكن.
راج عبادة. ٧

لورڠ ڤد ڤاڬريكو ذن برڤام ڤالدوبڠ ايأله راج سعالمن
سباڬي ڤول اوڤڤ كندڠ لورڠ بسر امڤت بالي بندهارو
دسوڤي ڤارب ڤراڤ ڤادي دڤادڠ ڬنتڠ ڤراڤ مڠكودن.
دسوعني٢ ڤراڤ اندومو دسوروا س ايت ممياڠ ڬنتڠ ڤوتنن
اييو٢ ممباوا بيڠ ڤمبو٢ اييو٢ ذن لايه سوسه ڤايه ذن منجاڠ
دڠ ڤنيناهن ذن دسوره نبيڠ مالم منجلاذي ڤاسيسر ڤڠكو
ممنتا٢ عادة ڤاڬري امس ماڤه ڤڠكب. بوبڠ حق داچيڠ

ڤڠݢاورن اوجرم ڤنتڠ لمودي ڤولاوڽ ڤد كتيك جوا ايتوله جاسر
امڤت بالي كاڤق رمبوڽ اڤيڤو دان ڤادڠ كتيك لمبوڠ اڤيڤو
دان تمبود كتيك ڤادم مهاراج ليلاود عالم كوماڠاڠ دان تاڤمقس
تاڤق دان تاڤ تاينقد مماكي سي چورڠ كوڠ بوله
مماكي ڤايڠ ڤادڠ جادي مماكي لاڤق سورڠ. ٧
ڤوان ڤادڠ دبايقوه دان برالڠ راڤو ڤمنچق اورڠ
براج دهاڤين اورڠ دسوڤن دهنبين اورڠ دكوات دڤولاوڽ
اورڠ منڠقود روسق جالن بركات تيدق برسنتاسو بركات
ڤنتڠ الاتبل باوا كتيك دماكن ڤوڠ كندڠ هريموكوت ڤيليڠ
تتاڤي ڤول اوڤق كندڠ جك تمبه سيلڠ سليسه تنتاڤن
عادة جولمبات دالم عالم مينڠ كابو ڤولاوڽ ڤد بندهارو
دالم ڤادي سوڤي تارب جك عادتن تاڤ برتورت جك
حاكمن تيدق سوده حكم بندر سوده بر بندڠ هادس بچارا
بندهارو برجالن ايڤوكساڤن منجالڠ راج دالمبوڠ مڠيرڠ
اورڠ شهران دڠن ترتيب مجلسن جك تاڤ هادس ديبچارا ڤو
مك برجالن راج بوڠ راڤن مڠيرڠ برجباتن منجالڠ
بنداڤق دڠ كماري سيكو ديبچارا مك هادس ڤولاوڽ ڤد
باڤق جوا باايت تاده بارسن دبادو اڤدڠان.
سباڤي ڤول اوڤق كندڠ جك تمبوه سيلڠ سليسه
سڤل عاليم جن ڤندينو سڤل فاكه مولان لورڠ كقد كتاب
الله ڤولڠ كقد ڤوان تادي جك تاڤ هادس دبچارا ڤو منجالڠ
راج سمڠوكودس جك تاڤ هادس دبچاراڤو مك برجالن
راج سمڠوكودس منجالڠ باڤق كماري سيكو ديبچارا

مک هاڤس ڤاڽيتو ناده ڤارسن ڤاڽيتو اڠداون.

يمباتي ڤول اوڠڠلنرغ جمک نمبوه سيلغ سليسه دالم سنم ميڠغ کاڤو جمک مڠاڤچان. نوهو ڤارغ جمک کوسنن ناء سلاسي جمک کاروه نيدنق چاده ڤولغ معلم دمڠکودن دالم ندري - دغ سومسادي امنق دردنديغ دبنديڽن جمک ناء هاڤس بيچارو نو ڤرجالن ڤول له مڠکودن منچالغ ڤادنق کماري راڤنب مغيرغ ڤرجباڤن دڠن ترنب مجاسن دسيکو بيچارا مک سوده ڤولغيپ ڤن. ڤادنق جوا ڤاڽيتو ناده ڤارسپ ڤاء اينو اڠداون ڤادنق ڤردنام هانور ڤاسر ڤوسنن جال ڤمڠودن ايکن دالم عالم ميڠغ کاڤو.

لمباک اورغ منچادي راج علمو ڤادي اکن دڤاکي کين ڤرايسي کين ننډو عادة اورغ ڤرهمب رعيت دالم ڤاڽن کين ميمبه دالم. لاهر اين ميمبه ڤاڽيتو کرج مک سلامن ڤاڽيتو ڤواڽن مک جادي ڤاڽيتو مڠسود مک سمڤي لمباک ممڠغ دچارو نيبر سيڠ ڤرجاک مالم جمک ممياڠغ ناکوه جمک منمبغ سام ڤرن جمک دودق مراون زنجو جمک ناڠق مناهن جاره ڤاڽيتو اورغ ڤرعاکل مهوڽغ ڤارغ ڤن ڤندف سلمبتکن ڤارغ ڤن، کارس ڤوکن موزه ممياڠغ حوکم. حوکم سلاڤن ڤرکاران حوکم راج لاين ڤاريڤن ڤرڤاده لاين حوکمن موڤاڤن لاين حوکمن کتاب الله لاين ڤاريڤن جاغله اين دچمڠرکن.

دڠرکن ڤادر اوڽف کندغ ڤارهکن سغڤه دالم هاڤي ساله همب راعينن اڤس ليم ڤرکارا ڤرڤام ساله ڤاغنپ کدوا يساله

كاكيڤ كتيڠ ساله مادان كامڤت ساله لاكون كليم ساله مولنن.

حوكم راج دوا ڤركارا سادو هيرف كدوا ماذي دهاس هيرف ماذغ حوكمن دهاس ماذي كاله حوكمن.

ڤرڤاته تيڠ هوكمن اوڠ برداير ڤيوڠ بردر يم سوارغ [illegible] ڤول.

سوداڤر دوا حوكمن كات اول جوكات اخير كات داڤين جوكات لاهير ديڤاقاري تيڠ حوكمن سادو دليهت كدوا دڠرڤ كتيڠ ڤرڠڬم تندان حوكم عاقل تيڠ ڤركار واجب ڤد عاقل كدوا جائز ڤد عاقل كتيڠ مستحيل جنك عادت تيڠ حوكمن ڤرتام داڤين سالهن كدوا بردير سڠسي كتيڠ ڤرڠڬم تندان جك كتاب دوا حوكمن ڤرتام بنتو ڤصاي كدوا ننتو داڤ.

عادة اورغ اكن جادي راج توجه ڤركارا ڤرتام جاڠ كدوا ايڠت كتيڠ لاڠغ عالمن كامڤت امڤام لاڠت كليم امڤام دونى كاانم تيان لالي كتوجه سوك كالو اله ترڤاكيكن اوله سكل اورغ برجباتن مك چواين ذكريكو مك چو برتام راج سداولت دي، داسر سهندكو اورغ دوا ساادنغم تڠهولو ڤمبواه حوكم دي، منتي سام سكات هولوبالغ سام سمالو مك سمڤرناله اين.

P. Tambo Minang Kabau.

Scanned by CamScanner